

KISAH PARA RASUL

Janji tentang Roh Kudus

1 Hai Teofilus, sesungguhnya aku telah membuat risalah yang pertama mengenai segala sesuatu yang mulai YESUS kerjakan dan juga ajarkan, ²sampai pada hari Dia terangkat, setelah memberi petunjuk kepada para rasul, yang telah Dia pilih melalui Roh Kudus, ³yang Dia juga telah menunjukkan diri-Nya sendiri kepada mereka, dengan hidup sesudah menjalani penderitaan-Nya, melalui banyak tanda selama empat puluh hari, seraya menampakkan diri kepada mereka dan mengatakan hal-hal mengenai kerajaan Elohim. ⁴Dan ketika berkumpul bersama, Dia memerintahkan kepada mereka agar tidak beranjak dari Yerusalem, tetapi menunggu janji Bapa, “Yang telah kamu dengar dari pada-Ku, ⁵karena sesungguhnya Yohanes telah membaptis dalam air tetapi kamu akan dibaptis dalam Roh Kudus, tidak berapa hari lagi sesudah ini.”

Kenaikan YESUS ke Surga

⁶Oleh karena itu sesungguhnya, tatkala berkumpul bersama, mereka menanyai Dia dengan mengatakan, “Tuhan, apakah Engkau sedang memulihkan kerajaan bagi Israel^a pada masa ini?” ⁷Namun Dia berkata kepada mereka, “Bukanlah hakmu untuk mengetahui waktu atau saat yang telah Bapa tetapkan dalam wewenang-Nya sendiri. ⁸Namun kamu akan menerima kuasa, bilamana Roh Kudus datang ke atas kamu, dan kamu akan menjadi saksi-saksi-Ku, baik di Yerusalem, maupun di seluruh Yudea, dan Samaria, bahkan sampai ke ujung bumi.”

⁹Dan setelah mengatakan hal-hal ini, sementara mereka sedang menatap, terangkatlah Dia, dan awan mengangkat Dia dari pandangan mereka. ¹⁰Dan sementara mereka terus terbelalak ke langit selagi Dia pergi, maka lihatlah, ada dua orang dengan pakaian putih berdiri di dekat mereka, ¹¹yang juga mengata-

kan, “Hai para lelaki, hai orang-orang Galilea, mengapa kamu berdiri sambil memandang ke langit? YESUS ini, yang telah terangkat ke surga dari antara kamu, demikianlah Dia akan datang kembali dengan cara yang telah kamu lihat Dia pergi ke surga.”

Para Rasul Berdoa dengan Sehati

¹²Lalu mereka kembali ke Yerusalem dari bukit yang disebut bukit Zaitun, yang letaknya dekat Yerusalem, karena berkisar seperjalanan Sabat. ¹³Dan ketika mereka masuk, mereka naik ke ruang atas, tempat mereka terus menanti-nanti, baik Petrus dan Yakobus dan Yohanes dan Andreas, Filipus dan Tomas, Bartolomeus dan Matius, Yakobus anak Alfeus dan Simon orang Zelot, dan Yudas saudara Yakobus. ¹⁴Mereka semuanya ini terus bertekun dengan seia sekata dalam doa dan permohonan, bersama perempuan-perempuan dan Maria ibu YESUS, dan bersama saudara-saudara-Nya.

Matias Dipilih Menggantikan Yudas

¹⁵Dan pada hari-hari itu, Petrus, sambil berdiri di tengah para murid—kerumunan orang itu terdiri atas kira-kira seratus dua puluh nama-namanya— dia berkata, ¹⁶“Hai para lelaki, hai saudara-saudara, haruslah digenapi nas kitab suci ini, yang telah Roh Kudus katakan sebelumnya melalui mulut Daud mengenai Yudas, yang telah menjadi pemandu bagi mereka yang menangkap YESUS, ¹⁷karena dia itu sebelumnya terhitung bersama kami dan telah menerima bagian pelayanan ini. ¹⁸Selanjutnya, orang ini memang telah memperoleh tanah dari upah ketidakadilan, tetapi ketika jatuh dengan kepala lebih dahulu, ia telah memecahkan bagian tengah tubuhnya^b dan semua isi perutnya terburai. ¹⁹Dan hal itu menjadi sesuatu yang

^a kerajaan bagi Israel (JGLT: *the kingdom to Israel*; RT: τῆ βασιλείᾳ τοῦ Ἰσραὴλ), secara politis: bebas dari Kekaisaran Romawi.

^b ia telah memecahkan bagian tengah tubuhnya (JGLT: *he burst in the middle*; RT: ἐλακυσσε μεσος).

1:1= Luk. 1:1-4 1:4= Luk. 24:49 1:5= Mat. 3:11; Mrk. 1:8; Luk. 3:16; Yoh. 1:33
1:8= Mat. 28:19; Mrk. 16:15; Luk. 24:47-48 1:9= Mrk. 16:19; Luk. 24:50-51
1:13= Mat. 10:2-4; Mrk. 3:16-10; Luk. 6:14-16 1:18-19= Mat. 27:3-8

diketahui oleh semua orang yang tinggal di Yerusalem, sehingga tanah itu dalam dialek mereka sendiri disebut *Hakeldama*, yang berarti Tanah Darah. ²⁰Sebab hal itu telah tertulis dalam kitab Mazmur:

Biarlah tempat kediamannya
menjadi sunyi
dan tidak ada orang yang tinggal
di dalamnya,
dan kiranya orang lain mengambil
jabatannya.

²¹Oleh karena itu, seharusnya dari antara orang-orang yang bergabung bersama kami di sepanjang waktu tatkala Tuhan YESUS masuk dan keluar di antara kami, ²²yang dimulai sejak baptisan Yohanes sampai pada hari ketika Dia diangkat dari antara kami, seorang dari mereka ini menjadi saksi kebangkitan-Nya bersama kami.”

²³Dan mereka menetapkan dua orang: Yusuf yang dipanggil Barsabas, yang juga disebut Justus, dan Matias. ²⁴Dan ketika berdoa, mereka berkata, “Engkaulah ya YAHWEH, ya pengenalan hati semua orang, tunjukkanlah salah satu dari kedua orang ini, yang Engkau pilih ²⁵untuk menerima bagian pelayanan ini, bahkan kerasulan dari apa yang Yudas telah meninggalkannya sehingga dia terjerumus ke tempatnya sendiri.” ²⁶Dan para rasul membuang undi atas mereka, dan undi itu jatuh pada Matias, dan dia terhitung bersama kesebelas rasul itu.

Roh Kudus Dicurahkan

2 Dan ketika hari Pentakosta tiba, dengan seia sekata mereka semua terus berada bersama-sama. ²Dan tiba-tiba datanglah suatu bunyi dari langit seperti angin kencang yang menderu dan memenuhi seluruh rumah, tempat mereka sedang duduk. ³Dan tampaklah kepada mereka lidah-lidah seperti api yang bertebaran dan hinggap di atas mereka masing-masing. ⁴Dan mereka semua dipenuhi oleh Roh Kudus dan mulai berbicara dalam bahasa-bahasa yang lain, seperti yang Roh itu terus-menerus memberikan kepada mereka untuk mengucapkannya.

⁵Dan ketika itu orang-orang Yahudi yang saleh dari segala bangsa yang ada di kolong langit sedang berdiam di Yerusalem. ⁶Dan ketika terjadi bunyi itu, kumpulan orang itu datang bersama dan dibingungkan karena mereka terus

mendengar setiap orang sedang berbicara dalam dialek mereka sendiri. ⁷Dan mereka semuanya takjub dan kagum sambil berkata seorang terhadap yang lain, “Lihatlah! Bukankah mereka yang berbicara ini semuanya adalah orang-orang Galilea?” ⁸Dan, bagaimana mungkin kita mendengarnya masing-masing dalam dialek kita sendiri, yang dengannya kita telah dilahirkan: ⁹Partia dan Media dan Elam, dan orang-orang yang berdiam di Mesopotamia, Yudea, dan juga Kapadokia, Pontus, dan Asia, ¹⁰Frigia, dan juga Pamfilia, Mesir dan bagian-bagian Libya yang berdekatan dengan Kirene, dan mereka yang berkunjung dari Roma, baik orang-orang Yahudi maupun para *proselite*, ¹¹orang-orang Kreta dan orang-orang Arab? Kita mendengarnya dalam bahasa kita sendiri sementara mereka berbicara hal-hal yang besar mengenai Elohim.” ¹²Dan mereka semuanya terperangah dan menjadi bingung, sambil berkata yang seorang terhadap yang lain, “Apa gerangan yang dimaksudkan ini?” ¹³Dan yang lain, sambil mencemooh mereka mengatakan, “Mereka sedang dimabuk anggur manis!”

Petrus Berkhotbah

¹⁴Namun Petrus, sambil berdiri bersama kesebelas rasul, ia mengangkat suaranya dan berkata kepada mereka, “Hai para lelaki, hai orang-orang Yahudi dan semua orang yang tinggal di Yerusalem, biarlah ini menjadi hal yang diketahui olehmu, dan dengarkanlah perkataanku. ¹⁵Sebab, orang-orang ini tidaklah mabuk seperti yang kamu sangka, karena sekarang hari baru jam ketiga^d. ¹⁶Namun inilah yang telah dikatakan oleh Nabi Yoel:

¹⁷Dan akan terjadi pada hari-hari terakhir,

Elohim berfirman,
Aku akan mencurahkan dari
Roh-Ku ke atas semua daging,
dan anak-anakmu laki-laki
dan anak-anakmu perempuan
akan bernubuat,
dan teruna-terunamu akan melihat
penglihatan,

dan para tua-tuamu akan
dimimpikan mimpi-mimpi;

¹⁸bahkan, Aku pun akan mencurahkan
dari Roh-Ku
ke atas hamba-hamba-Ku laki-laki

^c para proselitu (UGLT: *proselytes*; RT: προσήλυτοι) = para penganut agama Yahudi dari bangsa lain (lih. 6:5; 13:43).

^d jam ketiga (UGLT: *third hour*; RT: ὥρα τρίτη) = pk. 9.00 pagi (dihitung setelah pk.06.00).

1:20= Maz. 69:25; 109:8 1:22= Mat. 3:16; Mrk. 1:9; 16:19; Luk. 3:21; 24:51 2:1= Im. 23:15-21; Ul. 16:9-11
2:17-21= Yl. 2:28-32

dan ke atas hamba-hamba-Ku perempuan pada hari-hari itu, dan mereka akan bernubuat.

¹⁹Dan Aku akan memberikan keajaiban-keajaiban di langit, di atas, dan tanda-tanda di bumi, di bawah: darah dan api dan kabut asap.

²⁰Matahari akan diubah menjadi gelap dan bulan menjadi darah, sebelum hari YAHWEH yang besar dan mulia itu datang.

²¹Dan akan terjadi, setiap orang yang memanggil nama YAHWEH^e, dia akan diselamatkan.

²²Hai para lelaki, hai orang-orang Israel, dengarkanlah perkataan ini: YESUS orang Nazaret, seorang dari antara kamu yang telah disetujui Elohim melalui mukjizat-mukjizat dan keajaiban-keajaiban dan tanda-tanda, yang telah Elohim lakukan melalui Dia di tengah-tengah kamu, sebagaimana pula yang telah kamu sendiri ketahui, ²³Dialah yang ditentukan melalui rencana dan prapengetahuan^f Elohim sebagai orang yang diserahkan; kamu telah membunuh-Nya ketika menangkap melalui tangan-tangan durhaka seraya menyalibkan-Nya, ²⁴yang telah Elohim bangkitkan dengan menyingkirkan penderitaan maut, karena tidaklah mungkin Dia dicengkeram olehnya. ²⁵Sebab, Daud berkata tentang Dia:

Aku senantiasa membayangkan YAHWEH ada di hadapan-Ku; karena Dia ada di sebelah kanan-Ku, maka Aku tidak dapat digoyahkan.

²⁶Dengan inilah hati-Ku telah disukacitakan dan lidah-Ku bersukaria, dan bahkan daging-Ku pun akan berdiam pada pengharapan,

²⁷karena Engkau tidak akan meninggalkan jiwa-Ku di dalam alam maut^g, ataupun mengizinkan Orang Kudus-Mu melihat kebinasaan.

²⁸Engkau telah memberitahukan kepada-Ku jalan-jalan kehidupan. Engkau akan membuat Aku penuh sukacita dengan wajah-Mu.

²⁹Hai para lelaki, hai saudara-saudara, sungguh berkenan untuk mengatakan dengan terus terang kepada kamu

mengenai leluhur kita, Daud, bahwa dia pun telah mati dan dikuburkan, bahkan kuburannya ada di antara kita sampai hari ini. ³⁰Oleh sebab itu, karena keberadaannya sebagai nabi dan karena mengetahui bahwa Elohim telah berikrar dengan sumpah kepadanya untuk membangkitkan Mesias dari benih pinggangnya secara daging agar duduk di atas takhtanya, ³¹maka sambil melihat sebelumnya, dia berbicara mengenai kebangkitan Mesias, bahwa jiwa-Nya tidak akan diserahkan ke dalam alam maut, demikian pula daging-Nya tidak akan melihat kebinasaan.

³²Inilah YESUS yang telah Elohim bangkitkan; mengenai Dia, kami semua adalah saksi-saksi. ³³Oleh karena itu, setelah ditinggikan di sebelah kanan Elohim, dan karena menerima janji Roh Kudus dari Bapa, Dia mencurahkan hal ini, yaitu apa yang sedang kamu lihat dan dengar sekarang. ³⁴Sebab Daud tidaklah naik ke surga, melainkan dia sendiri berkata:

YAHWEH telah berfirman kepada Tuanku:

Duduklah di sebelah kanan-Ku,

³⁵sampai Aku menempatkan yang memusuhi-Mu

sebagai tumpuan kaki-Mu!

³⁶Oleh sebab itu, biarlah seluruh keluarga Israel mengetahui dengan pasti, bahwa Elohim telah menjadikan Dia, baik selaku Tuhan maupun Mesias; inilah YESUS yang telah kamu salibkan.”

³⁷Dan, setelah mendengarkan, mereka tertusuk dalam hati, lalu berkata kepada Petrus dan rasul-rasul lainnya, “Hai para lelaki, hai saudara-saudara, kami harus melakukan apa?” ³⁸Dan Petrus menjawab kepada mereka, “Bertobatlah, dan biarlah masing-masing kamu dibaptiskan atas nama YESUS Kristus untuk penghapusan dosa-dosa, dan kamu akan menerima karunia Roh Kudus. ³⁹Sebab janji ini adalah bagimu dan anak-anakmu, bahkan bagi semua orang yang masih jauh, yaitu sebanyak yang YAHWEH, Elohim kita, akan memanggilnya.”

⁴⁰Lalu dengan banyak perkataan lainnya, dia bersaksi dan menasihati terus-menerus, sambil mengatakan, “Biarlah kamu diselamatkan dari generasi yang bengkok ini.” ⁴¹Kemudian sesungguhnya, mereka yang menyambut gembira perkataannya itu, mereka dibaptiskan; dan

^e nama YAHWEH (JGLT: *the name of the Lord*; RT: το ονομα Κυριου), HNT: יהוה שם

^f prapengetahuan (JGLT: *foreknowledge*; RT: προγνωσει).

^g alam maut (JGLT: *Hades*; RT: αιδου).

2:23= Mat. 27:35; Mrk. 15:24; Luk.23:33; Yoh. 19:18 2:24= Mat. 28:5-6; Mrk. 16:6; Luk.24:5 2:25-28= Maz. 16:8-11 2:30= Maz. 132:11; 2Sam. 7:12-13 2:34-35= Maz. 110:1

pada hari itu kira-kira tiga ribu jiwa telah ditambahkan.⁴²Dan mereka hidup dengan terus bertekun dalam pengajaran para rasul, dan dalam persekutuan, dan dalam pemecahan roti, dan dalam doa.

Orang Percaya Berkumpul dan Bersatu

⁴³Dan, ketakutan melanda setiap jiwa; dan banyak keajaiban serta tanda-tanda terus terjadi melalui para rasul.⁴⁴Dan semua orang yang percaya selalu berada di tempat yang sama, dan mereka memiliki segala sesuatu bersama-sama.⁴⁵Dan mereka menjual milik dan harta bendanya, lalu membagi-bagikannya kepada semua orang, sesuai dengan apa yang menjadi kebutuhan setiap orang.⁴⁶Dan setiap hari, sambil bertekun dengan seia sekata di dalam bait suci, dan sambil memecahkan roti dari rumah ke rumah, mereka berbagi makanan dengan gembira dan dengan ketulusan hati,⁴⁷seraya memuji Elohim dan memiliki kebajikan terhadap seluruh rakyat. Dan setiap hari Tuhan menambahkan kepada gereja orang-orang yang diselamatkan.

Petrus Menyembuhkan Seorang Lumpuh

3 Adapun Petrus dan Yohanes pada waktu itu naik ke bait suci pada jam doa, yaitu jam kesembilan^h.²Dan ada seorang laki-laki yang lumpuh sejak dari kandungan ibunya, sedang digotong, ia itulah yang mereka letakkan setiap hari di pintu bait suci yang disebut Pintu Elok, untuk meminta sedekah dari mereka yang masuk ke dalam bait suci.³Ketika dia melihat Petrus dan Yohanes akan segera masuk ke dalam bait suci, dia pun memohon untuk memperoleh sedekah.⁴Dan bersama Yohanes, sambil menatap kepadanya, Petrus berkata, "Pandanglah kepada kami!"⁵Dan orang itu menatap kepada mereka sambil berharap akan menerima sesuatu dari mereka.⁶Namun, Petrus berkata, "Perak dan emas tidak ada padaku, tetapi apa yang aku miliki, inilah yang aku berikan kepadamu. Di dalam nama YESUS Kristus orang Nazaret itu, bangkit dan berjalanlah!"⁷Dan, seraya memeganginya dengan tangan kanan, dia membantunya berdiri. Dan seketika itu juga, kaki dan

pergelangannya dikuatkan.⁸Dan, dengan melompat, ia berdiri dan terus berjalan, dan masuk bersama mereka ke dalam bait suci, sambil berjalan dan melompat-lompat dan memuji Elohim.⁹Dan, segenap rakyat itu melihat ia yang tengah berjalan dan memuji Elohim,¹⁰mereka pun mengenalinya, bahwa dia inilah yang demi sedekah biasa duduk meminta sedekah di Pintu Elok gerbang bait suci. Dan, mereka dipenuhi dengan rasa takjub dan rasa kagum atas apa yang telah terjadi padanya.

Petrus Berkhotbah di Bait Suci

¹¹Dan, ketika orang lumpuh yang telah disembuhkan itu menggandeng Petrus dan Yohanes, segenap rakyat yang sangat takjub itu berlari ke arah mereka, ke serambi yang disebut Serambi Salomo.¹²Dan setelah melihatnya, Petrus menjelaskan kepada rakyat itu, "Hai para lelaki, hai orang-orang Israel, mengapa kamu heran akan hal ini? Atau mengapa kamu menatap kepada kami seakan-akan karena kuasa atau kesalehan kami sendirilah yang membuat dia berjalan?"¹³Elohim Abraham dan Ishak dan Yakub, Elohim leluhur kitalah, yang telah memperluliakan Putra-Nya, YESUS; Dialah yang telah kamu serahkan dan sangkal di hadapan Pilatus yang telah memutuskan untuk membebaskan-Nya.¹⁴Dan kamu telah menyangkal Yang Kudus dan Benar itu, dan kamu meminta seseorang, seorang pembunuh, untuk diampunkan bagi kamu.¹⁵Dan kamu telah membunuh Pemimpin Kehidupanⁱ, Dia yang telah Elohim bangkitkan dari antara yang mati. Tentang Dia, kami adalah saksi-saksi.¹⁶Dan atas dasar iman akan nama-Nya –dia ini, yang kamu lihat dan kenal– nama-Nya itu telah menguatkan, dan iman yang ada padanya telah memberikan kesehatan sempurna kepadanya di hadapan kamu semua.

¹⁷Dan sekarang, hai saudara-saudara, aku telah mengetahui bahwa kamu telah bertindak secara bodoh, demikian pula para pemimpinmu.¹⁸Namun Elohim telah memberitahukan sebelumnya melalui mulut semua nabi-Nya, apa yang Mesias harus menderita, demikianlah Dia telah menggenapinya.¹⁹Oleh karena itu, bertobatlah dan berbaliklah agar dosa-dosamu dihapuskan, sehingga saat kelegaan^j dapat datang dari hadirat

^h jam kesembilan (JGLT: *the hour... the ninth*; RT: τῆν ὥραν... τῆν ἐννετῆραν) = pk. 15.00 (lih. 2:15).

ⁱ Pemimpin Kehidupan (JGLT: *the Author of Life*; RT: ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς).

^j saat kelegaan (JGLT: *times of refreshing*; RT: καιροὶ ἀναψυχῆς) = saat penyegaran.

2:44= Kis. 4:32-35 3:13= Kel. 3:15 3:14= Mat. 27:15-23; Mrk. 15:6-14; Luk. 23:13-23; Yoh. 19:12-15

YAHWEH. ²⁰Dan Dia akan mengutus YESUS Kristus yang telah diberitahukan sebelumnya kepadamu, ²¹yang seharusnya, surga sungguh menerimanya sampai waktu pemulihan^k segala sesuatu, yang tentang itu, Elohim telah mengatakan melalui mulut semua nabi-Nya yang kudus sejak dahulu kala.

²²Sebab Musa memang berkata kepada para leluhur: YAHWEH, Elohim-mu akan membangkitkan bagimu seorang nabi seperti aku dari antara saudara-saudaramu; engkau harus mendengarkan Dia, dalam segala perkara apa pun yang Dia katakan kepadamu. ²³Dan akan terjadi, setiap jiwa, siapa pun yang tidak mendengarkan nabi itu, ia akan dilenyapkan dari antara bangsa itu. ²⁴Dan bahkan semua nabi, dari Samuel dan mereka yang sesudahnya, apa saja yang mereka bicarakan dan beritakan sebelumnya, adalah mengenai hari-hari itu. ²⁵Kamu adalah anak-anak dari para nabi dan dari perjanjian yang telah Elohim berikan kepada para leluhur kita, ketika berfirman kepada Abraham: Dan di dalam benihmu, semua keturunan di bumi akan diberkati. ²⁶Pertama-tama bagimu, Elohim, yang telah membangkitkan Putra-Nya, YESUS, Dia mengutus-Nya untuk memberkati kamu, ketika setiap orang dari antaramu berbalik dari kejahatan-kejahatan.”

Petrus dan Yohanes di hadapan Makamah Agama

4 Dan sementara mereka sedang berbicara kepada rakyat itu, datanglah imam-imam dan komandan pengawal bait suci dan orang-orang Saduki kepada mereka ²dengan sangat gusar, karena mereka mengajari rakyat dan memberitakan kebangkitan dari antara yang mati di dalam YESUS. ³Dan mereka menjatuhkan tangan¹ kepadanya, dan menempatkannya ke dalam tahanan sampai keesokan harinya, karena hari sudah petang. ⁴Namun banyak dari antara mereka yang mendengarkan firman itu percaya, dan bilangan mereka menjadi kira-kira lima ribu orang laki-laki. ⁵Dan terjadilah pada keesokan harinya, dari antara mereka berkumpul ke Yerusalem para pemimpin dan para tua-tua dan para ahli kitab, ⁶dan Hanas, imam besar itu, dan Kayafas, dan Yohanes, dan Alexander, dan sebanyak

orang yang berasal dari keturunan imam besar. ⁷Dan sambil menyuruh mereka berdiri di tengah-tengah, mereka terus-menerus menyelidik, “Dengan kuasa apakah atau dalam nama siapakah kamu melakukan hal ini?”

⁸Lalu Petrus, karena dipenuhi Roh Kudus, ia berkata kepada mereka, “Hai para pemimpin bangsa dan para tua-tua Israel, ⁹jika kami hari ini diperiksa atas dasar perbuatan baik terhadap orang yang sakit, yang dengannya dia telah disembuhkan; ¹⁰maka ketahuilah oleh kamu semua dan oleh seluruh bangsa Israel, bahwa dalam nama YESUS Kristus orang Nazaret yang telah kamu salibkan itu, yang telah Elohim bangkitkan dari antara yang mati; karena Dialah orang ini telah berdiri di hadapan kamu semua.

¹¹Dia adalah batu yang dipandang hina oleh kamu,
—orang-orang yang membangun—
yang telah menjadi
kepala penjuru^m.

¹²Dan keselamatan tidak ada di dalam siapa pun yang lain, karena di kolong langit ini tidak ada nama yang lain, yang telah diberikan kepada manusia, yang di dalamnya kita dapat diselamatkan.”

Petrus dan Yohanes Dilarang Berbicara dalam Nama YESUS

¹³Adapun ketika melihat keberanian Petrus dan Yohanes dan ketika memahami bahwa mereka adalah orang-orang yang tidak berpendidikan dan bodoh, mereka merasa kagum; mereka juga mengenali bahwa keduanya adalah orang-orang yang selalu bersama YESUS. ¹⁴Dan, karena mereka melihat orang yang telah disembuhkan itu berdiri bersama keduanya, mereka tidak memiliki apa pun untuk berbantah. ¹⁵Maka, setelah meminta keduanya pergi ke luar dari *sanhedrin*, mereka berunding seorang terhadap yang lain, ¹⁶sambil mengatakan, “Apa yang harus kita buat terhadap orang-orang ini, karena bahwa sesungguhnya telah terjadi sebuah tanda luar biasa melalui mereka, yang begitu nyata bagi semua orang yang tinggal di Yerusalem, dan kita tidak mungkin menyangkalnya. ¹⁷Namun, agar hal ini tidak lebih jauh tersebar kepada rakyat, kita akan menekan dengan ancaman kepada

^k waktu pemulihan (JGLT: times of restoration; RT: χρονών αποκαταστασεως).

¹ mereka menjatuhkan tangan (JGLT: they laid hands; RT: ετεβαλον... τας χειρας) = menangkap/menangani.

^m kepala penjuru (JGLT: Head of the Corner; RT: κεφαλην γωνιας).

3:22= Ul. 18:15, 18 3:23= Ul. 18:19 3:25= Kej. 22:18 4:11= Maz. 118:22

mereka, supaya tidak lagi berbicara dalam nama ini kepada seorang pun.”

¹⁸Dan setelah memanggil keduanya, mereka memberi perintah kepadanya agar sama sekali tidak berbicara ataupun mengajar dalam nama YESUS. ¹⁹Namun sambil menanggapi, Petrus dan Yohanes berkata kepada mereka, “Putuskanlah, apakah benar di hadapan Elohim untuk mendengarkan kamu lebih daripada Elohim? ²⁰Sebab kami tidak mungkin untuk tidak mengatakan apa yang telah kami lihat dan dengar.” ²¹Dan sambil mengancam lebih jauh, mereka melepaskan keduanya karena tidak menemukan suatu apa pun bagaimana mereka dapat menghukumnya melalui rakyat itu, karena semua orang terus memuliakan Elohim atas apa yang telah terjadi. ²²karena orang yang atasnya telah terjadi tanda kesembuhan ini, telah berusia lebih dari empat puluh tahun.

Doa Memohon Keberanian

²³Dan, setelah dilepaskan, mereka pergi kepada teman-temannya sendiri^{1a} dan memberitahukan kepada mereka apa saja yang para imam kepala dan para tua-tua telah mengatakannya. ²⁴Dan mereka yang mendengarkannya, dengan seia sekata mengangkat suara kepada Elohim dan mengatakan, “Ya YAHWEH, Engkaulah Elohim yang menjadikan langit dan bumi dan laut dan segala apa yang ada di dalamnya, ²⁵yang telah berfirman melalui mulut Daud, hamba-Mu:

Mengapa bangsa-bangsa gusar,
dan rakyat merencanakan
yang sia-sia?

²⁶Raja-raja dunia telah siap,
dan para pemimpin telah
dikumpulkan dalam kebersamaan
menentang YAHWEH
dan menentang Mesias-Nya.

²⁷Sebab pada kenyataannya, Herodes maupun Pontius Pilatus bersama bangsa-bangsa lain dan bangsa Israel, sudah berkumpul bersama menentang Putra-Mu yang kudus, YESUS, yang telah Engkau urapi, ²⁸untuk mengerjakan apa saja yang tangan-Mu dan rancangan-Mu telah menetapkan sebelumnya untuk melaksanakannya. ²⁹Dan sekarang, ya YAHWEH, berilah perhatian kepada ancaman-ancaman mereka, dan karuniakanlah kepada hamba-hamba-Mu untuk mem-

perkatakan firman-Mu dengan segala keberanian ³⁰ketika Engkau mengulurkan tangan-Mu untuk kesembuhan; bahkan tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban terjadi melalui nama yang kudus, Putra-Mu, YESUS.” ³¹Dan setelah mereka berdoa, terguncanglah tempat yang di dalamnya mereka berkumpul itu, dan mereka semua dipenuhi dengan Roh Kudus, dan mereka memperkatakan firman Elohim dengan keberanian.

Pola Hidup Orang Percaya

³²Dan sejumlah orang yang telah percaya itu, sehati dan sejiwa, dan tidak seorang pun mengatakan bahwa sesuatu yang menjadi miliknya adalah kepunyaannya sendiri, tetapi segala sesuatu adalah milik bersama bagi mereka. ³³Dan dengan kuasa yang besar para rasul itu memberikan kesaksian tentang kebangkitan Tuhan YESUS, dan anugerah yang besar ada atas mereka semua. ³⁴Sebab, tidak ada seorang pun yang kekurangan di antara mereka, karena sebanyak orang yang memiliki tanah atau rumah, setelah menjualnya, mereka membawa jumlah harga dari yang dijual itu, ³⁵dan meletakkannya di samping kaki para rasul, dan itu dibagikan kepada setiap orang sesuai dengan kebutuhan yang dipunyai seseorang. ³⁶Adapun Yosès, seorang Lewi, seorang Siprus berdasarkan kelahiran, dia yang oleh para rasul dijuluki Barnabas, yang diterjemahkan artinya anak penghiburan; ³⁷karena ada sebuah ladang padanya, maka setelah menjualnya, dia membawa uangnya, dan meletakkannya di samping kaki para rasul.

Ananias dan Safira

5 Dan, seorang laki-laki dengan nama Ananias, bersama Safira, istrinya, telah menjual miliknya. ²Dan dari jumlah harga itu dia telah menahan sebagian, sementara istrinya pun mengetahuinya; dan dengan membawa yang sebagian, dia meletakkannya di samping kaki para rasul. ³Dan Petrus berkata, “Hai Ananias, mengapa Satan telah memenuhi hatimu sehingga engkau mendustai Roh Kudus dan menahan sebagian dari jumlah harga tanah itu? ⁴Selagi masih ada^o, bukankah dia tetap milikmu? Dan setelah terjual, bukankah dia berada dalam wewenang-

^{1a} teman-temannya sendiri (JGLT: *their own*; RT: τοῦς ἰδίους) = miliknya sendiri.

^o selagi masih ada (JGLT: *Remaining*; RT: μένον). Versi lain: Selama tanah itu tidak dijual.

4:24= Kel. 20:11; Neh. 9:6; Maz. 146:6

4:25-26= Maz. 2:1-2

4:27= Mat. 27:1-2; Mrk. 15:1; Luk. 23:1,7-11; Yoh. 18:28-29

4:32= Kis 2:44-45

mu? Mengapa engkau menaruh hal ini dalam hatimu? Engkau tidak berdusta terhadap manusia, melainkan terhadap Elohim.”⁵ Dan Ananias, ketika mendengar perkataan ini, sambil terjatuh dia mengembuskan napas yang terakhir; dan ketakutan yang besar terjadi atas semua orang yang mendengar hal ini.⁶ Dan sambil berdiri, orang-orang muda itu mengafaninya, dan setelah membawa ke luar, mereka menguburkannya.

⁷Dan terjadilah, kira-kira tiga jam kemudian, istrinya pun masuk dengan tidak mengetahui apa yang telah terjadi.⁸ Dan Petrus berkata kepadanya, “Katakanlah kepadaku, apakah kamu menjual tanah itu seharga itu?” Dan dia menjawab, “Benar, seharga itu!”⁹ Dan Petrus berkata kepadanya, “Mengapa hal itu disepakati bersama oleh kamu untuk mencobai Roh YAHWEH? Lihatlah, kakikaki mereka yang menguburkan suamimu ada di depan pintu, dan mereka pun akan membawa engkau ke luar!”¹⁰ Dan seketika itu juga dia jatuh di samping kakinya dan mengembuskan napas yang terakhir. Dan sambil masuk, orang-orang muda itu mendapati perempuan itu sudah mati. Dan dengan membawanya ke luar, mereka menguburkannya di samping suaminya.¹¹ Dan ketakutan yang besar terjadi atas seluruh jemaat dan atas semua orang yang mendengar hal itu.

Petrus Menyembuhkan Orang Sakit

¹²Dan melalui tangan para rasul itu terjadilah banyak tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban di antara rakyat. Dan mereka dengan seia sekata semuanya terus berada di serambi Salomo.¹³ Dan dari yang lainnya tidak ada seorang pun berani bergabung dengan mereka, tetapi rakyat itu terus mengagungkan mereka¹⁴—dan sejumlah orang yang percaya, baik laki-laki maupun perempuan, semakin ditambahkan kepada Tuhan—¹⁵sehingga membawa orang-orang yang sakit ke tempat-tempat terbuka dan menempatkannya di atas balai-balai dan tilam-tilam, supaya pada saat Petrus datang, setidak-tidaknya bayangannya mengenai seseorang dari mereka.¹⁶ Dan sejumlah orang pun berkumpul dari kota-kota di sekitar Yerusalem, dengan membawa orang-orang sakit dan yang disiksa oleh roh-roh najis, yang kesemuanya disembuhkan.

^p menjatuhkan tangan = menangkap/menangani. Lih. 12:1; 21:27 & Cat.kaki: 4:3; Mat 26:51. 5:28= Mat. 27:25

Para Rasul Menghadapi Tantangan

¹⁷Dan sambil berdiri, imam besar dan semua orang yang bersamanya, yaitu orang-orang dari golongan Saduki, mereka dipenuhi dengan iri hati,¹⁸ dan mereka menjatuhkan tangan^p mereka atas para rasul itu dan memasukkannya ke dalam penjara umum.¹⁹ Namun, seorang malaikat YAHWEH membuka pintu-pintu penjara itu pada malam hari dan setelah menuntun mereka ke luar, ia berkata,²⁰ “Pergilah, dan sambil berdiri di bait suci katakanlah segala firman hidup ini kepada bangsa itu.”²¹ Dan setelah mendengarkannya, mereka masuk ke dalam bait suci sebelum fajar menyingsing, dan mereka mengajar. Namun imam besar dan orang-orang yang bersamanya itu, ketika datang, mereka mengumpulkan *sanhedrin* dan seluruh dewan tua-tua dari bani Israel, dan mereka menyuruh agar kedua orang itu digelandang ke penjara.²² Namun ketika tiba, para pengawal itu tidak menemukan mereka di dalam penjara, dan setelah kembali, mereka melaporkan,²³ sambil mengatakan, “Memang kami mendapati penjara itu tertutup dengan seluruh pengamanan dan para penjaga sedang berdiri di luar di depan pintu. Namun, setelah membukanya, kami tidak menemukan seorang pun di dalamnya.”²⁴ Dan ketika imam besar dan komandan pengawal bait suci, dan para imam kepala mendengar perkataan ini, mereka menjadi heran terhadapnya, bagaimana mungkin hal ini dapat terjadi.²⁵ Dan sambil mendekat, seseorang melapor kepada mereka, dengan mengatakan, “Lihatlah, orang-orang yang telah kamu masukkan ke dalam penjara itu, mereka sedang berdiri di bait suci dan mengajar orang-orang.”

Para Rasul Ditangkap Kembali

²⁶Kemudian, sambil pergi dengan para pengawalnya, komandan pengawal itu membawa mereka tidak dengan kekerasan, karena mereka takut akan massa, agar mereka tidak dilempari batu.²⁷ Dan setelah membawanya, mereka menyuruh berdiri di hadapan *sanhedrin*, dan imam besar itu menanyai mereka,²⁸ dengan mengatakan, “Bukankah kami sudah memerintahkan kepada kamu dengan perintah agar tidak mengajar dalam nama ini? Dan, lihatlah, kamu telah memenuhi Yerusalem dengan ajaranmu

dan bermaksud untuk menanggungkan darah orang itu atas kami.”²⁹ Dan sambil menanggapi, Petrus dan para rasul berkata, “Seharusnya taat kepada Elohim lebih daripada kepada manusia.”³⁰ Elohim para leluhur kita telah membangkitkan YESUS, Dialah yang telah kamu bunuh dengan menggantung-Nya pada kayu salib.³¹ Elohim telah meninggikan Dia di sebelah kanan-Nya selaku Pemimpin⁴ dan Juruselamat, untuk memberikan pertobatan dan penghapusan dosa kepada Israel.³² Dan kami adalah saksi-saksi-Nya mengenai perkara ini, dan juga Roh yang Kudus yang telah Elohim berikan kepada mereka yang menaati Dia.”³³ Dan orang-orang yang mendengarkannya menjadi gusar dan merencanakan untuk membunuh mereka.

Nasihat Gamaliel

³⁴ Dan seseorang, sambil berdiri di hadapan *sanhedrin*, seorang Farisi dengan nama Gamaliel, seorang pengajar torat yang dihormati oleh segenap masyarakat, memerintahkan agar menempatkan para rasul di luar untuk sesaat.³⁵ Lalu ia berkata kepada mereka, “Hai para lelaki, hai orang-orang Israel, waspadalah terhadap dirimu sendiri apa yang hendak kamu lakukan pada orang-orang ini.³⁶ Karena sebelum hari-hari ini, Teudas telah berdiri sambil berkata, bahwa dirinya adalah seorang yang istimewa, yang kepadanya telah bergabung sejumlah orang, kira-kira empat ratus orang, yang telah terbunuh, dan semuanya, sebanyak orang yang diyakinkannya, mereka telah bercerai-berai dan menjadi lenyap tak berbekas.”³⁷ Setelah orang ini, telah bangkit pula Yudas, orang Galilea, pada masa pendaftaran, dan dia menarik cukup banyak massa mengikutinya. Dan orang ini pun tewas, dan semua, sebanyak orang yang diyakinkannya, mereka telah bercerai-berai.³⁸ Dan sekarang aku berkata kepadamu: Menjauhlah dari orang-orang ini, dan biarkanlah mereka, karena jika maksud ini atau perbuatan ini berasal dari manusia, itu akan dihancurkan.³⁹ Namun, jika itu berasal dari Elohim, kamu tidak dapat menghancurkannya, bahkan jangan-jangan kamu didapati menentang Elohim.”

⁴⁰ Dan mereka diyakinkan olehnya. Dan sambil memanggil para rasul itu, seraya memukulinya, mereka memerintahkan agar tidak berbicara dalam nama YESUS, dan mereka membebaskannya.

⁴ Pemimpin (JGLT: *Ruler*; RT: ἀρχηγός).

¹ kaum Libertini (JGLT: *Libertines*; RT: Λιβερτινών) = orang-orang bebas.

⁴¹ Kemudian sesungguhnya, mereka pergi dari hadapan *sanhedrin* dengan bersukacita, karena mereka telah dianggap layak untuk dihina demi nama-Nya.⁴² Dan setiap hari di bait suci dan dari rumah ke rumah, mereka tidak berhenti mengajarkan dan menginjilkan YESUS, Sang Mesias.

Tujuh Orang Dipilih untuk Melayani

6 Dan pada hari-hari itu, ketika murid-murid terus bertambah banyak, timbullah sungut-sungut di antara orang-orang yang berbahasa Yunani terhadap orang-orang yang berbahasa Ibrani, karena janda-janda mereka kurang diperhatikan dalam pelayanan sehari-hari.² Dan kedua belas rasul itu, setelah memanggil sejumlah murid-murid, mereka berkata, “Adalah tidak diharapkan bahwa kami melakukan pelayanan atas meja-meja, dengan meninggalkan firman Elohim.”³ Oleh sebab itu hai saudara-saudara, carilah dengan teliti tujuh orang laki-laki dari antara kamu yang terkenal baik, yang penuh Roh Kudus dan hikmat, yang akan kami tugasi mengatasi kebutuhan ini.⁴ Sedangkan, kami akan terus bertekun dalam doa dan pelayanan firman.”⁵ Dan, firman itu memuaskan di hadapan segenap kumpulan orang itu, dan mereka memilih Stefanus, seorang yang penuh iman dan Roh Kudus, dan Filipus, dan Prokorus, dan Nikanor, dan Timon, dan Parmenas, dan Nikolaus, seorang *proselit* dari Antiokhia,⁶ yang mereka hadirkan di hadapan para rasul; dan sambil berdoa para rasul menumpangkan tangan di atas mereka.⁷ Dan firman Elohim makin tersebar, dan jumlah murid di Yerusalem semakin dilipatgandakan secara luar biasa, bahkan, kerumunan para imam pun menaati iman itu.

Stefanus Ditangkap

⁸ Adapun Stefanus, yang penuh iman dan kuasa, membuat keajaiban dan tanda-tanda yang besar di tengah masyarakat.⁹ Dan bangkitlah beberapa orang dari sinagoga yang disebut kaum Libertini¹ dan orang-orang Kirene dan orang-orang Aleksandria, dan mereka yang dari Kilikia serta Asia, untuk berdebat dengan Stefanus.¹⁰ Namun, mereka tidak mampu melawan hikmat dan Roh yang dengan-Nya dia berkata-kata.¹¹ Lalu, mereka menyogok orang-orang dengan mengatakan, “Kami telah mendengar ketika dia mengucapkan kata-kata hujatan terhadap

Musa dan Elohim!”¹² Dan mereka menggerakkan massa dan para tua-tua dan para ahli kitab, dan sambil mendatangnya, mereka menangkap dan menggelandangnya ke *sanhedrin*.¹³ Dan mereka menghadirkan saksi-saksi palsu yang mengatakan, “Orang ini tidak henti-hentinya memperkatakan kata-kata hujatan terhadap tempat kudus ini dan torat.¹⁴ Sebab, kami telah mendengar ketika dia berkata bahwa YESUS orang Nazaret itu, akan menghancurkan tempat ini dan akan mengubah kebiasaan yang Musa telah menyerahkannya kepada kita.”¹⁵ Dan ketika memandang kepadanya, semua orang yang duduk dalam *sanhedrin* itu melihat wajahnya seperti wajah malaikat.

Stefanus Diadili

7 Dan berkatalah imam besar, “Lalu, apakah hal ini mungkin seperti itu?”² Dan dia menjawab, “Hai para lelaki, hai saudara-saudara dan bapak-bapak, dengarkanlah! Elohim kemuliaan telah tampak oleh bapak kita, Abraham, ketika masih berada di Mesopotamia, sebelum ia tinggal di Haran.³ Dan Dia berfirman kepadanya: Keluarlah dari negerimu dan dari sanak keluargamu, dan pergilah ke negeri yang akan Kutunjukkan kepadamu.⁴ Lalu, setelah keluar dari negeri orang Kasdim, ia tinggal di Haran. Dan dari sana, setelah ayahnya meninggal, Elohim memindahkannya ke negeri ini, tempat yang sekarang kamu berdiam.⁵ Dan Dia tidak memberikan kepadanya tanah pusaka di situ, bahkan pijakan kaki pun tidak. Dia juga berjanji kepadanya untuk memberikannya sebagai tanah milik bahkan kepada keturunannya sesudah dia, padahal tidak ada anak padanya.⁶ Namun demikian Elohim berfirman, bahwa keturunannya akan menjadi pendatang di negeri lain, dan mereka akan memperbudak serta menindasnya empat ratus tahun.⁷ Dan Elohim berfirman: Aku akan menghukum bangsa yang terhadapnya mereka melayani sebagai budak. Dan setelah itu mereka akan keluar dan beribadah kepada-Ku di tempat ini.

⁸ Dan Dia memberikan perjanjian sunat kepadanya; dan demikianlah dia memperanakkan Ishak dan dia menyunatnya pada hari kedelapan. Dan Ishak memperanakkan Yakub, dan Yakub

memperanakkan kedua belas leluhur kita.⁹ Dan karena iri hati, leluhur kita menjual Yusuf ke Mesir, tetapi Elohim menyertainya¹⁰ dan melepaskannya dari segala kesukarannya, dan Dia memberikan kepadanya anugerah dan hikmat di hadapan Firaun, raja Mesir, dan dia menetapkannya untuk menjadi pemimpin atas Mesir dan seluruh istananya.¹¹ Dan, datanglah kelaparan atas seluruh negeri Mesir dan Kanaan serta kesukaran yang besar, dan para leluhur kita tidak mendapatkan makanan.¹² Namun Yakub, karena mendengar bahwa ada gandum di Mesir, ia mengutus para leluhur kita untuk yang pertama kali.¹³ Dan pada kedua kalinya, Yusuf membuat dirinya dikenali oleh saudara-saudaranya, dan keluarga Yusuf menjadi nyata bagi Firaun.¹⁴ Dan, dengan mengirim pesan, Yusuf mengundang ayahnya, Yakub, dan segenap sanak keluarganya sejumlah tujuh puluh lima jiwa.¹⁵ Dan turunlah Yakub ke Mesir; dan meninggallah dia dan para leluhur kita.¹⁶ Dan mereka dipindahkan ke Sikhem dan ditempatkan di kuburan yang Abraham telah membelinya dengan sejumlah uang perak dari anak-anak Hemor di Sikhem.

¹⁷ Dan berkenaan dengan mendekatnya waktu perjanjian^s, yang mengenai Elohim telah bersumpah kepada Abraham, bangsa itu telah bertambah dan dilipat-gandakan di Mesir.¹⁸ Sampai ketika seorang raja lain bangkit, yaitu yang tidak mengenal Yusuf.¹⁹ Ia inilah yang dengan tipu daya mengambil keuntungan bangsa kita, dia memperlakukan buruk para leluhur kita, membiarkan terlantar bayi-bayi mereka sehingga tidak tahan hidup.²⁰ Pada saat itulah Musa dilahirkan, dan dia itu elok bagi Elohim, ia diasuh tiga bulan di dalam rumah ayahnya.²¹ Namun dia, ketika dibuang, putri Firaun telah mengambalnya dan mengasuhnya sebagai anaknya sendiri.²² Dan Musa telah diajar dalam seluruh hikmat orang-orang Mesir dan dia penuh kuasa dalam perkataan dan perbuatan.²³ Dan ketika empat puluh tahun usianya digenapi baginya, timbullah di dalam hatinya untuk memperhatikan saudara-saudaranya, yakni bani Israel.²⁴ Dan ketika melihat ada seseorang yang sedang diperlakukan tidak adil, ia membelanya dan melakukan pembalasan terhadap yang menindas itu, dengan

^s waktu perjanjian (JGLT: *time of the promise*; RT: χρόνος της επικύρωσης).

7:2-3= Kej. 12:1 7:4= Kej. 11:31, 12:4 7:5= Kej. 12:7, 13:15, 15:18, 17:8 7:6-7= Kej. 15:13-14 7:7= Kel. 3:12
7:8= Kej. 17:10-14; 21:2-4; 25:26; 29:31-35:18 7:9= Kej. 37:11, 28; 39:2, 21 7:10= Kej. 41:39-41 7:11= Kej. 42:1-2
7:13= Kej. 45:1, 16 7:14= Kej. 45:9-10; 17:18; 46:27 7:15= Kej. 46:1-7; 49:33
7:16= Kej. 21:3-16; 33:19; 50:7-13; Yos. 24:32 7:17-18= Kel. 1:7-8 7:19= Kel. 1:10-11:22 7:20= Kel. 2:2
7:21= Kel. 2:3-10 7:23-29= Kel. 2:11-15

menghantam orang Mesir itu. ²⁵Dan dia mengira saudara-saudaranya memahami bahwa Elohim memberi keselamatan kepada mereka melalui tangannya, tetapi mereka tidak memahaminya. ²⁶Dan pada hari berikutnya, dia terlihat kepada mereka yang sedang bertengkar, dan dia mendesak mereka supaya damai, dengan mengatakan: Hai para lelaki, kamu adalah saudara, mengapa kamu saling mempersalahkan seorang terhadap yang lain? ²⁷Namun, dia yang memperlakukan tidak adil sesamanya itu mendorongnya sambil mengatakan: Siapakah yang telah menetapkan engkau sebagai pemimpin dan hakim atas kami? ²⁸Akankah engkau membunuh aku, sama seperti engkau telah membunuh orang Mesir itu kemarin? ²⁹Oleh karena perkataan itu, Musa telah melarikan diri dan menjadi pendatang di tanah Midian, tempat ia telah memperanakkan dua orang anak lelaki. ³⁰Dan setelah digenapi empat puluh tahun, tampaklah olehnya Malaikat YAHWEH dalam nyala api pada semak duri di padang gurun gunung Sinai. ³¹Dan Musa, ketika melihatnya, dia merasa kagum akan penglihatan itu. Dan ketika dia mendekat untuk mengamati, datanglah suara YAHWEH kepadanya: ³²Akulah Elohim para leluhurmu, Elohim Abraham, dan Elohim Ishak, dan Elohim Yakub. Dan Musa, dengan gemetar tidak berani untuk mengamatinya. ³³Akan tetapi YAHWEH berfirman kepadanya: Lepaskanlah kasut dari kakimu, sebab tempat yang di atasnya engkau berdiri adalah tanah yang kudus. ³⁴Aku telah melihat seraya memperhatikan kesengsaraan umat-Ku di Mesir, dan Aku telah mendengarkan rintihan mereka, dan Aku telah turun untuk membebaskan mereka. Dan sekarang, marilah, Aku akan mengutus engkau ke Mesir.

³⁵Musa ini, yang telah mereka tolak dengan mengatakan: Siapakah yang telah mengangkat engkau sebagai pemimpin dan hakim? Dialah yang telah Elohim utus sebagai pemimpin dan pembebas melalui tangan Malaikat yang tampak kepadanya pada semak duri itu. ³⁶Dialah yang telah memimpin mereka ke luar, dengan melakukan keajaiban-keajaiban dan tanda-tanda di negeri Mesir dan di laut Merah dan empat puluh tahun di padang gurun. ³⁷Musa inilah yang telah berkata kepada bani Israel: YAHWEH, Elohimmu akan membangkitkan seorang

nabi seperti aku bagi kamu dari antara saudara-saudaramu, kamu harus mendengarkan dia! ³⁸Dia inilah yang berada di antara jemaat di padang gurun bersama Malaikat yang berfirman kepadanya di gunung Sinai, dan bersama para leluhur kita, yang telah menerima firman yang hidup untuk memberikannya kepada kita, ³⁹yang kepadanya para leluhur kita tidak mau menjadi orang-orang yang taat, sebaliknya mereka telah menolaknya dan berpaling dalam hati mereka ke Mesir, ⁴⁰dengan berkata kepada Harun: Buatlah bagi kami ilah-ilah yang akan berjalan di depan kami, sebab Musa ini, yang telah memimpin kami keluar dari negeri Mesir, kami tidak tahu apa yang telah terjadi atasnya. ⁴¹Dan pada waktu itu mereka membuat patung anak lembu, dan membawa kurban kepada berhala itu, dan bersukaria dalam pekerjaan-pekerjaan tangan mereka. ⁴²Dan, Elohim telah berpaling dan membiarkan mereka beribadah kepada bala tentara langit, sebagaimana yang telah tertulis di dalam kitab para nabi:

Apakah kamu telah mempersembahkan binatang sembelihan dan kurban kepada-Ku selama empat puluh tahun di padang gurun, hai kaum Israel?

⁴³Dan kamu mengusung kemah Molokh dan bintang dewamu, Remfan, yaitu wujud-wujud yang telah kamu buat untuk menyembah di hadapannya. Dan Aku akan menyingkirkan kediamanmu ke seberang Babilon.

⁴⁴Tabernakel kesaksian^t ada di antara para leluhur kita di padang gurun, seperti yang telah Dia perintahkan ketika berfirman kepada Musa agar membuatnya sesuai dengan wujud yang pernah ia lihat, ⁴⁵yang ketika mewarisinya, para leluhur kita pun mengusungnya masuk bersama Yosua ke dalam tanah milik bangsa-bangsa lain yang telah Elohim singkirkan dari hadapan para leluhur kita, sampai pada zaman Daud ⁴⁶yang telah mendapat anugerah di hadapan Elohim, dan dia telah memohon untuk memulihkan tabernakel bagi Elohim Yakub, ⁴⁷tetapi Salomo telah membangunkan sebuah rumah bagi-Nya. ⁴⁸Namun, Yang Mahatinggi tidaklah

^t Tabernakel kesaksian (JGLT: *the tabernacle of witness*; RE: η σκηνή του μαρτυρίου).

7:29= Kel. 18:3-4 7:30-34= Kel. 3:1-10 7:35= Kel. 2:14 7:36= Kel. 7:5; 14:21; Bil. 14:33 7:37= Ul. 8:15, 18. 7:38= Kel. 19:1-20:17; Ul. 5:1-33 7:40= Kel. 32:1 7:41= Kel. 32:2-6 7:42-43= Am. 5:25-27 7:44= Kel. 25:9, 40 7:45= Yos. 3:14-17 7:46= 2Sam. 7:1-16; 1Taw. 17:1-14 7:47= 1Raj. 6:1; 2Taw. 3:1-17

berdiam dalam tempat-tempat kudus yang dibuat oleh tangan, sebagaimana nabi mengatakan:

⁴⁹Langit adalah takhta bagi-Ku dan bumi adalah tumpuan kaki-Ku, rumah apa yang akan kamu bangun bagi-Ku? YAHWEH berfirman, atau: Apakah tempat peristirahatan-Ku?

⁵⁰Bukankah tangan-Ku yang telah membuat semuanya ini?

⁵¹Hai orang-orang yang keras kepala dan yang tidak bersunat dalam hati dan telinga, kamu selalu menentang Roh Kudus; sebagaimana para leluhurmu, kamu juga! ⁵²Siapakah di antara para nabi, yang para leluhurmu tidak menganiayanya? Bahkan mereka membunuh orang-orang yang memberitakan sebelumnya mengenai kedatangan Yang Benar, yang mengenainya kamu sekarang telah menjadikan dirimu sendiri pengkhianat dan pembunuh, ⁵³yaitu kamu yang telah menerima torat melalui arahan para malaikat, tetapi tidak memeliharanya. ⁵⁴Dan setelah mendengar hal-hal ini, tertusuklah hati mereka, dan mereka mengertakkan gigi padanya.

Stefanus Mati Dirajam

⁵⁵Dan, dengan penuh Roh Kudus, sambil menengadah ke surga, dia melihat kemuliaan Elohim, dan YESUS yang tengah berdiri di sebelah kanan Elohim, ⁵⁶dan dia mengatakan, "Lihatlah, aku melihat surga yang terbuka dan Anak Manusia yang tengah berdiri di sebelah kanan Elohim!" ⁵⁷Dan, sambil berteriak dengan suara nyaring, mereka menutup telinga mereka, dan dengan serentak mereka menyerbu padanya. ⁵⁸Dan setelah menggelandangnya ke luar dari kota, mereka terus melemparinya dengan batu. Dan para saksi meletakkan jubah mereka di samping kaki seorang pemuda yang disebut Saulus. ⁵⁹Dan mereka terus merajam Stefanus yang tengah berseru dan berkata, "Ya Tuhan YESUS, terimalah rohku!" ⁶⁰Dan, sambil bertekuk lutut, dia berseru dengan suara nyaring, "Ya YAHWEH, janganlah tanggungkan dosa ini kepada mereka!" Dan setelah mengatakan itu, ia pun meninggal.

Penganiayaan Orang Percaya

8 Dan Saulus pun menyetujui pembunuhan terhadapnya. Dan pada hari itu terjadilah penganiayaan besar

7:49-50= Yes. 66:1-2 7:51= Yes. 63:10 8:3= Kis. 22:4-5; 26:9-11

atas gereja di Yerusalem. Dan mereka semua, kecuali para rasul, tercerai-berai ke seluruh negeri Yudea dan Samaria. ²Dan orang-orang saleh menguburkan Stefanus, dan mereka melakukan ratapan besar atasnya. ³Namun Saulus terus memarakporandakan gereja dengan memasuki rumah demi rumah; sambil menyeret baik laki-laki maupun perempuan, dia menyerahkan mereka ke dalam penjara.

Filipus Berkhotbah di Samaria

⁴Lalu sesungguhnya, mereka yang tercerai-berai itu menyebar sambil menginjilkan firman itu. ⁵Dan Filipus, setelah turun ke kota Samaria, dia memberitakan Kristus kepada mereka. ⁶Dan kerumunan orang itu terus memberi perhatian dengan satu hati pada apa yang dikatakan oleh Filipus ketika mereka mendengarkan dan melihat tanda-tanda yang selalu ia lakukan. ⁷Sebab banyak orang yang memiliki roh-roh najis, sambil berteriak dengan suara nyaring, roh-roh itu keluar; dan banyak orang yang menderita lumpuh dan yang timpang, telah disembuhkan. ⁸Dan sukacita besar terjadi di kota itu.

Simon si Penyihir Bertobat

⁹Dan, ada seseorang dengan nama Simon, dia sudah lama berada di kota itu sambil mempraktekkan sihir dan menakutkan bangsa Samaria seraya mengaku dirinya sendiri adalah orang besar. ¹⁰Semua orang, dari yang kecil sampai yang besar menaruh perhatian kepadanya, seraya berkata, "Orang ini adalah kuasa besar dari Elohim!" ¹¹Dan mereka memberi perhatian kepadanya karena dalam waktu yang cukup lama, dengan sihirnya itu ia telah menakutkan mereka. ¹²Namun, ketika mereka percaya pada Filipus yang menginjilkan hal-hal mengenai kerajaan Elohim dan nama YESUS Kristus, mereka dibaptiskan, baik laki-laki maupun perempuan. ¹³Bahkan Simon sendiri pun percaya, dan setelah dibaptis, ia dengan tekun terus bersama Filipus, dan ketika melihat tanda-tanda dan mukjizat-mukjizat besar terjadi, kagumlah dia.

Petrus dan Yohanes Diutus

¹⁴Dan setelah para rasul di Yerusalem mendengar bahwa orang Samaria telah menerima firman Elohim, mereka

mengutus Petrus dan Yohanes kepada mereka, ¹⁵yang ketika tiba, keduanya berdoa bagi mereka supaya mereka menerima Roh Kudus. ¹⁶Sebab Dia belum turun ke atas seorang pun di antara mereka, tetapi mereka hanya telah dibaptis ke dalam nama Tuhan YESUS. ¹⁷Kemudian, keduanya menumpangkan tangan ke atas mereka dan mereka pun menerima Roh Kudus. ¹⁸Dan ketika Simon melihat bahwa Roh Kudus diberikan dengan penumpangkan tangan para rasul, ia pun menawarkan uang kepada mereka, ¹⁹seraya mengatakan, “Berikanlah kepadaku juga otoritas itu, supaya ke atas siapa pun aku menumpangkan tangan, dia dapat menerima Roh Kudus.” ²⁰Namun berkatalah Petrus kepadanya, “Kiranya uang perakmu menjadi kebinasaan bersamamu, karena engkau mengira dengan uang dapat memperoleh karunia Elohim! ²¹Tidak ada bagian ataupun pusaka bagimu dalam perkara ini, karena hatimu tidak lurus di hadapan Elohim. ²²Oleh karena itu, bertobatlah dari kejahatanmu ini dan mohonlah kepada YAHWEH, sekiranya kemudian niat hatimu itu dapat diampunkan kepadamu. ²³Sebab, aku memandang engkau berada dalam empedu kepahitan dan belenggu ketidakadilan.” ²⁴Dan sambil menjawab, Simon berkata, “Kamu mohonkanlah bagiku kepada YAHWEH, agar tidak satu pun dari apa yang telah kamu katakan itu menimpa aku.”

²⁵Kemudian, setelah keduanya bersaksi dengan sungguh-sungguh, dan setelah memperkatakan firman YAHWEH, mereka kembali ke Yerusalem dan mereka menginjili banyak desa di Samaria.

Filipus dan Sida-Sida

²⁶Dan, seorang malaikat YAHWEH berbicara kepada Filipus, sambil mengatakan, “Bangunlah dan pergilah ke arah selatan, ke jalan besar yang menurun dari Yerusalem ke Gaza, itu adalah padang gurun!” ²⁷Dan setelah bangun, pergilah dia. Dan lihatlah, ada seorang sida-sida Etiopia, penguasa dari Sri Kandake, Ratu Etiopia, yang berkuasa atas seluruh hartanya, yang telah datang ke Yerusalem untuk beribadah. ²⁸Dan, dia sedang dalam perjalanan pulang, dan, sambil duduk di atas keretanya, dia pun terus membaca kitab Nabi Yesaya. ²⁹Adapun Roh berkata kepada Filipus, “Mendekatlah dan gembungkanlah dirimu ke dalam kereta itu!”

³⁰Dan Filipus, sambil berlari mendekati, dia mendengar, ia sedang membaca kitab Nabi Yesaya, dan dia berkata, “Apakah engkau sungguh-sungguh mengerti apa yang sedang engkau baca?”

³¹Dan dia berkata, “Bagaimana mungkin, jika tidak ada orang yang mau membimbingku?” Lalu ia meminta Filipus naik, duduk bersamanya. ³²Dan nas kitab suci yang sedang ia baca adalah ini,

“Seperti seekor domba dituntun ke pembantaian, dan seperti seekor anak domba kelu di hadapan orang yang menggunting bulunya, demikianlah Dia tidak membuka mulut-Nya.

³³Dalam kehinaan-Nya, keadilan-Nya telah dirampas, dan siapa yang akan menceritakan riwayat-Nya karena hidup-Nya telah dirampas dari bumi ini?”

³⁴Dan sambil meneruskan bicara, sida-sida itu berkata kepada Filipus, “Aku mohon padamu, tentang siapakah nabi itu berkata demikian, tentang dirinya sendiri, atau tentang seseorang yang lain?” ³⁵Dan, sambil membuka mulutnya^a dan bertitik tolak dari nas kitab suci itu, Filipus menginjilkan YESUS kepadanya. ³⁶Dan sementara mereka meneruskan perjalanan di sepanjang jalan itu, sampailah mereka ke suatu tempat yang berair. Dan sida-sida itu berkata, “Lihatlah, ada air! Apa yang menghalangi aku untuk dibaptis?” ³⁷Dan Filipus berkata, “Jika engkau percaya dengan segenap hati, boleh!” Dan sambil menanggapi, dia berkata, “Aku percaya, YESUS Kristus adalah Putra Elohim.” ³⁸Dan dia menyuruh kereta itu berhenti dan mereka keduanya, baik Filipus maupun sida-sida itu, turun ke dalam air itu, dan dia membaptisnya. ³⁹Dan ketika mereka keluar dari air, Roh YAHWEH mengangkat Filipus, dan sida-sida itu tidak melihatnya lagi. Lalu ia melanjutkan perjalanannya dengan bersukacita. ⁴⁰Dan Filipus didapati di Asdod, dan dia menginjili semua kota yang dilewatinya, sampai dia tiba di Kaisarea.

Saulus Bertobat

9 Dan Saulus, bahkan sambil terus menebarkan ancaman dan pembunuhan terhadap murid-murid Tuhan, seraya menghadap kepada imam besar, ²ia meminta darinya surat-surat ke

^a membuka mulutnya (JGLT: *opening his mouth*; RT: *ἠνοιξας... το στόμα αὐτοῦ*), untuk berbicara. 8:32-33= Yes. 53:7-8

Damaskus, ke sinagoga-sinagoga, supaya jika dia menemukan beberapa orang yang berada pada jalan itu^v, baik laki-laki maupun perempuan, dia dapat menyeretnya ke Yerusalem dengan terbelenggu. ³Dan terjadilah, ketika melanjutkan perjalanannya mendekati Damaskus, dan tiba-tiba memancarlah ke sekelilingnya suatu cahaya dari langit. ⁴Dan sambil rebah ke tanah, dia mendengar suatu suara yang berkata kepadanya, “Saulus, Saulus, mengapa engkau menganiaya Aku?” ⁵Dan dia berkata, “Siapakah Engkau, Tuan?” Dan Tuhan berkata, “Akulah YESUS yang sedang engkau aniaya; sukar bagimu menentang ke benda runcing^w!” ⁶Lalu, dengan gemetar dan heran, dia berkata, “Ya Tuhan, Engkau ingin aku melakukan apa?” Dan Tuhan berkata kepadanya, “Bangunlah dan masuklah ke dalam kota, dan akan diberitahukan kepadamu, apa yang seharusnya engkau lakukan.” ⁷Namun, orang-orang yang berjalan bersamanya berdiri termangu-mangu karena memang mendengar suara itu, tetapi tidak melihat seorang pun. ⁸Dan Saulus dibangunkan dari tanah, tetapi setelah matanya terbuka, dia tidak melihat apa-apa. Dan dengan menuntunnya, mereka membawanya masuk ke Damaskus. ⁹Dan tiga hari dia jalani dengan tidak melihat, dan dia tidak makan ataupun minum.

Ananias Membaptis Saulus

¹⁰Dan ada seorang murid di Damaskus, dengan nama Ananias dan Tuhan berfirman kepadanya dalam penglihatan, “Hai Ananias!” Dan dia berkata, “Lihatlah aku, ya Tuhan.” ¹¹Dan Tuhan berfirman kepadanya, “Setelah bangun, pergilah ke jalan sempit yang disebut jalan Lurus, dan carilah di rumah Yudas, seorang dengan nama Saulus, orang Tarsus; karena, lihatlah, dia sedang berdoa, ¹²dan dalam penglihatan dia melihat seorang dengan nama Ananias yang masuk dan menumpangkan tangan atasnya sehingga dia dapat melihat kembali.” ¹³Dan Ananias menjawab, “Ya Tuhan, aku telah mendengar dari banyak orang mengenai orang ini, betapa banyaknya hal-hal jahat yang orang ini telah berbuat terhadap orang-orang kudus-Mu di Yerusalem. ¹⁴Bahkan di sini, dia memiliki wewenang dari imam-imam

kepala untuk membelenggu semua orang yang memanggil nama-Mu.” ¹⁵Namun Tuhan berfirman kepadanya, “Pergilah, karena orang ini adalah alat pilihan^x bagi-Ku untuk membawa nama-Ku ke hadapan bangsa-bangsa dan raja-raja serta anak-anak Israel. ¹⁶Sebab Aku akan menunjukkan kepadanya betapa banyaknya hal yang seharusnya dia derita demi nama-Ku.”

¹⁷Dan Ananias pun pergi, dia masuk ke dalam rumah itu, dan sambil menumpangkan tangan atasnya, dia berkata, “Hai saudara Saulus, Tuhan, yaitu YESUS yang telah tampak kepadamu di jalan yang engkau tempuh, telah mengutus aku supaya engkau dapat melihat kembali dan dipenuhi Roh Kudus.” ¹⁸Dan dengan serta merta berguguranlah dari matanya seperti sisik-sisik, dan seketika itu juga dia melihat kembali, dan setelah bangun, dia dibaptis. ¹⁹Dan setelah menerima makanan, dia menjadi kuat. Dan Saulus ada bersama murid-murid di Damaskus beberapa hari.

Saulus di Damaskus dan Yerusalem

²⁰Dan segera dia memberitakan Kristus di sinagoga-sinagoga, bahwa Dia adalah Putra Elohim. ²¹Dan heranlah semua orang yang mendengarnya dan mereka berkata, “Bukankah dia ini adalah orang yang membinasakan mereka yang memanggil nama ini di Yerusalem, dan dia telah datang ke sini untuk hal ini, yaitu supaya dia dapat menyeret mereka ke hadapan para imam kepala dengan terbelenggu?” ²²Namun Saulus semakin dikuatkan, dan dia membingungkan orang-orang Yahudi yang tinggal di Damaskus, karena mengajarkan bahwa inilah Mesias itu. ²³Dan ketika telah digenapi beberapa hari, orang-orang Yahudi berikhtiar bersama untuk membunuhnya. ²⁴Akan tetapi persekongkolan mereka itu diketahui oleh Saulus. Mereka juga menjaga dengan ketat pintu-pintu gerbang, baik siang maupun malam, supaya mereka dapat membunuhnya. ²⁵Maka untuk menjemputnya, murid-murid menurunkannya pada malam hari melalui tembok dengan mengereknya di dalam sebuah keranjang. ²⁶Dan setibanya di Yerusalem, Saulus mencoba bergabung dengan para murid, tetapi semuanya takut akan dia, karena

^v jalan itu (JGLT: *the Way*; RT: τῆς οδοῦ) = jalan Tuhan = iman kepada YESUS.

^w benda runcing (JGLT: *the prods*; RT: κεντρα), versi lain: galah rangsang.

^x alat pilihan (JGLT: *a vessel of election*; RT: σκευος εκλογης).

9:23-25= 2Kor. 11:32-33

tidak percaya bahwa dia adalah seorang murid.²⁷ Namun sambil menggandengnya, Barnabas membawanya kepada para rasul, dan dia menceritakan kepada mereka bagaimana di suatu jalan dia telah melihat Tuhan, dan bahwa Dia berbicara kepadanya, dan bagaimana di Damaskus dia telah berbicara dengan berani dalam nama YESUS.²⁸ Dan dia selalu ada bersama mereka ketika masuk dan ketika keluar dari Yerusalem, dan berbicara dengan berani dalam nama Tuhan YESUS.²⁹ Dia juga berbicara dan berdebat dengan orang-orang yang berbahasa Yunani, tetapi mereka berusaha untuk membunuhnya.³⁰ Dan setelah mengenalnya, saudara-saudara itu membawanya turun ke Kaisarea, dan mereka mengutusnyanya ke Tarsus.³¹ Kemudian sesungguhnya, gereja-gereja di seluruh Yudea dan Galilea dan Samaria memperoleh damai sejahtera, sambil dibangun dan bergerak maju dalam takut akan YAHWEH dan dalam penghiburan Roh Kudus, mereka terus dilipatgandakan.

Petrus Menyembuhkan Eneas dan Membangkitkan Dorkas

³²Dan terjadilah, setelah melintas ke segala tempat, Petrus pun tiba kepada orang-orang kudus yang mendiami kota Lida.³³ Dan di sana dia mendapati seseorang dengan nama Eneas, yang telah menjadi lumpuh sejak delapan tahun dengan terbaring di atas tilam.³⁴ Dan Petrus berkata kepadanya, "Hai Eneas, YESUS Kristus menyembuhkan engkau. Bangunlah dan benahilah dirimu sendiri!" Dan seketika itu juga dia bangun.³⁵ Dan semua orang yang mendiami kota Lida dan Saron melihat dia, merekalah yang berbalik kepada Tuhan.³⁶ Dan di Yope ada seorang murid dengan nama Tabita, yang bila diterjemahkan dia disebut Dorkas. Perempuan ini selalu penuh dengan perbuatan baik dan sedekah yang selalu ia lakukan.³⁷ Dan terjadilah pada hari-hari itu, karena menderitanya sakit, ia meninggal. Dan setelah memandikan dia, mereka membaringkannya di ruang atas.³⁸ Adapun kota Lida terletak dekat Yope. Ketika mendengar bahwa Petrus ada di tempat itu, para murid mengutus dua orang kepadanya, sambil meminta agar tidak menunda untuk melintas sampai ke mereka.³⁹ Dan setelah bangun, Petrus pergi bersama mereka, yang setelah tiba, mereka membawanya ke ruang atas, dan semua janda berdiri di dekatnya

sambil menangis dan memperlihatkan pakaian-pakaian dan jubah-jubah sebanyak yang Dorkas telah membuatnya ketika masih hidup bersama mereka.⁴⁰ Dan, setelah menyuruh semua orang ke luar, Petrus berdoa sambil bertekuk lutut. Dan seraya berpaling ke arah mayat itu, ia berkata, "Tabita, bangunlah!" Dan dia membuka matanya, dan ketika melihat Petrus, ia pun duduk.⁴¹ Dan sambil mengulurkan tangan kepadanya, dia membangunkannya. Dan sambil memanggil orang-orang kudus dan para janda, dia menunjukkan perempuan yang hidup itu.⁴² Dan hal itu menjadi tersiar⁹ ke seluruh Yope, dan banyak orang percaya kepada Tuhan.⁴³ Dan terjadilah, bahwa dia tinggal beberapa hari lagi di Yope bersama seseorang, Simon, seorang penyamak kulit.

Kornelius Percaya YESUS

10 Dan ada seseorang di Kaisarea bernama Kornelius, seorang perwira dari pasukan yang disebut pasukan Italia,² seorang yang saleh dan yang takut akan Elohim beserta seluruh keluarganya, yang juga berbuat banyak sedekah di antara umat dan yang senantiasa berdoa kepada Elohim.³ Pada kira-kira jam kesembilan hari itu, dalam suatu penglihatan, dia melihat dengan jelas seorang malaikat Elohim yang datang kepadanya dan berkata kepadanya, "Kornelius!"⁴ Dan sambil menatap kepadanya juga seraya menjadi takut, ia berkata, "Ada apa ini, ya Tuan?" Dan dia berkata kepadanya, "Doa-doamu dan sedekahmu telah naik sebagai suatu ingatan di hadapan Elohim.⁵ Dan sekarang, utuslah orang-orang ke Yope dan panggillah Simon, yang disebut Petrus.⁶ Orang ini sedang dijamu oleh seseorang, Simon seorang penyamak kulit, yang rumahnya berada di tepi laut. Orang ini akan berbicara kepadamu apa yang seharusnya engkau perbuat."⁷ Dan ketika malaikat yang berbicara kepada Kornelius itu telah pergi, sambil memanggil dua orang dari para hambanya, dan seorang prajurit yang saleh dari antara orang-orang yang senantiasa terus bersamanya,⁸ dan setelah menjelaskan segala sesuatunya kepada mereka, dia mengutus mereka ke Yope.

Petrus Mendapat Penglihatan

⁹Dan keesokan harinya kira-kira jam keenam, sementara orang-orang itu ada dalam perjalanan dan mendekati kota itu, Petrus naik ke atas atap rumah untuk

⁹ menjadi tersiar (JGLT: *became known*; RT: γινώσθων... εγγενητο).

berdoa. ¹⁰Dan, dia menjadi lapar dan ingin makan, tetapi ketika hal-hal itu sedang dipersiapkan, suatu keadaan setengah sadar turun ke atasnya. ¹¹Dan dia melihat langit yang terbuka, dan sebuah wadah seperti kain lebar yang terikat pada keempat sudutnya yang turun kepadanya dan dibiarkan turun ke atas tanah. ¹²Di dalamnya terdapat segala macam binatang berkaki empat dari darat, dan binatang-binatang buas dan binatang-binatang merayap dan burung-burung di udara. ¹³Dan datanglah suatu suara kepadanya, "Hai Petrus, bangun, sembelihlah dan makanlah!" ¹⁴Namun Petrus berkata, "Tidak, ya Tuhan, karena aku tidak pernah makan setiap yang cemar atau najis." ¹⁵Dan suatu suara datang lagi kepadanya untuk kedua kalinya, "Apa yang Elohim tahirkan, janganlah engkau mencemarakannya." ¹⁶Dan hal ini terjadi sampai tiga kali, lalu wadah itu terangkat kembali ke langit.

Makna Penglihatan Petrus

¹⁷Dan ketika Petrus masih terbingung-bingung dalam dirinya sendiri, apa gerangan penglihatan yang telah dia lihat itu; dan lihatlah, orang-orang yang diutus oleh Kornelius telah berdiri di serambi sedang menanyakan rumah Simon. ¹⁸Lalu sambil memanggil, mereka bertanya apakah Simon yang disebut Petrus sedang dijamu di sana. ¹⁹Dan sementara Petrus sedang merenung tentang penglihatan itu, Roh berkata kepadanya, "Lihatlah, ada tiga orang yang sedang mencarimu. ²⁰Namun setelah bangun, turunlah dan pergilah bersama mereka dengan tidak ragu-ragu, sebab Aku telah mengutus mereka."

Petrus Melayani Bangsa Bukan Yahudi

²¹Dan setelah turun kepada orang-orang yang diutus dari Kornelius kepadanya, Petrus berkata, "Lihatlah, akulah dia yang sedang kamu cari; apakah alasan yang olehnya kamu datang?" ²²Dan mereka berkata, "Kornelius, seorang perwira, orang yang jujur dan takut akan YAHWEH, yang juga dikenal baik oleh seluruh bangsa Yahudi, dia telah diperintahkan oleh malaikat kudus untuk memanggil engkau ke rumahnya dan untuk mendengarkan perkataan dari engkau." ²³Lalu setelah mempersilakan masuk, ia memberi mereka tumpangan. Dan keesokan harinya Petrus pergi ber-

10:34= Ul. 10:17

sama mereka, dan beberapa saudara dari Yope berangkat bersamanya.

²⁴Dan keesokan harinya mereka masuk ke Kaisarea. Dan Kornelius sedang menantikan mereka sambil mengumpulkan sanak keluarganya dan sahabat-sahabat dekatnya. ²⁵Dan terjadilah saat Petrus masuk, ketika Kornelius berjumpa dengannya, seraya menjatuhkan diri di kakinya, dia menyembah. ²⁶Namun Petrus membangunkannya seraya berkata, "Berdirilah, aku sendiri pun adalah seorang manusia!" ²⁷Dan sambil bercakap-cakap dengannya, dia masuk dan mendapati banyak orang yang sudah datang berkumpul. ²⁸Dan dia berkata kepada mereka, "Kamu tahu, betapa terlarang bagi seorang Yahudi untuk dihubungi atau didatangi oleh orang asing, tetapi Elohim telah menunjukkan kepadaku agar tidak menyebut seseorang, siapa pun, cemar atau najis. ²⁹Sebab itu ketika dipanggil, tanpa keberatan aku pun datang. Oleh karena itu aku bertanya, untuk masalah apa engkau memanggil aku?" ³⁰Dan Kornelius menjawab, "Sejak hari yang keempat sampai jam ini aku terus berpuasa, dan ketika sedang berdoa pada jam kesembilan di rumahku, dan lihatlah, seorang laki-laki berdiri di hadapanku dengan pakaian berkilauan, ³¹dan dia berkata: Hai Kornelius, doamu sudah didengar dan sedekahmu telah diingat di hadapan Elohim. ³²Oleh sebab itu, utuslah ke Yope dan panggillah Simon yang disebut Petrus; orang ini sedang dijamu di rumah Simon, seorang penyamak kulit, di tepi laut, yang apabila sudah datang, ia akan berbicara kepadamu. ³³Oleh karena itu aku segera mengutus kepadamu, dan engkau telah berbuat baik dengan datang, karena itu sekarang, kami semua hadir di hadapan Elohim untuk mendengarkan segala hal yang diperintahkan kepadamu oleh YAHWEH."

Bangsa Lain Mendengar Injil

³⁴Dan seraya membuka mulutnya, Petrus berkata, "Berdasarkan kebenaran, aku memahami bahwa Elohim bukanlah pemandang muka. ³⁵Namun di antara setiap bangsa, siapa yang takut akan Dia dan mengerjakan kebenaran, dia berkenan kepada-Nya. ³⁶Firman yang telah Dia kirimkan kepada bani Israel, ketika menginjilkan damai sejahtera melalui YESUS Kristus, Dia inilah Tuhan atas semuanya. ³⁷Kamu telah mengetahui kejadian yang terjadi di seluruh Yudea, yang dimulai dari Galilea setelah baptisan

yang Yohanes telah mengkhobkannya.³⁸ Bagaimana Elohim telah mengurapi Dia, YESUS dari Nazaret, dengan Roh Kudus dan dengan kuasa. Dia yang berjalan berkeliling sambil melakukan kebaikan dan menyembuhkan semua orang yang ditindas oleh si iblis, karena Elohim ada bersama Dia.³⁹ Dan kami adalah saksi dari segala sesuatu yang telah Dia perbuat, baik di negeri orang-orang Yahudi maupun di Yerusalem, yang telah mereka bunuh dengan menggantung-Nya pada kayu salib.⁴⁰ Elohim telah membangkitkan Dia pada hari yang ketiga, dan telah menentukan agar Dia menjadi kelihatan,⁴¹ bukan kepada seluruh umat, melainkan kepada para saksi yang telah dipilih sebelumnya oleh Elohim, kepada kami yang telah makan dan minum bersama Dia, setelah Dia bangkit dari antara yang mati.⁴² Dan Dia memberi perintah kepada kami agar mengkhobkannya kepada umat dan bersaksi sungguh-sungguh bahwa Dialah yang telah ditunjuk oleh Elohim sebagai Hakim atas yang hidup dan yang mati.⁴³ Terhadap Dia inilah semua nabi bersaksi, bahwa melalui nama-Nya setiap orang yang percaya kepada-Nya menerima penghapusan dosa.”

Bangsa Lain Menerima Roh Kudus

⁴⁴Ketika Petrus masih mengucapkan kata-kata ini, turunlah Roh Kudus ke atas semua orang yang mendengarkan firman itu.⁴⁵ Dan tercenganglah mereka yang percaya dari golongan bersunat, sebanyak yang datang bersama Petrus, karena karunia Roh Kudus dicurahkan ke atas bangsa-bangsa lain juga.⁴⁶ Sebab mereka mendengar orang-orang itu yang sedang berbicara dalam bahasa lidah dan memuliakan Elohim. Lalu Petrus menanggapi,⁴⁷ “Apakah seseorang dapat menghindari air², sehingga mereka ini, yang telah menerima Roh Kudus sama seperti kita, tidak dibaptiskan?”⁴⁸ Maka dia memerintahkan mereka untuk dibaptis di dalam nama Tuhan. Kemudian, mereka meminta dia untuk tinggal beberapa hari.

Petrus Menjelaskan Pelayanannya

11 Dan para rasul dan saudara-saudara yang ada di Yudea mendengar bahwa bangsa-bangsa lain juga menerima

firman Elohim.² Dan ketika Petrus telah naik ke Yerusalem, mereka yang dari golongan bersunat berselisih dengannya³ sambil berkata, “Engkau telah pergi kepada orang-orang yang tidak bersunat dan makan bersama mereka.”⁴ Maka mulailah Petrus menjelaskan kepada mereka secara terinci sambil berkata,⁵ “Aku sedang berada di kota Yope sementara berdoa, dan dalam keadaan setengah sadar aku melihat suatu penglihatan: sebuah wadah yang turun seperti selembar kain lebar dengan keempat sudutnya, yang diturunkan dari langit, dan benda itu datang sampai kepadaku.⁶ Sambil menatap kepadanya, aku mengamatinya dan aku melihat binatang-binatang darat yang berkaki empat, binatang-binatang buas, dan binatang-binatang menjalar, dan burung-burung di langit.⁷ Kemudian aku mendengar suara yang berkata kepadaku: Hai Petrus, bangun, sembelilah dan makanlah!⁸ Namun aku berkata: Tidak, ya Tuhan! Sebab setiap yang cemar atau yang najis belum pernah masuk ke dalam mulutku.⁹ Namun suara dari langit untuk yang kedua kalinya menjawab kepadaku: Apa yang telah Elohim tahirkan, janganlah engkau cemarkan!¹⁰ Dan hal ini terjadi sampai tiga kali, dan kemudian semuanya ditarik ke langit.¹¹ Dan lihatlah, seketika itu juga tiga orang yang diutus dari Kaisarea kepadaku, berdiri di depan rumah yang di dalamnya aku berada.¹² Dan, Roh berkata kepadaku agar pergi bersama mereka dengan tidak meragukan apa pun. Dan keenam saudara ini pergi bersamaku juga, dan kami masuk ke dalam rumah orang itu.¹³ Lalu, ia menceritakan kepada kami, bagaimana dia telah melihat malaikat yang berdiri di rumahnya, dan yang berkata kepadanya: Utuslah orang-orang ke Yope, dan jemputlah Simon yang disebut Petrus,¹⁴ yang akan membicarakan firman kepada engkau yang olehnya engkau dan seluruh isi rumahmu akan diselamatkan.¹⁵ Dan ketika aku mulai berbicara, turunlah Roh Kudus ke atas mereka, sebagaimana juga ke atas kita pada awalnya.¹⁶ Dan aku teringat akan perkataan Tuhan ketika Dia berkata: Yohanes memang membaptis di dalam air, tetapi kamu akan dibaptis di dalam Roh Kudus.¹⁷ Oleh karena itu, jika Elohim memberikan karunia yang sama kepada mereka sebagaimana juga kepada kita yang percaya kepada Tuhan YESUS Kristus, maka siapakah aku sehingga aku sanggup mencegah Elohim?”¹⁸ Dan

² *menghindari air* (JGLT: *forbid the water*; RT: το υδωρ κωλυσαι).
11:16= Kis. 1:5

setelah mendengarkan hal-hal ini, mereka menjadi tenang dan memuliakan Elohim sambil berkata, "Jadi, Elohim juga menganjurkan pertobatan menuju kehidupan kepada bangsa-bangsa lain."

Jemaat di Antiokhia Siria

¹⁹Kemudian sesungguhnya, orang-orang yang tercerai-berai oleh kesukaran yang menimpa pada Stefanus, mereka menyebar sampai ke Fenisia dan Siprus dan Antiokhia, dengan tidak membicarakan firman kepada siapa pun, kecuali hanya kepada orang-orang Yahudi.

²⁰Namun beberapa orang dari antara mereka adalah orang-orang Siprus dan Kirene yang masuk ke Antiokhia, mereka berbicara kepada orang-orang berbahasa Yunani^a sambil menginjilkan Tuhan YESUS. ²¹Dan tangan YAHWEH ada bersama mereka, dan sejumlah besar orang, setelah percaya, mereka berbalik kepada Tuhan.

²²Dan berita tentang mereka terdengar sampai ke telinga jemaat di Yerusalem, dan mereka mengutus Barnabas untuk pergi sampai ke Antiokhia; ²³yang ketika datang dan melihat anugerah Elohim, ia bersukacita dan menasihati dengan maksud agar hati mereka semua tetap melekat pada Tuhan, ²⁴sebab ia adalah seorang yang baik dan penuh dengan Roh Kudus dan iman; dan kerumunan orang yang cukup banyak ditambahkan kepada Tuhan. ²⁵Dan Barnabas pergi ke Tarsus untuk mencari Saulus. ²⁶Dan ketika menemukannya, dia membawanya ke Antiokhia. Dan terjadilah selama setahun penuh, mereka berkumpul bersama dalam jemaat dan mengajar kerumunan orang yang cukup banyak. Dan, para murid itu disebut Kristen untuk yang pertama kali, di Antiokhia.

Para Nabi Menubuatkan Bencana Kelaparan

²⁷Dan pada hari-hari itu turunlah para nabi dari Yerusalem ke Antiokhia. ²⁸Dan sambil berdiri, seorang dari antara mereka dengan nama Agabus, melalui Roh menunjukkan kelaparan yang hebat yang akan segera terjadi atas seluruh penduduk bumi, yang pernah terjadi juga pada masa kaisar Klaudius^b. ²⁹Dan para murid, mereka masing-masing me-

netapkan dari padanya sesuai dengan kekayaan yang telah dia peroleh, untuk mengirimkannya sebagai bantuan kepada saudara-saudara yang tinggal di Yudea, ³⁰yang juga mereka lakukan dengan mengirimnya kepada para tua-tua melalui tangan Barnabas dan Saulus.

Yakobus Dibunuh dan Petrus Dipenjarakan

12 Dan pada saat itu, Raja Herodes menjerat tangan untuk menyiksa beberapa orang dari gereja. ²Dan dia membunuh Yakobus, saudara Yohanes, dengan pedang. ³Dan ketika melihat bahwa itu adalah hal yang menyenangkan bagi orang-orang Yahudi, dia menambahnya dengan menangkap Petrus juga, dan saat itu adalah hari raya Roti Tak Beragi; ⁴yang setelah menangkapnya, lalu dia menempatkannya ke dalam penjara dengan menyerahkannya kepada empat regu masing-masing berisi empat^c prajurit, untuk menjaganya, dengan maksud untuk menghadapkan dia kepada rakyat setelah Paskah. ⁵Selanjutnya, Petrus memang ditahan di dalam penjara, tetapi doa yang sungguh-sungguh kepada Elohim terus dipanjatkan oleh jemaat bagi dia.

Petrus Dilepaskan dari Penjara

⁶Dan ketika Herodes akan segera membawa dia ke luar, pada malam itu Petrus sedang tertidur di antara dua orang prajurit dengan diikat dua rantai; para penjaga pun sedang berjaga-jaga di depan pintu penjara. ⁷Dan lihatlah, malaikat YAHWEH berdiri, dan seberkas cahaya bersinar di dalam ruangan itu. Dan sambil menepuk bahu Petrus, ia membangunkannya sambil berkata, "Bangunlah dengan cepat!" Dan rantai-rantai itu jatuh terlepas dari kedua tangannya. ⁸Malaikat itu berkata pula kepadanya, "Ikutlah pinggangmu dan pakailah kasutmu!" Maka dia berbuat demikian. Dia berkata lagi kepadanya, "Kenakanlah jubahmu dan ikutlah aku!" ⁹Dan sambil keluar, ia mengikuti dia, tetapi dia tidak mengetahui bahwa itu adalah benar hal yang terjadi melalui malaikat, tetapi dia mengira sedang melihat suatu penglihatan. ¹⁰Dan setelah melalui penjagaan yang pertama dan yang

^a orang-orang berbahasa Yunani (JGLT: *the Hellenists*; RT: τους Ελληνιστας).

^b pada masa kaisar Klaudius (JGLT: *Claudius Caesar's time*; RT: επί Κλαυδίου Καίσαρος).

^c empat regu masing-masing berisi empat (JGLT: *four sets of four*; RT: τεσσαρει τετραδους).

11:19= Kis. 8:1-4 11:28= Kis. 21:10 12:4= Kel. 12:1-27

kedua, tibalah mereka di pintu gerbang besi yang menuju ke kota, yang terbuka dengan sendirinya bagi mereka. Dan setelah keluar, mereka menelusuri sebuah lorong, dan tiba-tiba malaikat itu menarik diri dari padanya.¹¹ Dan setelah tiba, Petrus berkata kepada dirinya sendiri^d, “Sekarang aku benar-benar mengetahui, bahwa YAHWEH telah mengutus malaikat-Nya dan Dia telah melepaskan aku dari tangan Herodes dan dari segala tuduhan bangsa Yahudi.”¹² Dan setelah menyadarinya, dia pergi ke rumah Maria, ibu Yohanes, yang disebut Markus, tempat di mana cukup banyak orang berkumpul bersama dan berdoa.¹³ Dan setelah Petrus mengetuk pintu gerbang, seorang hamba perempuan dengan nama Rode mendekati untuk membukanya.¹⁴ Dan ketika mengenali suara Petrus, ia tidak membuka pintu itu karena sukacitanya, sebaliknya, sambil berlari dia memberitahukan bahwa Petrus telah berdiri di muka pintu.¹⁵ Namun mereka berkata kepada perempuan itu, “Engkau mengigau.” Tetapi perempuan itu bersikeras menganggapnya demikian, maka mereka berkata, “Itu adalah malaikatnya.”¹⁶ Dan karena Petrus terus-menerus mengetuk, maka ketika membukanya, mereka melihatnya dan tercengang.¹⁷ Dan seraya memberi isyarat dengan tangan kepada mereka supaya tenang, ia menceritakan sepenuhnya kepada mereka bagaimana Tuhan telah mengeluarkan dia dari penjara. Dan dia berkata, “Beritahukanlah hal ini kepada Yakobus dan kepada saudara-saudara.” Dan setelah keluar, ia pergi ke tempat lain.¹⁸ Dan ketika hari siang telah tiba, terjadilah kegemparan yang bukan kecil di antara para prajurit tentang apa yang kemudian telah terjadi atas Petrus.¹⁹ Dan Herodes, ketika mencarinya dan tidak mendapatinya, setelah memeriksakan para penjaga, dia memerintahkan agar mereka disingkirkan; dan setelah turun dari Yudea ke Kaisarea, dia menetap di sana.

Kematian Herodes

²⁰Dan ketika Herodes sedang menjadi sangat marah terhadap orang-orang Tirus dan Sidon, malah mereka dengan sepakat datang kepadanya, dan seraya membujuk Blastus, yang bertugas di kamar tidur raja, mereka memohon damai, karena negeri mereka diberi makan dari raja.²¹ Dan pada hari yang tertentu, sambil

mengenakan pakaian kerajaan dan duduk di atas kursi pengadilan, Herodes menyampaikan pidato kepada mereka.²² Dan rakyat terus mengelu-elukan, “Ini suara dewa, dan bukan dari manusia!”²³ Namun seketika itu juga seorang malaikat YAHWEH menamparnya, karena dia tidak memberikan kemuliaan kepada Elohim, dan dia menghembuskan napas^e sehingga menjadi mayat yang dimakan cacing-cacing.²⁴ Dan, firman Elohim terus bertumbuh dan semakin dilipatgandakan.

Barnabas dan Saulus Diutus

²⁵Dan setelah menyelesaikan pelayanan, Barnabas dan Saulus kembali dari Yerusalem, juga sambil membawa serta Yohanes yang disebut Markus.

13 Dan adalah beberapa nabi dan pengajar di antara jemaat yang ada di Antiokhia, yaitu: Barnabas, dan Simeon yang disebut Niger, dan Lukius orang Kirene, juga Menahem, yang diasuh bersama Herodes, raja wilayah, dan Saulus.

²Dan, ketika mereka sedang melakukan pelayanan kepada YAHWEH dan ketika sedang berpuasa, berkatalah Roh Kudus, “Pisahkanlah sekarang bagi-Ku Barnabas dan Saulus untuk pekerjaan yang telah Kutentukan bagi mereka.”³ Kemudian setelah berpuasa dan berdoa dan menumpangkan tangan atas keduanya, mereka mengutusny.

Perjalanan Misi yang Pertama Rasul Paulus

⁴Kemudian sesungguhnya, karena telah diutus oleh Roh Kudus, mereka ini turun ke Seleukia, dan dari sana mereka berlayar ke Siprus.⁵ Dan setelah tiba di Salamis, mereka memberitakan firman Elohim di dalam sinagoga-sinagoga orang-orang Yahudi. Dan, mereka juga membawa Yohanes sebagai pelayan.⁶ Dan setelah menelusur sepanjang pulau itu sampai ke Pafos, mereka menjumpai seorang tukang sihir, seorang nabi palsu, seorang Yahudi yang namanya Baryesus,⁷ yang ada bersama *prokonsul*^f Sergius Paulus, seorang yang cerdas. Dengan memanggil Barnabas dan Saulus, orang ini ingin sekali mendengarkan firman Elohim.⁸ Namun Elimas, karena demikianlah namanya diterjemahkan, tukang sihir itu, menghalang-halangi mereka dengan berusaha membelokkan *prokonsul*

^d berkata kepada dirinya sendiri (JGLT: said within himself; RT: εν εαυτω ελεπε).

^e dia menghembuskan napas (JGLT: his soul went out; RT: εσεψυξεν). ^f *prokonsul* (JGLT: the proconsul; RT: αθναρχω).

itu dari iman. ⁹Akan tetapi Saulus, yang juga adalah Paulus, dengan dipenuhi oleh Roh Kudus dan dengan menatap tajam kepadanya, ¹⁰berkata, “Hai anak yang jahat yang membenci kebenaran! O, yang penuh dengan segala tipu muslihat dan segala kelecikan, tidakkah engkau akan berhenti membelokkan jalan YAHWEH yang lurus itu?” ¹¹Dan sekarang lihatlah, tangan YAHWEH ada di atas engkau, dan engkau akan menjadi buta dengan tidak melihat matahari sampai suatu waktu.” Dan seketika itu juga, kabut dan kegelapan menimpa ke atasnya. Dan dengan meraba-raba, dia mencari seorang yang menuntun tangannya. ¹²Lalu ketika melihat apa yang telah terjadi, *prokonsul* itu percaya sambil merasa takjub atas ajaran Tuhan.

Paulus dan Barnabas di Antiokhia - Pisidia

¹³Dan setelah berlayar dari Pafos, mereka yang bersama Paulus tiba di Perga, Pamfilia; tetapi Yohanes, karena memisahkan diri dari mereka, dia kembali ke Yerusalem. ¹⁴Dan setelah melintas dari Perga, mereka tiba di Antiokhia, Pisidia, dan setelah masuk ke dalam sinagoga pada hari Sabat, mereka duduk. ¹⁵Dan setelah pembacaan torat dan para nabi, para pemimpin sinagoga mengutus orang kepada mereka sambil berkata, “Hai para lelaki, hai saudara-saudara, jikalau di antara kamu ada suatu perkataan nasihat bagi umat ini, katakanlah!” ¹⁶Dan Paulus, sambil bangkit, dan seraya memberi isyarat dengan tangan, dia berkata, “Hai para lelaki, hai orang-orang Israel dan kamu yang takut akan Elohim, dengarkanlah!” ¹⁷Elohim umat Israel ini telah memilih para leluhur kita dan Dia telah meninggalkan bangsa ini dalam perantaraan di tanah Mesir, dan dengan lengan yang luhur Dia telah memimpin mereka keluar dari dalamnya. ¹⁸Dan selama kira-kira empat puluh tahun, Dia menanggung mereka di padang gurun, ¹⁹dan setelah menyingkirkan tujuh bangsa di tanah Kanaan, Dia memberikan tanahnya itu sebagai pusaka kepada mereka. ²⁰Dan sesudah hal-hal ini, kira-kira empat ratus lima puluh tahun, Dia memberikan para hakim sampai Nabi Samuel. ²¹Dan dari situ, mereka meminta seorang raja, dan

Elohim memberikan kepada mereka Saul, anak Kish, seorang laki-laki dari suku Benyamin, selama empat puluh tahun. ²²Dan setelah menyingkirkan dia, Dia mengangkat Daud bagi mereka sebagai raja. Tentang ia pula, Dia berkata sambil bersaksi: Aku telah menemukan Daud, anak Isai, seorang yang sesuai dengan hati-Ku, yang akan melakukan segala kehendak-Ku. ²³Dari benih orang inilah, sesuai janji, Elohim telah membangkitkan bagi Israel seorang Juruselamat, yaitu YESUS, ²⁴yang sebelum kedatangan-Nya Yohanes telah memberikan baptisan pertobatan kepada seluruh bangsa Israel. ²⁵Dan ketika Yohanes telah menyelesaikan tugasnya, dia berkata: Kamu menganggap aku ini siapa? Aku bukanlah Dia, tetapi lihatlah, Dia datang sesudah aku. Tentang Dia, aku tidak layak melepaskan kasut dari kaki-Nya.

²⁶Hai para lelaki, hai saudara-saudara, hai anak-anak dari keturunan Abraham, dan orang-orang di antara kamu yang takut akan Elohim, bagi kamulah firman keselamatan ini telah disampaikan. ²⁷Sebab dengan menjatuhkan hukuman itu, mereka yang tinggal di Yerusalem dan para pemimpinnya telah menggenapi, dengan tiada menyadari bahkan suara para nabi yang dibacakan setiap hari Sabat. ²⁸Dan meskipun tidak menemukan alasan kematian apa pun, mereka meminta Pilatus untuk membunuh-Nya. ²⁹Dan ketika mereka menggenapi segala perkara yang telah tertulis mengenai Dia, setelah menurunkan-Nya dari kayu salib, mereka membaringkan-Nya di dalam kubur. ³⁰Namun Elohim telah membangkitkan Dia dari antara yang mati, ³¹Dia yang menampakkan diri-Nya untuk beberapa hari kepada mereka yang mengikuti-Nya dari Galilea ke Yerusalem, yang adalah saksi-saksi-Nya kepada bangsa ini.

³²Dan kami menginjili kamu sebagai janji yang telah datang kepada para leluhur, ³³bahwa Elohim telah menggenapi hal ini bagi kita, anak-anaknya, dengan membangkitkan YESUS sebagai-mana yang juga telah tertulis di dalam Mazmur kedua^g:

Engkaulah Putra-Ku!

Pada hari ini Aku telah

memperanakan Engkau.

³⁴Dan karena Dia telah membangkitkan-Nya dari antara yang mati, sebab tidak

^g *Mazmur kedua* (JGLT: *the second Psalm*; RT: τὸ ψαλμὸν τὸ δευτέρω) = Mazmur pasal 2.

13:17= Kel. 1:7; 12:51 13:18= Ul. 14:34; Ul. 1:31 13:19= Ul. 7:1; Yos. 14:1 13:20= Hak. 2:16; 1Sam. 3:20 13:21= 1Sam. 8:5; 10:21 13:22= 1Sam. 13:14; 16:12; Maz. 89:20 13:24= Mrk. 1:4; Luk. 3:3 13:25= Mat. 3:11; Mrk. 1:7; Luk. 3:16; Yoh. 1:20, 27 13:28= Mat. 27:22-23; Mrk. 15:13-14; Luk. 23:21-23; Yoh. 19:15 13:29= Mat. 27:57-61; Mrk. 15:42-47; Luk. 23:50-56; Yoh. 19:38-42 13:31= Kis. 1:3 13:33= Maz. 2:7 13:34= Yes. 55:3

lagi akan segera kembali kepada kebinasaan, maka Dia telah berfirman demikian:

Aku akan memberikan kepadamu hal-hal yang kudus,
yang setia dari Daud.

³⁵Sebab itu pulalah di bagian lainnya Dia berfirman:

Engkau tidak akan membiarkan Orang Kudus-Mu melihat kebinasaan.

³⁶Sebab sesungguhnya, sekalipun melayani generasinya sendiri dalam rencana Elohim, Daud telah meninggal dan telah ditambahkan kepada para leluhurnya bahkan telah mengalami pembusukan^h,³⁷tetapi Dia yang telah Elohim bangkitkan, Dia tidak mengalami pembusukan.

³⁸Oleh karena itu, biarlah menjadi jelas bagimu, hai para lelaki, hai saudara-saudara, bahwa melalui Dia inilah diberitakan kepadamu penghapusan dosa dan tentang segala sesuatu yang olehnya kamu tidak dapat dibenarkan di dalam torat Musa,³⁹di dalam Dia inilah setiap orang yang percaya, dibenarkan. ⁴⁰Oleh karena itu, perhatikanlah agar apa yang telah dibicarakan di antara para nabi tidak menimpa ke atasmu.

⁴¹Kamu para penghina, lihatlah, dan tercenganglah, dan binasalah!

Sebab Aku mengerjakan pekerjaan pada hari-harimu, suatu pekerjaan yang tidak dapat kamu percayai bila seseorang menyatakannya kepadamu.”

⁴²Dan ketika pergi dari sinagoga orang-orang Yahudi itu, bangsa itu meminta agar perkataan itu dibicarakan pada hari Sabat berikutnya. ⁴³Dan setelah pertemuan sinagoga selesai, banyak orang Yahudi dan *proselit* yang saleh mengikuti Paulus dan Barnabas, yang sambil berbicara kepada mereka, keduanya terus meyakinkan mereka untuk tetap tinggal dalam anugerah Elohim.

⁴⁴Dan ketika hari Sabat tiba, hampir seluruh penduduk kota itu berkumpul untuk mendengarkan firman YAHWEH. ⁴⁵Dan ketika melihat kerumunan orang itu, orang-orang Yahudi dipenuhi dengan iri hati dan mereka menentang hal-hal yang dikatakan oleh Paulus sambil membantah dan menghujat. ⁴⁶Namun sambil berbicara dengan berani, Paulus dan Barnabas berkata, “Adalah perlu

bahwa firman Elohim pertama-tama dibicarakan kepadamu, tetapi, karena kamu menolaknya dan kamu memutuskan bahwa dirimu sendiri tidak layak untuk hidup kekal, lihatlah, kami dibelokkan kepada bangsa-bangsa lain. ⁴⁷Sebab demikianlah yang telah diperintahkan Tuhan kepada kami:

Aku telah menempatkan engkau sebagai terang bagi bangsa-bangsa lain,

supaya keberadaanmu sebagai keselamatan sampai ke ujung bumi.”

⁴⁸Dan ketika mendengar hal itu, bangsa-bangsa lain bersukacita dan memuliakan firman YAHWEH. Dan mereka itu, sebanyak yang telah ditentukan untuk hidup kekal, mereka percaya. ⁴⁹Dan firman YAHWEH disebarluaskan ke seluruh negeri. ⁵⁰Namun, orang-orang Yahudi menghasut perempuan yang saleh dan terhormat dan orang-orang terkemuka di kota itu, dan mereka menimbulkan penganiayaan terhadap Paulus dan Barnabas, dan mereka mengusir keduanya keluar dari daerah perbatasan mereka. ⁵¹Dan sambilengebaskan debu dari kakinya terhadap mereka, keduanya pergi ke Ikonium.

⁵²Dan para murid itu dipenuhi dengan sukacita dan Roh Kudus.

Paulus dan Barnabas di Ikonium

14 Dan terjadilah di Ikonium, dengan cara yang sama mereka masuk ke sinagoga orang-orang Yahudi, dan berbicara sedemikian rupa sehingga sejumlah besar orang menjadi percaya, baik orang Yahudi maupun Yunani. ²Namun orang-orang Yahudi yang tidak percaya mengacaukan dan meracuni jiwa-jiwa bangsa-bangsa lain menentang saudara-saudara itu. ³Oleh karena itu, sesungguhnya, mereka menetap beberapa waktu lamanya untuk berbicara dengan berani mengenai YAHWEH, yang memberi kesaksian terhadap firman anugerah-Nya, dan mengabulkan tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban terjadi melalui tangan mereka. ⁴Dan, sejumlah orang di kota itu terbagi, dan sebagian ada bersama orang-orang Yahudi, tetapi yang lain bersama para rasul itu. ⁵Dan ketika terjadi kecenderungan, baik dari bangsa-bangsa lain maupun dari orang-orang Yahudi bersama para pemimpinnya untuk menyiksa dan

^h telah mengalami pembusukan (JGLT: saw corruption; RT: εὐδὲ διαφθόρα) = yang dimaksud: jenazahnya.

13:35= Maz. 16:10 13:41= Hab. 1:5 13:47= Yes. 42:6; 49:6 13:51= Mat. 10:14; Mrk. 6:11; Luk. 9:5; 10:11 14:5= Kel. 20:11; Maz. 146:6

merajam keduanya, ⁶maka setelah menyadarinya, menyingkirlah mereka ke kota-kota di Likaonia, yaitu Listra dan Derbe dan sekitarnya. ⁷Dan di sana mereka terus menginjil.

Paulus dan Barnabas di Listra dan Derbe

⁸Dan di Listra, ada seseorang yang sedang duduk, yang lemah kakinya, yang menderita lumpuh sejak dari kandungan ibunya, yang belum pernah berjalan. ⁹Orang ini mendengarkan Paulus yang sedang berbicara, yang menatapnya dan melihat bahwa dia memiliki iman untuk diselamatkan. ¹⁰Dia berkata dengan suara nyaring, “Berdirilah tegak di atas kakimu!” Dan dia melompat dan berjalan kian kemari. ¹¹Dan kerumunan orang yang melihat apa yang telah Paulus perbuat, mereka mengangkat suaranya dalam bahasa Likaonia seraya mengatakan, “Dewa-dewa tengah menjadi serupa dengan manusia, mereka turun kepada kita!” ¹²Mereka pun menyebut Barnabas, Zeus, dan Paulus, Hermes, karena dialah yang memimpin pembicaraan. ¹³Dan, imam dewa Zeus yang berada di depan kota mereka, bersama kerumunan orang itu, sambil membawa lembu-lembu jantan dan karangan-karangan bunga ke pintu-pintu gerbang kota, mereka ingin mempersembahkan kurban. ¹⁴Dan setelah mendengar, para rasul itu, yaitu Barnabas dan Paulus, dengan mengoyakkan jubahnya, mereka melompat ke kerumunan orang itu sambil berteriak ¹⁵dan berkata, “Hai para lelaki, mengapa kamu melakukan hal ini? Kami juga adalah manusia yang sama alamiahnya seperti kamu, yang menginjili kamu agar berpaling dari kesia-siaan ini kepada Elohim yang hidup, yang telah menciptakan langit, dan bumi, dan laut, dan segala yang di dalamnya. ¹⁶Dia yang pada generasi-generasi yang telah berlalu, telah membiarkan semua bangsa berjalan dalam jalannya sendiri. ¹⁷Namun meskipun demikian, sesungguhnya Dia tidak membiarkan diri-Nya sendiri tanpa saksi, ketika berbuat baik kepada kita dengan menurunkan hujan dari langit dan musim-musim yang subur, untuk memuaskan hati kita dengan makanan dan kesukaan.” ¹⁸Dan meskipun mengatakan hal-hal ini, mereka tetap sulit mencegah kerumunan orang itu untuk tidak mempersembahkan kurban kepada mereka.

¹⁹Kemudian, datanglah ke situ orang-orang Yahudi dari Antiokhia dan Ikonium;

15:1= Im. 12:3

dan karena meyakinkan kerumunan orang itu, maka setelah merajam Paulus, mereka menyeretnya ke luar kota, karena menganggap dia telah meninggal. ²⁰Namun, sementara para murid mengelilingi dia, seraya bangkit, ia masuk ke dalam kota. Dan pada keesokan harinya, dia keluar bersama Barnabas ke Derbe.

Paulus dan Barnabas Kembali ke Antiokhia - Siria

²¹Dan setelah menginjili kota itu, dan setelah menjadikan cukup banyak murid, mereka kembali ke Listra, dan Ikonium, dan Antiokhia. ²²Sambil menguatkan jiwa para murid, dengan memberi nasihat agar tetap tinggal dalam iman, dan bahwa seharusnya kita masuk ke dalam kerajaan Elohim melalui banyak kesukaran. ²³Dan setelah menetapkan para tua-tua bagi mereka di setiap jemaat, setelah berdoa dengan puasa, keduanya mempercayakan mereka kepada Tuhan, yang kepada-Nya mereka telah percaya.

²⁴Dan setelah melintasi Pisidia, mereka tiba di Pamfilia. ²⁵Dan setelah membicarakan firman di Perga, mereka turun ke Atalia, ²⁶dan dari sana mereka berlayar ke Antiokhia, tempat dari mana mereka telah diserahkan kepada anugerah Elohim untuk pekerjaan yang telah mereka genapkan. ²⁷Dan setelah tiba dan mengumpulkan jemaat, mereka melaporkan sebanyak yang telah Elohim kerjakan bersama mereka, dan bahwa Dia telah membukakan pintu iman bagi bangsa-bangsa lain. ²⁸Dan mereka menetap di sana bersama para murid tidak sebentar waktunya.

Jemaat di Yerusalem

15 Dan ada beberapa orang yang turun dari Yudea, mereka mengajar saudara-saudara itu, “Jika kamu tidak disunat menurut adat-istiadat Musa, maka kamu tidak dapat diselamatkan.” ²Oleh karena itu, ketika terjadi tidak sedikit perselisihan dan perdebatan mengenai masalah ini antara Paulus dan Barnabas dengan mereka, maka mereka mengatur Paulus dan Barnabas dan beberapa orang lainnya dari mereka untuk naik ke Yerusalem, kepada para rasul dan para tua-tua. ³Kemudian sesungguhnya, mereka yang diutus oleh gereja, mereka melintasi Fenisia dan Samaria, sambil menceritakan perubahan bangsa-bangsa lain, dan mereka membuat sukacita besar bagi semua saudara.

⁴Dan setelah tiba di Yerusalem, mereka disambut oleh gereja, dan para rasul dan para tua-tua. Mereka juga menceritakan sebanyak yang telah Elohim lakukan bersama mereka. ⁵Namun, beberapa orang dari golongan orang-orang Farisi yang telah percaya, bangkit sambil berkata, “Seharusnya telah menyunat mereka dan memerintahkan untuk memelihara torat Musa.” ⁶Dan berhimpunlah para rasul dan para tua-tua untuk membahas mengenai masalah itu. ⁷Dan setelah terjadi banyak perdebatan, dengan berdiri Petrus berkata kepada mereka, “Hai para lelaki, hai saudara-saudara, kamu mengetahui bahwa sejak masa yang lampau, Elohim telah menjatuhkan pilihan di antara kita, bahwa melalui mulutku bangsa-bangsa lain akan mendengar berita injil dan percaya. ⁸Dan Elohim yang mengenal isi hati, telah memberi kesaksian kepada mereka, dengan mengaruniakan Roh Kudus kepada mereka sama seperti kepada kita juga, ⁹dan Dia tidak membedakan siapa pun juga antara kita dan mereka, ketika menahirkan hati mereka melalui iman. ¹⁰Oleh karena itu sekarang, mengapa kamu mencoba Elohim untuk meletakkan pada leher para murid suatu kuk, yang baik para leluhur kita maupun kita sendiri tidak mampu menanggungnya? ¹¹Sebaliknya kita percaya, bahwa oleh anugerah Tuhan YESUS Kristus kita diselamatkan, sebagaimana halnya mereka juga.”

¹²Dan seluruh kumpulan orang itu berdiam, dan mereka mendengarkan Barnabas dan Paulus yang menceritakan tanda-tanda dan keajaiban-keajaiban sebanyak yang telah Elohim lakukan di antara bangsa-bangsa lain melalui mereka. ¹³Dan setelah mereka diam, Yakobus menanggapi sambil berkata, “Hai para lelaki, hai saudara-saudara, dengarkanlah aku. ¹⁴Simon telah menjelaskan bagaimana Elohim pertamanya telah menaruh perhatian untuk mengangkat suatu umat bagi nama-Nya dari antara bangsa-bangsa. ¹⁵Dan dengan hal ini perkataan para nabi sependapat, sebagaimana yang telah tertulis:

¹⁶Setelah hal-hal ini, Aku akan kembali, dan Aku akan membangun lagi tabernakel Daudⁱ yang telah roboh. Dan Aku akan membangun lagi apa yang telah diruntuhkan, dan Aku akan menegakkannya; ¹⁷supaya mereka yang tersisa dari umat manusia,

bahkan segala bangsa pada siapa nama-Ku telah disebut atasnya, dapat mencari YAHWEH; berfirmanlah YAHWEH yang melakukan semuanya ini.

¹⁸Segala perbuatannya itulah yang dikenal oleh Elohim sejak dari kekekalan.

¹⁹Sebab itu aku memutuskan untuk tidak menyulitkan orang-orang dari bangsa-bangsa lain yang berbalik kepada Elohim, ²⁰sebaliknya, menulis kepada mereka supaya menjauhkan diri dari kecemaran berhala-berhala, dan dari percabulan, dari binatang yang mati tercekik, dan dari darah. ²¹Sebab, Musa mempunyai orang-orang yang memberitakan dia dari generasi yang lampau di setiap kota, dengan dibacakannya di sinagoga-sinagoga pada setiap hari Sabat.”

Surat untuk Orang Percaya dari Bangsa Lain

²²Kemudian, dipandang perlu oleh para rasul dan para tua-tua beserta seluruh jemaat, untuk memilih orang-orang dari antara mereka untuk diutus ke Antiokhia bersama Paulus dan Barnabas, yaitu Yudas yang disebut Barsabas dan Silas, yang memimpin orang-orang di antara saudara-saudara itu. ²³Dengan menuliskan melalui tangan mereka demikian, “Para rasul dan para tua-tua dan saudara-saudara, kepada saudara-saudara yang ada di Antiokhia, dan Siria, dan Kilikia, mereka yang dari bangsa-bangsa lain, salam! ²⁴Sejak kami mendengar bahwa ada beberapa orang yang telah muncul dari antara kami, mereka menggelisahkan kamu dengan kata-kata yang mengguncang jiwamu, ketika mengatakan supaya disunat dan memelihara torat, yang tidak kami perintahkan kepada mereka. ²⁵Rupanya baik bagi kami, bila menjadi seia sekata ketika memilih orang-orang untuk mengutusnyanya kepada kamu bersama mereka yang terkasih dari kami, Barnabas dan Paulus. ²⁶Yaitu orang-orang yang telah menyerahkan jiwanya demi nama Tuhan kita YESUS Kristus. ²⁷Oleh karena itu kami telah mengutus Yudas dan Silas. Dan melalui perkataan, mereka akan memberitakan hal yang sama. ²⁸Sebab rupanya Roh Kudus dan kami tidak meletakkan ke atas kamu beban yang lebih berat lagi daripada yang diperlukan ini: ²⁹untuk menjauhkan diri dari sesuatu yang

ⁱ tabernakel Daud (JGLT: *the tabernacle of David*; RT: τῆς οἰκίας Δαβὶδ).

15:7= Kis. 10:1-43 15:8= Kis. 2:4; 10:44 15:16-18= Am. 9:11-12 15:20= Kel. 34:15-17; Im. 17:10-16; 18:6-23

dikurbankan kepada berhala, dan dari darah, dan dari binatang yang mati tercekik, dan percabulan, yang ketika menjauhkan dirimu sendiri dari padanya, maka kamu berbuat baik. Baik-baiklah kamu!”

³⁰Kemudian sesungguhnya, mereka yang dibiarkan pergi, mereka berangkat ke Antiokhia. Dan setelah mengumpulkan sejumlah orang, mereka pun menyerahkan surat itu. ³¹Dan sesudah membacanya, mereka bersukacita atas penghiburannya. ³²Juga Yudas dan Silas, yang mereka sendiri pun menjadi nabi-nabi, melalui banyak perkataan mereka menasihati saudara-saudara itu dan mereka meneguhkannya. ³³Dan setelah lewat beberapa waktu, mereka dibiarkan pergi dengan damai dari saudara-saudara itu kepada para rasul. ³⁴Namun, agaknya baik bagi Silas untuk tetap tinggal di sana. ³⁵Adapun Paulus dan Barnabas tetap tinggal di Antiokhia bersama banyak orang yang lain juga, untuk mengajar dan menginjilkan firman YAHWEH.

Paulus dan Barnabas Berpisah

³⁶Dan setelah beberapa hari, Paulus berkata kepada Barnabas, “Apabila kembali lagi, kita akan mengunjungi saudara-saudara kita di setiap kota, di tempat yang kita telah memberitakan firman YAHWEH, bagaimana mereka adanya.” ³⁷Dan Barnabas merencanakan membawa serta Yohanes, yang disebut Markus, ³⁸tetapi Paulus menganggap tidak pantas untuk membawa dia yang telah berpisah dari mereka sejak di Pamfilia dan tidak pergi bersama mereka untuk pekerjaan itu. ³⁹Oleh karena itu terjadilah perselisihan tajam sehingga mereka berpisah seorang dengan yang lain. Dan Barnabas berlayar ke Siprus dengan membawa serta Markus. ⁴⁰Dan Paulus yang memilih Silas, setelah diserahkan ke dalam anugerah YAHWEH oleh saudara-saudara, dia pergi. ⁴¹Dan, dia melintasi Siria dan Kilikia, untuk meneguhkan gereja-gereja.

Perjalanan Misi yang Kedua Rasul Paulus

16 Dan tibalah dia di Derbe dan Listra. Dan lihatlah, di sana ada seorang murid dengan nama Timotius, anak seorang perempuan Yahudi yang setia, sedangkan ayahnya seorang Yunani. ²Dia

¹ Baik-baiklah kamu (JGLT: *Be prospered*; RT: *Επρωσθε*). 15:38= Kis. 13:13

yang dikenal baik oleh saudara-saudara di Listra dan di Ikonium. ³Paulus menginginkan orang ini pergi bersamanya. Dan sesudah mengambilnya, dia menyunatkannya karena orang-orang Yahudi yang ada di tempat itu, sebab mereka semua mengenal ayahnya, bahwa dia seorang Yunani. ⁴Dan selama mereka melintasi kota-kota, mereka menyampaikan kepadanya agar memelihara peraturan-peraturan yang telah diputuskan oleh para rasul dan para tua-tua di Yerusalem. ⁵Kemudian sesungguhnya, gereja-gereja diteguhkan dalam iman dan mereka terus berlimpah dalam jumlah setiap hari.

⁶Dan selagi melintasi Frigia dan negeri Galatia, karena dicegah oleh Roh Kudus untuk memberitakan firman di Asia, ⁷maka ketika tiba di Misia mereka mencoba masuk ke Bitinia, tetapi Roh tidak mengizinkan mereka. ⁸Dan setelah melewati Misia, mereka turun ke Troas. ⁹Dan tampaklah suatu penglihatan sepanjang malam itu kepada Paulus: Ada seorang Makedonia yang sedang berdiri, sambil meminta dia dan mengatakan, “Dengan menyeberang ke Makedonia, tolonglah kami!” ¹⁰Dan ketika dia telah melihat penglihatan itu, kami berusaha pergi ke Makedonia, karena sama-sama sepakat bahwa Tuhan telah memanggil kami untuk menginjili mereka.

Paulus ke Filipi

¹¹Kemudian, setelah berlayar dari Troas, kami langsung berangkat ke Samotrake, dan pada keesokan harinya ke Neapolis. ¹²Dan dari sana ke Filipi, yang merupakan bagian utama Makedonia, sebuah kota jajahan. Dan kami berada di kota ini untuk menetap beberapa hari. ¹³Dan pada hari-hari Sabat kami pergi ke luar kota, di tepi sungai, tempat yang biasanya doa dilakukan. Dan setelah duduk, kami berbicara kepada perempuan-perempuan yang berkumpul. ¹⁴Dan, seorang perempuan dengan nama Lidia, seorang pedagang kain ungu dari kota Tiatira, yang beribadah kepada Elohim, yang telah Tuhan buka hatinya untuk memberi perhatian pada apa yang dibicarakan oleh Paulus, tekun mendengarkan. ¹⁵Dan tatkala dia dibaptis, juga seisi rumahnya, dia meminta dengan mengatakan, “Kalau kamu menyatakan aku ini setia kepada Tuhan, tinggallah, bilamana datang ke rumahku.” Dan dia mendesak kami.

Paulus dan Silas Dipenjarakan

¹⁶Dan terjadilah, ketika kami melanjutkan untuk suatu doa, ada seorang hamba perempuan yang memiliki roh ramal yang membawa keuntungan besar bagi tuan-tuannya, menemui kami. ¹⁷Dia ini, sambil mengikuti Paulus dan kami, berteriak dengan berkata, "Orang-orang ini adalah hamba-hamba Elohim Yang Mahatinggi, yang memberitakan kepada kita jalan keselamatan." ¹⁸Dan dia terus melakukan hal itu selama sehari-hari, dan Paulus, karena merasa sangat terganggu, maka sambil berpaling kepada roh itu, ia berkata, "Dalam nama YESUS Kristus, aku memerintahkan engkau keluar dari padanya!" Dan dalam sesaat, keluarlah dia dari padanya.

¹⁹Dan tuannya, ketika melihat bahwa harapan keuntungannya telah lenyap, sambil menangkap Paulus dan Silas, mereka menyeret ke pasar, ke hadapan para pemimpin. ²⁰Dan setelah menghadapkan mereka kepada para komandan pengawal kota^k, mereka berkata, "Sebagai orang-orang Yahudi, orang-orang ini menggelisahkan kota kita ²¹dan memberitakan kebiasaan-kebiasaan yang tidak pantas bagi kita untuk diterima atau untuk melakukannya sebagai orang-orang Romawi." ²²Dan, kerumunan orang itu serentak menyerang terhadap mereka, dan sambil mengoyakkan jubah mereka, para komandan pengawal kota itu memberi perintah untuk menyegahkannya. ²³Dan setelah banyak sesahan ditimpakan kepadanya, mereka menjebloskannya ke dalam penjara sambil memberi perintah kepada sipir^l untuk menjaga mereka dengan ketat, ²⁴yang setelah menerima perintah seperti ini, dia menjebloskan mereka ke penjara yang dalam dan dia memasung kaki mereka dengan kayu.

²⁵Namun kira-kira tengah malam, sambil berdoa Paulus dan Silas memuji Elohim, dan para tahanan mendengarkannya. ²⁶Dan tiba-tiba terjadilah gempa bumi yang hebat sehingga fondasi penjara itu terguncang; dan seketika itu juga terbukalah semua pintu, bahkan semua belunggu pun terlepas. ²⁷Dan ketika sipir itu menjadi sadar, dan setelah melihat pintu-pintu penjara yang telah terbuka, sambil menghunus pedang, ia akan segera membunuh dirinya sendiri, karena mengira para tahanan itu telah melarikan diri. ²⁸Namun Paulus memanggil dengan suara keras seraya berkata, "Engkau jangan berbuat jahat apa pun terhadap

dirimu sendiri, karena kami semua masih di sini!" ²⁹Dan setelah meminta pelita, dia bergegas masuk, dan sambil menjadi gemetar, ia bersujud di hadapan Paulus dan Silas. ³⁰Dan setelah membawa mereka ke luar, ia berkata, "Hai tuan-tuan, apa yang seharusnya aku lakukan, supaya aku dapat diselamatkan?" ³¹Dan mereka berkata, "Percayalah kepada Tuhan YESUS Kristus, dan engkau akan diselamatkan, engkau dan seisi rumahmu." ³²Dan mereka memberitakan firman YAHWEH kepadanya dan kepada semua orang yang ada di rumahnya. ³³Dan setelah menyambut mereka pada saat malam itu, dia membasuhnya dari luka-luka, dan dia segera dibaptis, dirinya dan semua orang-orangnya. ³⁴Dan setelah membawa mereka ke dalam rumahnya, dia mengatur meja hidangan. Dan dia bersukacita bersama seisi rumahnya yang telah percaya kepada Elohim.

³⁵Dan ketika hari menjadi siang, para komandan pengawal kota itu mengutus para penyegah itu sambil mengatakan, "Lepaskanlah kedua orang itu!" ³⁶Dan sipir itu memberitahukan perkataan ini kepada Paulus, "Para komandan pengawal kota telah menyuruh supaya kamu dilepaskan, karena itu sekarang, setelah keluar, pergilah dengan damai!" ³⁷Namun Paulus berkata kepada mereka, "Setelah menyesah kami sebagai orang Roma di depan umum tanpa diadili, mereka menjebloskan kami ke dalam penjara dan sekarang mereka mau mengeluarkan kami secara sembunyi-sembunyi? Tidaklah demikian, melainkan biarlah mereka mengeluarkan kami dengan datang sendiri." ³⁸Dan para penyegah itu melaporkan perkataan ini kepada para komandan pengawal kota. Dan mereka menjadi takut karena mendengar bahwa keduanya adalah warga Romawi. ³⁹Dan sambil datang, mereka memohon kepada keduanya. Dan setelah membawanya ke luar, mereka memintanya agar meninggalkan kota itu. ⁴⁰Dan setelah keluar dari penjara, mereka pergi ke rumah Lidia, dan ketika melihat saudara-saudara, keduanya menghibur mereka, lalu berangkat.

Paulus Memberitakan Injil di Tesalonika

17 Dan setelah berjalan melalui Amfipolis dan Apolonia, mereka tiba di Tesalonika, tempat yang ada sinagoga orang-orang Yahudi. ²Dan sebagaimana yang biasa bagi Paulus, ia

^k komandan pengawal kota (JGLT: *the magistrates*; RT: τοις στρατηγοις). Bd. 4:1.

^l sipir (JGLT: *jailer*; RT: δεσμοφυλακι).

masuk ke antara mereka. Dan selama tiga hari Sabat ia bertukar pikiran dengan mereka tentang kitab suci, ³dengan memaparkan dan menunjukkan, “Bahwa seharusnya Mesias itu menderita dan bangkit dari antara yang mati, dan bahwa Dialah Mesias, yaitu YESUS yang aku beritakan kepadamu.” ⁴Dan beberapa orang dari antara mereka telah diyakinkan, dan telah digabungkan kepada Paulus dan Silas, baik sejumlah besar orang Yunani yang hidup saleh maupun tidak sedikit perempuan-perempuan yang terpandang. ⁵Namun, orang-orang Yahudi yang tidak percaya, sambil menunjukkan iri hati dan dengan mengambil beberapa orang jahat dari antara mereka yang ada di pasar-pasar, dan setelah mengumpulkannya, mereka mengacaukan kota itu. Dan sambil menyerbu ke rumah Yason, mereka mencari keduanya untuk menghadapkannya kepada orang banyak. ⁶Namun karena tidak menemukan keduanya, mereka menyeret Yason dan beberapa saudara ke hadapan para pejabat kota, sambil berteriak, “Inilah orang-orang yang telah mengacaukan dunia^m, dan mereka sedang datang ke sini, ⁷yaitu orang-orang yang telah diterima oleh Yason; dan semua orang ini bertindak melawan ketetapan kaisar dengan mengatakan bahwa ada raja lain, yaitu YESUS.” ⁸Dan mereka menggelisahkan kerumunan orang dan para pejabat kota karena mendengar hal-hal ini. ⁹Namun, setelah menerima jaminan dari Yason dan yang selebihnya, mereka membebaskannya.

Paulus dan Silas di Berea

¹⁰Dan pada malam itu juga saudara-saudara itu segera mengutus Paulus dan Silas ke Berea, yang ketika tiba, mereka pergi ke sinagoga orang-orang Yahudi. ¹¹Dan orang-orang ini lebih baik hati daripada mereka yang di Tesalonika, orang-orang yang menyambut firman dengan segenap kerinduan karena setiap hari menyelidiki kitab suci sekiranya hal-hal itu benar demikian. ¹²Oleh karena itu sesungguhnya, banyak dari antara mereka, bahkan tidak sedikit perempuan-perempuan Yunani yang terhormat dan para suaminya, telah menjadi percaya. ¹³Namun, ketika orang-orang Yahudi dari Tesalonika mengetahui bahwa firman Elohim telah diberitakan oleh Paulus di

Berea juga, mereka pun datang ke sana untuk menghasut kerumunan orang itu.

¹⁴Dan kemudian saudara-saudara itu segera menyuruh Paulus berangkat menuju pantai, sedangkan Silas dan Timotius tetap tinggal di sana. ¹⁵Dan mereka yang mengantar Paulus, membawanya sampai ke Atena; dan setelah menerima perintah untuk Silas dan Timotius agar mereka secepatnya berangkat kepadanya, mereka pun berangkat.

Paulus Memberitakan Injil di Atena

¹⁶Dan, sementara Paulus menantikan mereka di Atena, rohnya digusarkan di dalam dirinya ketika melihat kota itu yang dipenuhi dengan berhala. ¹⁷Kemudian memang, dia bertukar pikiran dengan orang-orang Yahudi dan orang-orang yang hidup saleh di sinagoga, juga dengan mereka yang hadir di pasar pada setiap hari. ¹⁸Dan beberapa ahli pikir dari golongan Epikuros dan Stoa bersoal jawab dengannya. Bahkan, beberapa orang berkata, “Si Pembualⁿ ini hendak mengatakan apa?” Dan yang lain, “Agaknya dia adalah pemberita ajaran dewa-dewa asing.” karena dia menginjilkan YESUS dan kebangkitan kepada mereka. ¹⁹Dengan menangkapnya pula, mereka membawanya ke sidang Areopagus^o, sambil berkata, “Apakah kami dapat mengetahui, ajaran baru apa yang dibicarakan olehmu ini?” ²⁰Sebab kamu membawa hal-hal yang mengejutkan bagi pendengaran kami, karena itu kami ingin mengetahui hal-hal ini akan menjadi seperti apa?” ²¹Dan semua orang Atena dan orang-orang asing yang tinggal di situ, mereka menggunakan kesempatan tidak untuk suatu pun yang lain selain mengatakan dan mendengarkan sesuatu yang baru.

²²Dan Paulus, dengan berdiri di tengah-tengah sidang Areopagus, ia berkata, “Hai para lelaki, hai orang-orang Atena, dalam segala hal aku memandang kamu sebagai orang-orang yang sangat beribadah. ²³Sebab ketika sedang jalan berkeliling dan mengamati barang-barang sesembahanmu, aku juga mendapati sebuah mezbah yang di atasnya tertulis: Kepada Elohim yang tidak dikenal. Oleh karena itu, apa yang kamu sembah, yang tidak dikenal. Dia inilah yang aku beritakan kepadamu. ²⁴Elohim yang telah

^m yang telah mengacaukan dunia (JGLT: *turned the habitable world upside down*; RT: την οικουμένην αναστατωσαντες).

ⁿ Si Pembual (JGLT: *seed picker*; RT: ο σπικρολογος) = pemulung berita. Versi lain: si peleter.

^o sidang Areopagus (JGLT: *the Areopagus*; RT: του Αρειου Παιου).

17:24-25= 1Raj. 8:27; Yes. 42:5; Kis. 8:47

menjadikan dunia dan segala sesuatu yang ada di dalamnya, Dia inilah yang menjadi Tuhan atas langit dan bumi. Dia tidak berdiam di dalam kuil-kuil buatan tangan manusia, ²⁵tidak pula dilayani oleh tangan-tangan manusia seolah-olah membutuhkan sesuatu. Dia sendiri yang memberikan segala kehidupan dan napas bagi segala sesuatu. ²⁶Dia juga telah menjadikan segala bangsa manusia dari satu darah untuk berdiam di atas seluruh muka bumi, dengan menentukan musim-musim dan batas-batas kediaman mereka ketika direncanakan sebelumnya, ²⁷agar mencari Tuhan, sekiranya kemudian pada akhirnya mereka dapat menjamah dan mendapati-Nya, sekalipun sesungguhnya berada tidak jauh dari kita masing-masing. ²⁸Sebab di dalam Dia kita hidup, dan bergerak, dan ada, seperti juga beberapa pujangga di antaramu mengatakan: Karena kita pun keturunan-Nya. ²⁹Oleh karena itu, sebagai keturunan Elohim, kita tidak seharusnya berpikir bahwa hal yang ilahi adalah serupa dengan emas, atau perak, atau batu, tanda ukiran dan gagasan manusia.

³⁰Kemudian sesungguhnya, dengan mengabaikan zaman kebodohan, Elohim sekarang memerintahkan kepada semua orang di mana saja, supaya bertobat. ³¹Sebab Dia telah menetapkan satu hari, yang di dalamnya Dia akan segera menghakimi dunia dalam keadilan, oleh satu Orang yang telah Dia tentukan, setelah Dia memberikan bukti kepada semua orang dengan membangkitkan-Nya dari antara yang mati.”

³²Dan ketika mendengar kebangkitan orang mati, memang mereka mengejek, tetapi yang lain berkata, “Kami ingin mendengarkan engkau lagi tentang hal ini.” ³³Dan, demikianlah Paulus pergi dari tengah-tengah mereka. ³⁴Dan beberapa orang, setelah menggabungkan diri dengan dia, mereka menjadi percaya, yang di antaranya ada Dionisius, anggota Areopagus, dan seorang perempuan dengan nama Damaris, juga orang-orang lain yang bersama mereka.

Paulus Bertemu Priskila dan Akwila

18Dan sesudah hal-hal ini, setelah berangkat dari Atena, Paulus tiba di Korintus. ²Dan untuk menemui seseorang, orang Yahudi dengan nama Akwila—berdasarkan kelahirannya: dari Pontus—dan Priskila, istrinya, yang baru saja tiba

dari Italia sehubungan dengan Klaudius memberi perintah supaya semua orang Yahudi berangkat dari Roma; dia datang kepada mereka. ³Dan karena merupakan orang yang sama pekerjaannya, dia tinggal dan bekerja bersama mereka, karena pekerjaan mereka adalah pembuat tenda. ⁴Dan dia bersoal jawab di sinagoga pada setiap hari Sabat, ia meyakinkan baik orang-orang Yahudi maupun orang-orang Yunani.

⁵Dan ketika Silas dan Timotius turun dari Makedonia, Paulus terus dicengkeram oleh Roh untuk bersaksi dengan sungguh-sungguh kepada orang-orang Yahudi, bahwa YESUS adalah Mesias. ⁶Namun karena mereka menentang dan menghujatnya, sambil mengebaskan jubahnya, dia berkata kepada mereka, “Darahmu ada di atas kepalamu, aku bersih, mulai sekarang aku akan pergi kepada bangsa-bangsa lain.” ⁷Dan setelah berangkat dari sana, dia pergi ke rumah seseorang dengan nama Yustus, yang menyembah Elohim, yang rumahnya terletak bersebelahan dengan sinagoga. ⁸Dan Krispus, pemimpin sinagoga itu, percaya kepada Tuhan bersama seluruh keluarganya, dan banyak orang Korintus yang mendengarnya, mereka menjadi percaya dan dibaptiskan.

⁹Dan Tuhan berfirman kepada Paulus melalui penglihatan pada waktu malam, “Jangan takut! Sebaliknya, berbicaralah dan jangan kamu diam, ¹⁰karena Aku ada bersamamu dan tidak seorang pun yang akan menyerangmu untuk menyengsarakan engkau, sebab umat bagi-Ku itu banyak di kota ini.” ¹¹Maka dia tinggal satu tahun enam bulan untuk mengajarkan firman Elohim di antara mereka.

¹²Namun setelah Galio menjadi *prokonsul* di Akhaya, orang-orang Yahudi serentak bergegas menentang Paulus dan membawanya ke ruang pengadilan, ¹³seraya mengatakan, “Dia ini membujuk agar orang-orang menyembah Elohim bertentangan dengan torat.” ¹⁴Namun ketika Paulus akan segera membuka mulut, berkatalah Galio kepada orang-orang Yahudi itu, “Hai orang-orang Yahudi, sekiranya benar kemudian ada sesuatu kesalahan, atau suatu perbuatan salah yang jahat, sesuai dengan permasalahannya, aku bertenggang rasa denganmu; ¹⁵tetapi jika ini adalah pertanyaan mengenai kata-kata dan nama-nama dan torat yang berkenaan dengan kamu, kamu sendiri memeriksanya, karena aku tidak mau menjadi hakim atas hal-hal itu.” ¹⁶Dan dia mengusir mereka dari ruang

pengadilan.¹⁷Namun semua orang Yunani, seraya menangkap Sostenes, pemimpin sinagoga itu, mereka memukulinya di depan ruang pengadilan itu, tetapi hal-hal ini sama sekali tidak menjadi persoalan bagi Galio.

Paulus Melayani di Efesus

¹⁸Dan Paulus, setelah tinggal beberapa hari lagi, sesudah berpamitan kepada saudara-saudara, dia berlayar ke Siria –dan Priskila serta Akwila ada bersamanya– sambil mencukur rambutnya di Kengkrea karena dia mempunyai nazar.¹⁹Dan dia tiba di Efesus dan dia meninggalkan mereka di sana, tetapi dia sendiri, seraya masuk ke sinagoga, dia bertukar pikiran dengan orang-orang Yahudi.²⁰Dan ketika mereka meminta untuk tinggal bersama mereka dalam waktu yang lama, dia tidak menyetujuinya,²¹sebaliknya dia berpamitan kepada mereka, sambil berkata, “Seharusnya aku, dengan segala cara dapat merayakan perayaan yang akan datang^p di Yerusalem, dan aku akan kembali lagi kepadamu sekiranya YAHWEH menghendaknya.” Dan, berlayarlah dia dari Efesus.²²Dan ketika tiba di Kaisarea, setelah naik dan menyalami jemaat, dia turun ke Antiokhia.²³Setelah meluangkan waktu beberapa lama, dia pergi dengan melintasi secara berurutan negeri Galatia dan Frigia, untuk meneguhkan hati semua murid.

Apolos Mengajar di Efesus

²⁴Dan ada seorang Yahudi dengan nama Apolos, seorang Aleksandria berdasarkan kelahirannya, seorang yang terpelajar, yang mahir dalam kitab suci, dia tiba Efesus.²⁵Orang ini pernah diajari jalan Tuhan, dan dengan bersemangat dalam roh, dia berbicara dan mengajar secara teliti hal-hal mengenai Tuhan meskipun hanya mengerti baptisan Yohanes.²⁶Dia ini pun mulai berbicara dengan berani di sinagoga. Dan Akwila dan Priskila, ketika mendengar tentang dia, mereka menerima dia dan menjelaskan dengan tepat jalan Elohim kepadanya.²⁷Dan ketika dia bermaksud menyeberang ke Akhaya, untuk membesarkan hatinya, saudara-saudara menulis kepada para murid agar menyambutnya, yang setelah tiba, dia menolong banyak orang yang menjadi percaya melalui anugerah.²⁸Sebab dengan penuh semangat dia

mempersalahkan orang-orang Yahudi di muka umum, sambil membuktikan melalui kitab suci, bahwa YESUS adalah Mesias.

Perjalanan Misi Paulus yang Ketiga

19Dan terjadilah, ketika Apolos sedang berada di Korintus, Paulus tiba di Efesus dengan menjelajahi bagian-bagian pedalaman. Dan ketika mendapati beberapa orang murid,²ia berkata kepada mereka, “Apakah kamu sudah menerima Roh Kudus setelah menjadi percaya?” Dan mereka berkata kepadanya, “Bahkan kami malah belum pernah mendengar bahwa ada Roh Kudus.”³Dan dia berkata kepada mereka, “Kalau begitu, ke dalam apa kamu telah dibaptis?” Dan mereka berkata, “Ke dalam baptisan Yohanes.”⁴Dan Paulus berkata, “Memang Yohanes membaptiskan baptisan pertobatan dengan mengatakan kepada umat agar mereka menjadi percaya kepada Dia yang datang sesudah dirinya, yaitu kepada YESUS, Sang Mesias.”⁵Dan setelah mendengarkannya, dibaptislah mereka ke dalam nama Tuhan YESUS.⁶Dan ketika Paulus menumpangkan tangan atas mereka, turunlah Roh Kudus ke atas mereka, mereka juga berbicara dengan bahasa lidah dan bernubuat.⁷Dan mereka semuanya kira-kira ada dua belas orang.

Paulus Melayani di Efesus

⁸Dan setelah masuk ke sinagoga, dia berbicara dengan berani selama tiga bulan, sambil bersoal jawab dan meyakinkan hal-hal mengenai kerajaan Elohim.⁹Namun ketika beberapa orang dikeraskan hatinya dan tidak mempercayainya dengan menghina jalan itu di hadapan sejumlah orang, sambil menarik diri dari mereka, dia memisahkan murid-murid untuk bersoal jawab setiap hari di suatu sekolah, Tiranus.¹⁰Dan ini berlangsung selama dua tahun sehingga semua orang yang tinggal di Asia mendengar firman Tuhan YESUS, baik orang-orang Yahudi maupun orang-orang Yunani.¹¹Dan Elohim mengerjakan mukjizat yang luar biasa melalui tangan Paulus.¹²Sehingga bahkan kepada mereka yang sakit dibawakan saputangan atau penyeka kulitnya, dan penyakit-penyakit itu terusir dari mereka dan roh-roh jahat dikeluarkan dari mereka.

^p perayaan yang akan datang (JGLT: the coming feast; RT: την εορτην της ερχομενης).
18:18= Bil. 6:18 19:4= Mat. 3:11; Mrk. 1:4, 7-8; Luk. 3:4, 16; Yoh. 1:26-27.

¹³Dan ada beberapa orang dari mereka yang suka berkeliling, yaitu para pengusir setan dari bangsa Yahudi, mereka berusaha keras menyebut nama Tuhan YESUS atas mereka yang kerasukan roh-roh jahat, dengan mengatakan, “Kami mendesak kamu demi YESUS yang Paulus beritakan!” ¹⁴Dan yang melakukan hal ini ialah ketujuh anak laki-laki Skewa, seorang imam kepala bangsa Yahudi. ¹⁵Dan sambil menanggapi, roh jahat itu berkata, “Aku mengenal YESUS, dan aku pun mengetahui Paulus, tetapi kamu, siapakah kamu?” ¹⁶Dan orang itu, yang padanya ada roh jahat, dengan melompat ke atas mereka dan dengan menundukkan mereka, dia mengungguli mereka, sehingga sambil telanjang dan terluka mereka melarikan diri dari rumah itu. ¹⁷Dan hal itu menjadi tersiar ke semua orang baik orang Yahudi maupun orang Yunani yang tinggal di Efesus, sehingga ketakutan menimpa atas mereka semua, dan nama Tuhan YESUS makin diagungkan. ¹⁸Banyak juga dari antara mereka yang telah menjadi percaya datang untuk mengakui dan memberitahukan perbuatan-perbuatan mereka. ¹⁹Dan cukup banyak dari antara mereka yang melakukan praktek sihir⁴, setelah mengumpulkan kitab-kitabnya, mereka membakarnya di hadapan semua orang. Dan mereka menjumlahkan harganya dan mendapatinya lima puluh ribu uang perak. ²⁰Jadi, dengan penuh kuasa, firman Tuhan terus bertumbuh dan semakin kuat.

Kerusuhan di Efesus

²¹Dan ketika hal-hal itu digenapi, dalam Roh, Paulus telah menetapkan untuk melintasi Makedonia dan Akhaya agar dilanjutkan ke Yerusalem, sambil berkata, “Sesudah aku tiba di sana, seharusnya aku pun mengunjungi Roma.” ²²Dan setelah mengutus ke Makedonia, Timotius dan Erastus, dua orang yang melakukan pelayanan kepadanya, dia sendiri tinggal untuk beberapa waktu di Asia. ²³Dan pada saat itu terjadilah huru-hara yang tidak kecil mengenai jalan itu, ²⁴karena ada seseorang dengan nama Demetrius, seorang perajin perak yang membuat kuil-kuil perak dewi Artemis—hal itu memberikan keuntungan tidak sedikit kepada para perajinnya—²⁵yang setelah mengumpulkan para pekerja berkaitan

dengan hal seperti itu, dia berkata, “Hai para lelaki, kamu tahu bahwa kemakmuran kita berasal dari hasil usaha ini! ²⁶Dan kamu melihat dan mendengar bahwa bukan saja di Efesus, tetapi hampir di seluruh Asia, Paulus ini telah menyesatkan ketika membujuk kerumunan orang yang cukup banyak, dengan mengatakan bahwa apa yang dijadikan oleh tangan bukanlah dewa-dewa. ²⁷Maka, bukan saja bagian ini sedang berada dalam bahaya bagi kita karena jatuh ke dalam citra buruk, tetapi juga kuil dewi Artemis yang agung, yang disembah oleh seluruh Asia dan penduduk dunia dianggap remeh, dan kebesarannya pun akan segera pudar.”

²⁸Dan, setelah mendengarkan, bahkan ketika amarah menjadi meluap, mereka berteriak-teriak sambil mengatakan, “Besarlah Artemis, dewi orang Efesus!” ²⁹Dan seluruh kota itu dipenuhi kekacauan, dan dengan serentak mereka bergegas ke gedung pertunjukan⁵, sambil menangkap Gayus dan Aristarkhus, orang-orang Makedonia, teman-teman seperjalanan Paulus. ³⁰Dan ketika Paulus bermaksud masuk ke antara orang banyak itu, para murid tidak mengizinkan. ³¹Dan bahkan, beberapa pembesar Asia yang menjadi sahabat baginya, sambil mengirim pesan kepadanya, mereka meminta dia agar jangan menyerahkan diri sendiri ke gedung pertunjukan itu.

³²Kemudian memang, ada beberapa orang lain meneriakkan hal yang lain karenanya sidang kota⁶ menjadi bingung dan banyak orang tidak mengetahui untuk maksud apa mereka berkumpul. ³³Dan dari kerumunan orang itu mereka menyeret Aleksander, karena orang-orang Yahudi mendorongnya. Dan sambil melambaikan tangan, Aleksander berniat untuk membela diri terhadap orang banyak. ³⁴Namun ketika mengenali bahwa dia adalah seorang Yahudi, suara dari semuanya menjadi satu selama dua jam sambil berteriak, “Besarlah Artemis dewi orang Efesus!” ³⁵Dan, setelah menenangkan orang banyak itu, panitera kerumunan orang⁷ itu berkata, “Hai para lelaki orang-orang Efesus! Sebab, siapakah orang yang tidak mengenal kota Efesus, yang menjadi penjaga kuil dewi Artemis yang agung bahkan yang turun dari langit? ³⁶Lalu, jika ini merupakan hal yang tak terbantahkan, seharusnya kamu menjadi tenang dan tidak ber-

⁴ praktek sihir (JGLT: *practicing the magical arts*; RT: τα περιεργα πραξάντων).

⁵ gedung pertunjukan (JGLT: *the theater*; RT: το θεατρο).

⁶ sidang kota (JGLT: *the assembly*; RT: η εκκλησια). Arti mula-mula ekklesia = sidang kota.

⁷ panitera kerumunan orang (JGLT: *the town clerk*; RT: ο γραμματεus του οχλου).

tindak apa pun yang gegabah. ³⁷Sebab kamu telah membawa orang-orang ini, bukanlah yang merampok kuil ataupun yang menghujat dewimu. ³⁸Jadi, jika memang Demetrius dan para perajin yang bersamanya mempunyai masalah terhadap seseorang, maka sidang pengadilan dapat dilaksanakan dan ada para *prokonsul*; biarlah seorang terhadap yang lain mengajukan tuntutan. ³⁹Namun, jika kamu mencari sesuatu berkenaan dengan hal lain, maka semua itu dapat diselesaikan dalam sidang kota yang sah. ⁴⁰Sebab kita juga berada dalam bahaya dituduh atas kerusuhan pada hari ini, karena tidak ada satu pun alasan yang dapat kita beri penjelasan atas pertemuan yang kacau ini.” ⁴¹Dan dengan mengatakan hal-hal ini, dia membubarkan sidang kota itu.

Paulus Pergi ke Makedonia dan Yunani

20 Dan sesudah kerusuhan itu berhenti, Paulus, seraya memanggil para murid, dan setelah menyalaminya, dia keluar untuk berangkat ke Makedonia. ²Dan setelah menjelajahi wilayah-wilayah itu, dan sambil meneguhkan mereka dengan banyak perkataan, tibalah dia di Yunani. ³Dan setelah meluangkan waktu tiga bulan, karena terjadi persekongkolan oleh orang-orang Yahudi terhadapnya, ketika akan segera berlayar ke Siria, datanglah pemikiran untuk kembali melalui Makedonia. ⁴Dan Sopater, orang Berea, dan dari Tesalonika: Aristarkhus dan Sekundus, Gayus, orang Derbe, dan Timotius, dan Tikhikus dan Trofimus orang Asia. ⁵Mereka ini, setelah berangkat lebih dulu, menunggu kami di Troas, ⁶sedangkan kami berlayar dari Filipi sesudah hari-hari Roti Tak Beragi, dan dalam lima hari kami sampai kepada mereka di Troas, tempat kami tinggal selama tujuh hari.

Eutikhus Dibangkitkan

⁷Dan pada hari pertama pekan itu, ketika para murid berkumpul untuk memecahkan roti, Paulus berbicara kepada mereka karena akan segera berangkat keesokan harinya. Dan dia melanjutkan pembicaraan itu hingga tengah malam. ⁸Dan ada cukup banyak pelita di ruang atas, tempat mereka berkumpul. ⁹Dan ada seorang pemuda dengan nama Eutikhus, yang duduk di jendela sambil dikuasai kantuk berat, karena Paulus

berbicara terlalu lama; karena dikuasai oleh kantuknya, dia jatuh ke bawah dari lantai tiga, dan dia diangkat sudah mati. ¹⁰Dan setelah turun, Paulus merebahkan diri ke atasnya. Dan sambil memeluk, dia berkata, “Jangan takut, karena jiwanya masih ada di dalamnya.” ¹¹Dan sesudah naik kembali, dan seraya memecahkan roti dan makan, serta setelah berbicara panjang lebar sampai fajar menyingsing, barulah dia berangkat. ¹²Dan mereka mengantarkan pemuda itu dalam keadaan hidup, dan mereka sangat terhibur.

Paulus Berpamitan di Efesus

¹³Dan, dengan berangkat terlebih dahulu ke kapal, kami berlayar ke Asos, untuk segera menjemput Paulus di sana, karena demikianlah yang telah diatur, karena dia ingin berjalan kaki. ¹⁴Dan ketika dia bertemu dengan kami di Asos, setelah menjemputnya, kami pergi ke Metilene. ¹⁵Dan, dengan berlayar dari sana, pada keesokan harinya kami tiba di seberang Khios, dan hari berikutnya kami menyeberang ke Samos. Dan setelah singgah di Trogylium, keesokan harinya kami tiba di Miletus. ¹⁶Sebab Paulus telah memutuskan untuk berlayar melalui Efesus, supaya baginya tidak akan membuang waktu di Asia, karena dia bersegera untuk berada di Yerusalem pada hari Pentakosta, jika hal itu memungkinkan baginya.

¹⁷Dan dari Miletus, dengan mengutus orang ke Efesus, ia memanggil para tua-tua gereja. ¹⁸Dan ketika mereka datang kepadanya, dia berkata kepada mereka, “Kamu tahu bahwa sejak hari pertama setelah aku menginjakkan kaki di Asia, bagaimana aku selalu ada bersama kamu setiap waktu, ¹⁹sambil melayani Tuhan dengan segala kerendahan hati, dan dengan banyak air mata dan percobaan yang menimpa aku oleh persekongkolan orang-orang Yahudi. ²⁰Betapa aku tidak pernah menahan apa pun yang bermanfaat untuk tidak menyampaikannya kepada kamu dan mengajar kamu di depan umum dan dari rumah ke rumah; ²¹sambil bersaksi dengan sungguh-sungguh kepada orang-orang Yahudi dan orang-orang Yunani tentang pertobatan kepada Elohim dan iman kepada Tuhan kita YESUS Kristus. ²²Dan sekarang, lihatlah, karena dibelenggu oleh Roh aku pergi ke Yerusalem dengan tidak mengetahui apa yang akan terjadi padaku di sana, ²³kecuali bahwa Roh Kudus bersaksi dengan sungguh-sungguh ke seluruh

kota sambil mengatakan bahwa belenggu dan kesukaran sedang menunggu aku. ²⁴Namun, aku tidak membuat pertimbangan apa pun, tidak pula menganggap jiwaku berharga bagi diriku sendiri, sehingga aku dapat mengakhiri perlombaanmu dengan sukacita dan pelayanan yang telah aku terima dari Tuhan YESUS untuk sungguh-sungguh memberi kesaksian injil anugerah Elohim.

²⁵Dan sekarang lihatlah, aku tahu bahwa kamu semua tidak akan melihat wajahku lagi, yang di antara kamu aku telah berkeliling untuk memberitakan kerajaan Elohim. ²⁶Oleh sebab itu aku bersaksi kepadamu pada hari ini, bahwa aku bersih dari darah semua orang. ²⁷Sebab aku sekali-kali tidak pernah menahan untuk memberitakan seluruh rencana Elohim kepadamu. ²⁸Jadi, jagalah dirimu sendiri dan seluruh kawanan yang atasnya Roh Kudus telah menempatkan kamu sebagai penilik, untuk mengembalikan jemaat Elohim yang telah Dia dapatkan melalui darah-Nya sendiri. ²⁹Sebab aku mengetahui hal ini, bahwa setelah kepergianku, serigala-serigala ganas akan masuk kepada kamu dengan tidak menyayangkan kawanan itu. ³⁰Bahkan, dari antara kamu sendiri akan muncul orang-orang yang berbicara hal-hal yang menyesatkan untuk menarik para murid mengikuti mereka.

³¹Oleh sebab itu waspadalah, dengan mengingat bahwa tiga tahun lamanya, siang dan malam, aku tidak pernah berhenti menasihati tiap-tiap orang dengan air mata. ³²Dan sekarang, hai saudara-saudara, aku mempercayakan kamu kepada Elohim dan kepada firman anugerah-Nya yang sanggup membangun dan memberikan milik pusaka kepadamu di antara semua orang yang telah dikuduskan. ³³Aku tidak menginginkan perak, atau emas, atau pakaian siapa pun. ³⁴Dan kamu sendiri tahu bahwa kedua tangan ini telah melayani bagi kebutuhanku dan bagi mereka yang ada bersama aku. ³⁵Aku telah menunjukkan segalanya kepadamu, bahwa dengan berjerih lelah sedemikian rupa, hal itu seharusnya membantu mereka yang lemah agar mengingat juga perkataan-perkataan Tuhan YESUS, bahwa Dia telah berkata, adalah lebih berbahagia memberi daripada menerima.”

³⁶Dan sesudah mengatakan hal ini, sambil menekuk kedua lututnya, dia berdoa bersama mereka semua. ³⁷Dan terjadilah tangisan yang mengharukan

dari mereka semua dan sambil merangkul leher Paulus, mereka menciuminya. ³⁸Yang paling menyedihkan di atas perkataan yang dengannya dia telah berkata, bahwa mereka tidak akan melihat wajahnya lagi. Dan mereka mengantarnya ke kapal.

Perjalanan Paulus ke Yerusalem

21 Dan terjadilah ketika kami berlayar, setelah terpisah dari mereka karena langsung berlayar, kami tiba di Kos, dan keesokan harinya ke Rodos, dan dari sana ke Patara. ²Dan karena mendapatkan kapal yang menyeberang ke Fenisia, setelah naik, kami berlayar. ³Dan setelah tampak pulau Siprus dan melewatinya di sebelah kiri, kami berlayar ke Siria, dan kapal itu berlabuh di Tirus, karena kapal ada di sana untuk membongkar muatannya. ⁴Dan ketika mendapati para murid, kami menetap di sana selama tujuh hari. Merekalah yang berkata kepada Paulus melalui Roh agar tidak naik ke Yerusalem. ⁵Namun ketika kami selesai mengenakan hari-hari itu, sambil keluar kami meneruskan perjalanan. Semua orang bersama istri-istri dan anak-anaknya sampai ke luar kota karena mengantarkan kami, dan sambil bertekuk lutut kami berdoa di pantai. ⁶Dan setelah menyalami seorang dengan yang lain, kami naik ke kapal, dan mereka itu pulang ke tempatnya masing-masing.

⁷Dan setelah meneruskan pelayaran dari Tirus, kami tiba di Ptolemais; dan setelah menyalami saudara-saudara, kami tinggal satu hari bersama mereka. ⁸Dan keesokan harinya, setelah orang-orang yang di sekitar Paulus berangkat, kami tiba di Kaisarea; dan setelah masuk ke rumah Filipus, sang penginjil, yang berasal dari yang tujuh itu, kami tinggal bersamanya. ⁹Dan dia ini mempunyai empat orang anak gadis yang sering bernubuat. ¹⁰Dan setelah kami menetap beberapa hari, datanglah seseorang dari Yudea, seorang nabi dengan nama Agabus. ¹¹Dan setelah datang kepada kami dan mengambil ikat pinggang Paulus, bahkan sambil mengikat kedua tangan dan kakinya sendiri, dia berkata, “Roh Kudus mengatakan hal-hal ini: Orang yang memiliki ikat pinggang ini, beginilah orang-orang Yahudi di Yerusalem akan mengikatnya dan menyerahkannya ke tangan bangsa-bangsa lain.” ¹²Dan ketika kami mendengar hal-hal ini,

baik kami maupun orang-orang setempat, meminta dia agar tidak naik ke Yerusalem. ¹³Namun Paulus menjawab, “Apa yang kamu lakukan dengan menangis dan menghancurkan hatiku? Sebab aku bukan saja mempunyai persiapan untuk diikat, tetapi juga untuk mati di Yerusalem demi nama Tuhan YESUS.” ¹⁴Dan karena dia tidak dapat dibujuk, maka kami diam sambil berkata, “Biarlah kehendak YAHWEH terjadi!”

¹⁵Dan setelah hari-hari itu, sesudah bersiap-siap, kami naik ke Yerusalem. ¹⁶Dan para murid dari Kaisarea pun pergi bersama kami sambil mengantar kepada Manason dari Siprus, salah seorang murid lama, yang dengannya kami akan menginap. ¹⁷Dan ketika kami tiba di Yerusalem, saudara-saudara menyambut kami dengan gembira. ¹⁸Dan hari yang berikutnya, Paulus bersama kami pergi mengunjungi Yakobus, juga semua para tua-tua datang. ¹⁹Setelah menyalami mereka, dia menjelaskan satu persatu setiap hal yang telah Elohim perbuat di antara bangsa-bangsa lain melalui pelayanannya. ²⁰Dan ketika mendengarnya, mereka memuliakan Tuhan. Mereka juga berkata kepadanya, “Hai saudara, engkau melihat berapa puluh ribu orang-orang Yahudi yang telah menjadi percaya dan mereka semua merupakan orang-orang yang giat akan torat. ²¹Namun mereka diberitahu tentang engkau, bahwa engkau mengajarkan semua orang Yahudi di seluruh bangsa-bangsa lain penyangkalan terhadap Musa, dengan mengatakan mereka jangan menyunat anak-anaknya ataupun hidup menurut adat istiadat. ²²Jadi apakah artinya ini? Selayaknyalah sejumlah orang berkumpul bersama, karena mereka ingin mendengar bahwa engkau telah datang. ²³Selanjutnya, ini, lakukanlah apa yang kami katakan kepadamu: Ada empat orang yang sedang bersumpah terhadap dirinya sendiri. ²⁴Sambil membawa mereka ini, tahirkanlah dirimu bersama mereka dan tanggunglah biaya atas mereka supaya mereka dapat mencukur kepalanya, dan semua orang akan tahu bahwa apa yang mereka ceritakan tentang engkau adalah omong kosong, sebaliknya engkau sendiri sedang berjalan sesuai aturan dan sedang memelihara torat. ²⁵Namun mengenai bangsa-bangsa lain yang telah menjadi percaya, kami telah menulis surat dengan

memutuskan, bahwa mereka tidak lagi memelihara hal-hal semacam ini, kecuali mereka menjaga diri, baik dari persembahan berhala, maupun darah, maupun binatang yang mati tercekik, dan dari percabulan.”

Paulus Ditangkap

²⁶Kemudian pada hari yang berikutnya, setelah membawa orang-orang itu untuk ditahirkan bersamanya, Paulus masuk ke dalam bait suci untuk mengumumkan penggenapan hari-hari penahiran sampai saat persembahan yang dipersembahkan bagi tiap-tiap orang dari mereka masing-masing. ²⁷Namun ketika tujuh hari akan segera digenapi, pada waktu melihat ia di bait suci, orang-orang Yahudi dari Asia mengacaukan semua kerumunan orang itu dan mereka menjatuhkan tangan atasnya, ²⁸sambil berteriak, “Hai para lelaki, hai orang-orang Israel, tolong! Inilah orang yang mengajarkan semua orang di mana-mana menentang bangsa, dan torat, dan tempat ini, dan lebih lagi, dia pun membawa masuk orang-orang Yunani ke dalam bait suci dan mencemarkan tempat kudus ini.” ²⁹Sebab sebelumnya mereka telah melihat Trofimus, orang Efesus itu, di dalam kota bersamanya, yang mereka sangka bahwa Paulus telah membawanya masuk ke dalam bait suci. ³⁰Seluruh kota itu pun menjadi gempar dan terjadilah suatu gerakan massa, dan setelah menangkap Paulus mereka menyeretnya ke luar bait suci, dan seketika itu juga pintupintu ditutup.

³¹Namun, sementara berusaha untuk membunuhnya, datanglah laporan kepada perwira pasukan^u itu, bahwa seluruh Yerusalem telah menjadi kacau, ³²yang dengan segera, seraya membawa para prajurit dan para perwira bawahannya^v, dia berlari turun ke arah mereka. Dan ketika melihat perwira dan para prajurit itu, mereka pun berhenti memukuli Paulus. ³³Kemudian sambil menghampirinya, perwira itu menangkapnya, dan memerintahkan agar mengikatnya dengan dua rantai, dan dia menyidik siapakah dia dan apa yang sedang ia lakukan. ³⁴Namun, orang lain meneriakkan sesuatu yang lain di antara kerumunan orang itu. Dan, karena tidak dapat mengetahui dengan pasti penyebab kegaduhan itu, ia memerintahkan agar ia dibawa ke markas. ³⁵Dan, ketika tiba di atas anak tangga,

^u *perwira pasukan* (JGLT: *the chiliarch of the cohort*; RT: τὸ χιλιάρχω της σπειρης).

^v *perwira bawahannya* (JGLT: *centurion*; RT: εκατονταρχος). Bd. χιλιάρχος (*perwira*).

21:23-24= Bil. 6:13-21 21:25= Kis. 15:29 21:29= Kis. 20:4

terpaksalah dia diangkat oleh para prajurit karena desakan kerumunan orang itu, ³⁶sebab sekumpulan massa mengikutinya sambil berteriak, “Enyahkan dia!”

Paulus Berkhotbah Kepada Orang Banyak

³⁷Adapun ketika akan segera dibawa masuk ke dalam markas, Paulus berkata kepada perwira itu, “Apakah diizinkan bagiku untuk mengatakan sesuatu kepadamu?” Dan, dia berkata, “Engkau tahu bahasa Yunani? ³⁸Jadi, engkau bukanlah orang Mesir yang sebelum hari-hari ini menimbulkan kerusuhan dan memimpin empat ribu orang pembunuh^w ke padang gurun?” ³⁹Dan Paulus berkata, “Aku sesungguhnya adalah seorang Yahudi, orang Tarsus, Kilikia, bukannya warga kota yang tiada dikenal; dan aku meminta engkau, izinkanlah kepadaku untuk berbicara kepada orang banyak itu.” ⁴⁰Dan setelah dia mengizinkan, sambil berdiri di atas anak tangga, Paulus memberi isyarat dengan tangannya kepada orang-orang itu. Dan setelah terjadi keheningan menyeluruh, berbicaralah dia sambil berkata dalam bahasa Ibrani,

22 “Hai para lelaki, hai saudara-saudara dan bapak-bapak, sekarang dengarkanlah pembelaanku kepadamu.” ²Dan ketika mendengar bahwa dia berbicara dalam bahasa Ibrani kepada mereka, mereka lebih menampilkan keheningan. Dan, dia berkata, ³“Aku sesungguhnya adalah seorang Yahudi, yang dilahirkan di Tarsus, Kilikia, tetapi dibesarkan di kota ini di bawah kaki Gamaliel, yang dididik sesuai dengan ketepatan torat para leluhur untuk menjadi seorang yang giat bagi Elohim, sama adanya seperti kamu semua pada hari ini, ⁴yang telah menganiaya jalan ini sampai pada kematian, dengan menangkapi dan menjebloskan baik laki-laki maupun perempuan ke dalam penjara, ⁵sebagaimana pula yang imam besar dan seluruh tua-tua telah bersaksi kepadaku, yang juga, setelah menerima surat-surat dari mereka untuk saudara-saudara di Damaskus, aku pun pergi untuk membawa mereka yang ada di sana dengan dibelenggu, agar mereka dapat dihukumkan di Yerusalem.

⁶Dan terjadilah kepadaku ketika berangkat dan mendekati Damaskus, kira-kira tengah hari, tiba-tiba meman-

carlah cahaya yang terang dari langit ke sekelilingku. ⁷Aku pun terjatuh ke tanah dan aku mendengar suatu suara yang berkata kepadaku: Saulus, Saulus, mengapa engkau menganiaya Aku? ⁸Dan aku menjawab: Siapakah Engkau, Tuan? Dan Dia berkata kepadaku: Akulah YESUS, orang Nazaret, yang sedang engkau aniaya. ⁹Dan mereka yang ada bersama aku memang melihat cahaya itu dan menjadi takut, tetapi mereka tidak mendengar suara yang berbicara kepadaku. ¹⁰Dan aku berkata: Apa yang harus aku lakukan, Tuhan? Dan Tuhan berfirman kepadaku: Seraya bangkit, pergilah ke Damaskus! Dan di sana akan dibicarakan denganmu mengenai segala sesuatu yang telah ditetapkan bagimu untuk melakukannya. ¹¹Dan ketika aku tidak dapat melihat karena kemuliaan cahaya itu, sambil dituntun oleh mereka yang bersama denganku, masuklah aku ke Damaskus. ¹²Dan ada seorang laki-laki, Ananias, orang saleh menurut torat, yang diakui oleh semua orang Yahudi yang tinggal di sana, ¹³sambil datang kepadaku dan berdiri di dekatku, ia berkata kepadaku: Hai saudara Saulus, melihatlah! Dan pada saat yang sama aku melihat kepadanya. ¹⁴Dan dia berkata: Elohim para leluhur kita telah menetapkan engkau sebelumnya untuk mengetahui kehendak-Nya, dan untuk memandang Yang Benar dan untuk mendengarkan suara dari mulut-Nya, ¹⁵karena engkau akan menjadi saksi bagi-Nya kepada semua orang tentang apa yang telah kamu lihat dan dengar. ¹⁶Dan sekarang, kamu sedang menantikan apa? Setelah bangun, berilah dirimu dibaptis dan basuhlah dosa-dosamu dengan menyerukan nama Tuhan!

¹⁷Dan terjadilah padaku, ketika kembali ke Yerusalem dan ketika aku berdoa di bait suci, aku berada dalam keadaan setengah sadar, ¹⁸dan melihat Dia yang berkata kepadaku: Bergegaslah dan keluarlah dari Yerusalem dengan cepat, karena mereka tidak akan menerima kesaksianmu tentang Aku! ¹⁹Dan aku berkata: Tuhan, mereka sendiri tahu bahwa akulah yang memenjarakan dan memukuli mereka yang percaya kepada-Mu di setiap sinagoga-sinagoga. ²⁰Dan ketika darah Stefanus, saksi-Mu itu ditumpahkan, aku sendiri jugalah yang berdiri dekatnya dan yang menyetujui pembunuhannya dan yang menjaga jubah orang-orang yang membunuhnya. ²¹Namun, Dia berkata kepadaku:

^w pembunuh (JGLT: *the assassins*; RT: τῶν σικαριῶν).
22:3= Kis. 5:34-39 22:4-5= Kis. 8:3; 26:9-11 22:20= Kis. 7:58

Pergilah, karena Aku akan mengutus engkau jauh-jauh kepada bangsa-bangsa lain!”

²²Dan mereka mendengarkan dia sampai pada perkataan ini, dan mereka mengangkat suaranya sambil berkata, “Singkirkan orang semacam ini dari muka bumi, sebab ia tidak layak untuk hidup!” ²³Dan karena mereka berteriak-teriak dan melemparkan jubah-jubahnya dan menghamburkan debu ke udara, ²⁴perwira itu memerintahkan agar ia dibawa ke dalam markas sambil mengatakan supaya dia diperiksa dengan cambukan agar dia dapat mengetahui apa tuduhan yang karenanya mereka berteriak-teriak sedemikian rupa terhadapnya.”

Paulus Memberitahukan Kewarganegaraannya

²⁵Dan ketika mereka merentangnya dengan tali-tali kulit, berkatalah Paulus kepada perwira bawahan yang berdiri di dekatnya, “Apakah sah bagi kamu mencambuk seorang Romawi tetapi belum terbukti bersalah?” ²⁶Dan ketika mendengarnya, sambil mendekat, perwira bawahan itu melapor kepada perwira itu, sambil berkata, “Hati-hatilah apa yang hendak tuan lakukan, karena orang ini adalah seorang Romawi.” ²⁷Dan sambil menghampiri, perwira itu berkata, “Katakanlah kepadaku, apakah engkau ini seorang Romawi?” Dan dia berkata, “Ya!” ²⁸Dan perwira itu menjawab, “Aku mendapatkan kewarganegaraan ini dengan sejumlah uang yang banyak.” Dan Paulus berkata, “Tetapi aku malah sudah sejak dilahirkan.” ²⁹Oleh karena itu mereka yang hendak memeriksa dia, seketika itu juga menjauhkan diri dari padanya. Dan perwira itu pun menjadi takut, karena mengetahui sepenuhnya bahwa dia adalah seorang Romawi dan bahwa dirinyalah yang telah mengikatnya.

Paulus di hadapan Sanhedrin

³⁰Dan pada keesokan harinya, karena ingin mengetahui hal yang pasti mengapa dia dituduh oleh orang-orang Yahudi, maka dia membebaskannya dari rantai-rantai itu dan dia memerintahkan supaya imam-imam kepala dan seluruh *sanhedrin*nya datang. Dan setelah membawa Paulus turun, dia menghadapkannya kepada mereka.

23 Dan, seraya menatap kepada *sanhedrin* itu Paulus berkata, “Hai para lelaki, hai saudara-saudara, aku telah hidup dengan segala hati nurani yang baik di hadapan Elohim sampai hari ini.” ²Namun Imam Besar Ananias menyuruh mereka yang berdiri dekat dengannya agar menampar mulutnya. ³Lalu Paulus berkata kepadanya, “Elohim akan menampar engkau, hai tembok yang dilabur putih! Dan engkau, apakah engkau duduk untuk menghakimi aku menurut torat, padahal engkau menyuruh untuk menampar aku sambil melanggar torat?” ⁴Mereka yang berdiri di dekatnya berkata, “Apakah engkau sedang melecehkan imam besar Elohim?” ⁵Dan Paulus berkata, “Hai saudara-saudara, aku tidak tahu bahwa dia adalah imam besar. Sebab telah tertulis: Janganlah engkau berkata jahat terhadap pemimpin bangsamu!”

⁶Dan karena mengetahui bahwa satu bagian adalah golongan Saduki dan yang lainnya golongan Farisi, maka Paulus berseru di dalam *sanhedrin* itu, “Hai para lelaki, hai saudara-saudara, aku adalah seorang Farisi, anak seorang Farisi; aku diadili berkenaan dengan pengharapan dan kebangkitan orang mati!” ⁷Dan setelah dia mengatakan hal itu, maka timbullah perselisihan di antara orang-orang Farisi dan orang-orang Saduki, dan kumpulan orang itu terbagi. ⁸Sebab orang-orang Saduki memang berkata tidak ada kebangkitan, tidak pula malaikat ataupun roh, sedangkan orang-orang Farisi mengakui keduanya. ⁹Dan terjadilah keributan besar, dan sambil bangkit para ahli torat dari golongan Farisi membantah dengan keras sambil berkata, “Kami tidak menemukan apa pun yang jahat pada orang ini; dan jika roh atau malaikat telah berbicara kepadanya, janganlah kita menentang Elohim.” ¹⁰Dan ketika terjadi pertengkaran yang besar, karena takut janganjangan Paulus akan dikoyak-koyakkan oleh mereka, maka perwira itu memerintahkan sepasukan prajurit untuk turun merebutnya dari tengah-tengah mereka dan membawanya ke markas. ¹¹Dan pada malam yang berikutnya, sambil berdiri di dekatnya, Tuhan berkata, “Teguhkanlah hatimu, Paulus! Sebab sebagaimana engkau telah bersaksi dengan sungguh-sungguh hal-hal mengenai Aku di Yerusalem, demikianlah pula seharusnya engkau bersaksi di Roma.”

23:3= Mat. 23:27-28

23:5= Kel. 22:28

23:8= Mat. 22:23; Mrk. 12:18; Luk. 20:27

23:6= Kis. 26:5; Flp. 3:5

Rencana Membunuh Paulus

¹²Dan ketika siang hari tiba, sambil membuat persekongkolan, beberapa orang Yahudi bersumpah pada dirinya sendiri dengan berkata tidak makan tidak pula minum sampai mereka dapat membunuh Paulus. ¹³Dan mereka yang membuat persekongkolan itu ada lebih dari empat puluh orang. ¹⁴Yang sambil mendatangi imam-imam kepala dan para tua-tua, mereka berkata, "Kami telah bersumpah pada diri sendiri dengan sumpah tidak akan makan apa pun sampai kami dapat membunuh Paulus. ¹⁵Oleh karena itu sekarang, jelaskanlah kepada perwira itu bersama *sanhedrin*, supaya besok ia membawa dia turun kepadamu, seperti yang akan segera mengambil keputusan dengan lebih teliti hal-hal mengenai dirinya, dan sebelum ia mendekat, kami siap untuk membunuhnya." ¹⁶Namun setelah mendengar rencana penyergapan itu, anak laki-laki dari saudara perempuan Paulus, sambil datang dan masuk ke dalam markas, ia melaporkannya kepada Paulus.

¹⁷Dan, sambil memanggil satu dari para perwira bawahan, Paulus berkata, "Bawalah anak muda ini kepada perwira karena dia mempunyai sesuatu untuk melapor kepadanya." ¹⁸Selanjutnya memang, sambil mengantar, ia membawanya kepada perwira itu dan berkata, "Paulus, seorang tahanan, setelah memanggil, ia meminta aku supaya membawa anak muda ini kepadamu karena mempunyai sesuatu untuk dibicarakan denganmu." ¹⁹Dan, sambil memegang tangannya dan menarik ke arah dirinya, perwira itu menyainya, "Apa gerangan yang engkau memiliki untuk melaporkannya kepadaku?" ²⁰Dan dia berkata, "Orang-orang Yahudi telah bersepakat untuk meminta engkau supaya besok engkau membawa Paulus turun ke *sanhedrin* seolah-olah seperti akan segera menyidik sesuatu dengan lebih teliti mengenai dirinya. ²¹Oleh karena itu, janganlah engkau terbujuk oleh mereka, karena lebih dari empat puluh orang laki-laki dari antara mereka, yang telah bersumpah kepada diri mereka sendiri tidak makan maupun minum, siap menyergapnya hingga mereka dapat membunuhnya. Dan sekarang mereka sedang bersiap-siap menantikan persetujuan dari engkau." ²²Kemudian sesungguhnya, perwira itu membiarkan anak muda itu pulang dengan berpesan

agar tidak menceritakan kepada siapa pun, "Bahwa hal-hal ini engkau telah menjelaskannya kepadaku."

Paulus Dikirim ke Kaisarea

²³Dan, setelah memanggil dua orang perwira bawahan, dia berkata, "Siapkanlah dua ratus prajurit dan tujuh puluh penunggang kuda dan dua ratus penyangkai lembing agar dari jam ketiga malam ini, mereka dapat berjalan sampai ke Kaisarea," ²⁴juga agar menyiapkan hewan tunggangan, supaya setelah menunggangkan Paulus, mereka dapat membawa dia dengan aman kepada Feliks, gubernur itu; ²⁵seraya menulis sepucuk surat yang berisi hal sebagai berikut,

²⁶"Klaudius Lisias, kepada yang terhormat Gubernur Feliks, salam. ²⁷Setelah ditangkanya orang ini oleh orang-orang Yahudi dan karena akan segera dibunuh oleh mereka, maka sambil mendatangi mereka dengan sepasukan prajurit, aku melepaskan dia karena mendapati bahwa dia adalah seorang Romawi. ²⁸Dan dengan maksud untuk mengetahui alasan yang karenanya mereka melontarkan tuduhan kepadanya, maka aku membawa dia ke *sanhedrin* mereka. ²⁹Dialah yang aku dapati tertuduh berkaitan dengan masalah-masalah torat mereka, tetapi yang tidak terancam tuntutan apa pun yang layak untuk mati ataupun pembelengguan. ³⁰Namun, ketika kepadaku dilaporkan akan segera terjadi persekongkolan oleh orang-orang Yahudi melawan orang ini, maka aku segera mengirim dia kepadamu juga memerintahkan kepada para pendakwanya supaya menyatakan perkara-pekerja yang melawan dia ke hadapanmu. Sampai jumpa!"

³¹Kemudian sesungguhnya, setelah mengambil Paulus sesuai dengan yang diperintahkan kepada mereka, pada malam hari itu para prajurit membawanya ke Antipatris. ³²Dan pada keesokan harinya mereka kembali ke markas, setelah mengizinkan para penunggang kuda itu melanjutkan perjalanan bersamanya, ³³yang ketika masuk ke Kaisarea, dan sambil memberikan surat itu kepada gubernur, mereka pun menghadapkan Paulus kepadanya. ³⁴Dan gubernur itu, setelah membacanya dan bertanya dari provinsi mana, dan setelah meneliti bahwa dia berasal dari Kilikia, ³⁵dia berkata, "Aku akan mendengarkan engkau, bilamana para pendakwamu pun telah tiba di sini." Dia juga

^x *turunlah* (JGLT: *came down*; RT: *κατέβη*). Dari Yerusalem...selalu disebut "turun", ke Yerusalem... "naik".

memerintkannya untuk ditahan di markas besar Herodes.

Paulus Tampil di hadapan Feliks

24 Dan sesudah lima hari, turunlah Imam Besar Ananias bersama para tua-tua dan Tertulus yang adalah seorang juru bicara; mereka mengungkapkan kepada gubernur hal-hal melawan Paulus. ²Dan setelah dia dipanggil, Tertulus mulai mendakwa sambil berkata, "Setelah mencapai banyak perdamaian melalui engkau dan keberhasilan-keberhasilan yang telah terjadi bagi bangsa ini karena gagasan-gagasanmu, ³juga dalam segala cara dan di setiap tempat kami menyambutnya dengan segala ucapan syukur, ya Feliks yang mulia. ⁴Dan, supaya tidak mengganggu engkau lebih lama lagi, aku memohon agar engkau mendengarkan kami secara singkat dalam kebaikanmu. ⁵Sebab setelah mendapati orang ini sebagai pembuat onar, dan yang menggerakkan perselisihan di antara semua orang Yahudi di seluruh dunia, juga seorang pemimpin sekte orang-orang Nasrani, ⁶yang juga berusaha untuk mencemarkan bait suci, juga yang telah kami tangkap, bahkan sesuai dengan torat kami, kami bermaksud menghakiminya. ⁷Namun Lisisas, perwira itu, ketika datang, ia merebutnya dengan kekuatan penuh dari tangan kami, ⁸seraya memerintahkan agar para pendakwanya datang kepada engkau; yang dari padanya engkau sendiri akan dapat memeriksa mengenai segala hal ini, sehingga mengetahui apa yang kami tuduhkan kepadanya. ⁹Dan orang-orang Yahudi pun menyetujui ketika menegaskan hal ini seharusnya demikian."

¹⁰Dan, setelah gubernur itu memberi isyarat kepadanya untuk berbicara, Paulus menjawab, "Karena mengetahui engkau yang menjadi hakim bagi bangsa ini sejak bertahun-tahun, maka aku dengan penuh kegembiraan membela diriku sendiri akan hal-hal yang berkenaan dengan diriku. ¹¹Sebab engkau dapat mengetahui, bahwa hal-hal itu berlangsung kepadaku tidak lebih dari dua belas hari sejak aku naik untuk beribadah di Yerusalem, ¹²dan mereka tidak mendapati aku sedang berdebat dengan seseorang atau melakukan penghasutan terhadap kerumunan orang, baik di dalam bait suci maupun di dalam sinagoga, atau di seluruh kota. ¹³Mereka pun tidak mampu membuktikan tentang apa yang sekarang mereka menuduh-

kannya kepadaku. ¹⁴Namun aku mengakui hal ini kepadamu, bahwa sesuai dengan jalan yang mereka sebut sekte, demikianlah aku beribadah kepada Elohim leluhurku, dengan mempercayai segala sesuatu yang telah tertulis di dalam torat dan para nabi, ¹⁵sambil memiliki pengharapan kepada Elohim, yang hal ini mereka sendiri juga nantikan, yaitu bahwa akan segera ada kebangkitan orang mati, baik orang yang benar maupun orang yang tidak benar. ¹⁶Dan dalam hal ini, aku melatih diriku sendiri untuk selalu memiliki hati nurani yang tidak tercela di hadapan Elohim maupun manusia. ¹⁷Dan bertahun-tahun aku telah hadir untuk memberi sedekah dan persembahan bagi bangsaku, ¹⁸yang dalam hal-hal itu, beberapa orang Yahudi dari Asia mendapati aku tengah disucikan di dalam bait suci, bukan dengan kerumunan orang, bukan pula dengan keributan. ¹⁹Merekalah yang seharusnya hadir di hadapanmu untuk mendakwa, sekiranya mereka memiliki sesuatu hal terhadap aku. ²⁰Atau biarlah orang-orang ini sendiri mengatakannya, sekiranya mereka menemukan suatu ketidakbenaran dalam diriku ketika aku berdiri di hadapan *sanhedrin*, ²¹kecuali mengenai suara ini yang aku serukan selagi berdiri di antara mereka, yaitu tentang kebangkitan orang mati, maka hari ini aku diadili oleh kamu."

²²Dan ketika mendengar hal-hal ini, Feliks menunda mereka, karena telah mengetahui dengan tepat hal-hal mengenai jalan itu dengan berkata, "Bilamana Lisisas, perwira itu, datang, aku akan memutuskan hal-hal mengenai kamu." ²³Dan dia memberi perintah kepada perwira bawahan itu untuk menjaga Paulus, dan untuk memberi kelonggaran, dan tidak melarang siapa pun teman-temannya untuk melayani atau datang kepadanya.

²⁴Dan setelah beberapa hari, ketika Feliks datang bersama Drusila, istrinya, yang adalah seorang Yahudi, dia menyuruh memanggil Paulus dan mendengarkannya berkenaan dengan iman kepada Mesias. ²⁵Dan ketika dia memperbincangkan mengenai kebenaran, penguasaan diri, dan penghakiman yang akan segera terjadi, karena merasa takut, Feliks menjawab, "Untuk sekarang, pergilah! Namun bilamana ada waktu, aku akan memanggil engkau." ²⁶Dan bersamaan dengan itu pula, karena berharap bahwa kepadanya akan diberikan uang oleh Paulus agar ia dapat mem-

bebaskannya, karena itu pulalah dia sering bercakap-cakap dengannya dengan memanggilnya. ²⁷Dan setelah jangka waktu dua tahun digenapi, Feliks mendapatkan penggantinya yaitu Perkius Festus. Dan, karena bermaksud menunjukkan kemurahan hati pada orang-orang Yahudi, maka Feliks membiarkan Paulus terus terbelenggu.

Paulus Tampil di hadapan Festus

25 Kemudian, setelah memasuki provinsi itu, sesudah tiga hari Festus naik ke Yerusalem dari Kaisarea. ²Dan, kepadanya imam besar dan para pemuka bangsa Yahudi mengungkapkan hal-hal melawan Paulus; dan mereka mendesaknya ³dengan meminta kemurahan hati terhadapnya, supaya dia bersedia mengirimkannya ke Yerusalem, untuk melaksanakan penyeragaman, agar dapat membunuhnya di tengah jalan. ⁴Kemudian Festus menjawab bahwa sesungguhnya Paulus tetap ditahan di Kaisarea, dan dia sendiri akan segera berangkat secepatnya. ⁵Dia berkata, "Karena itu, siapa di antara kamu yang mampu, dengan pergi turun bersama biarlah mereka mendakwanya, sekiranya ada sesuatu pada orang ini."

⁶Dan setelah menetap di antara mereka lebih dari sepuluh hari, setelah pergi turun ke Kaisarea, pada keesokan harinya, seraya duduk di kursi pengadilan dia memerintahkan agar Paulus dihadapkan. ⁷Dan ketika dia datang, orang-orang Yahudi yang turun dari Yerusalem berdiri mengelilinginya sambil membawa tuduhan-tuduhan yang banyak dan berat terhadap Paulus, yang mereka tidak dapat buktikan, ⁸sementara dia sendiri membela dirinya, "Tidak satu pun aku berdosa, baik terhadap torat bangsa Yahudi, maupun terhadap bait suci, atau terhadap kaisar." ⁹Namun, karena ingin menunjukkan kemurahan hati kepada orang-orang Yahudi, sambil menjawab dia berkata kepada Paulus, "Maukah engkau yang naik ke Yerusalem untuk dihakimi di sana, di hadapanku, sehubungan dengan hal-hal ini?" ¹⁰Namun Paulus berkata, "Aku berdiri di hadapan kursi pengadilan kaisar, tempat seharusnya aku dihakimi. Aku tidak menyalahi bangsa Yahudi apa pun, sebagaimana pula yang engkau ketahui sepenuhnya dengan baik. ¹¹Sebab jika sesungguhnya aku bersalah dan telah melakukan sesuatu yang layak dihukum mati, aku

tidak menolak untuk mati. Namun jika tidak ada apa pun yang dengan hal-hal itu mereka menuduhkan kepadaku, maka tidak ada seorang pun berkuasa menyerahkan aku kepada mereka. Aku mengajukan banding kepada kaisar!" ¹²Kemudian, setelah berunding dengan *sanhedrin*, Festus menjawab, "Engkau telah mengajukan banding kepada kaisar, engkau harus meneruskannya!"

Paulus di hadapan Agripa

¹³Dan setelah berlalu beberapa hari, Raja Agripa dan Bernike datang ke Kaisarea untuk mengucapkan selamat kepada Festus. ¹⁴Dan ketika mereka menetap di sana beberapa hari, Festus mengemukakan hal-hal mengenai Paulus kepada raja, dengan berkata, "Ada seorang laki-laki yang ditinggalkan oleh Feliks sebagai tahanan. ¹⁵Mengenai dia, ketika aku berada di Yerusalem, para imam kepala dan para tua-tua Yahudi telah mengungkapkannya sambil meminta hukuman bagi dia. ¹⁶Kepada mereka aku telah menjawab, bahwa bukanlah kebiasaan orang-orang Romawi dengan mudah menyerahkan seseorang untuk dihukum sebelum si terdakwa berhadapan muka dengan para pendakwa dan mendapatkan tempat untuk membela diri berkaitan dengan dakwaan itu. ¹⁷Oleh karena itu, ketika mereka datang bersama ke sini, dengan tidak melakukan penundaan apa pun, hari berikutnya, sambil duduk di kursi pengadilan, aku memerintahkan untuk menghadapkan orang itu. ¹⁸Mengenai dia, para pendakwa itu, setelah berdiri, tidak mengajukan dakwaan apa pun yang aku perkirakan, ¹⁹sebaliknya beberapa pertanyaan yang mereka ajukan kepadanya adalah mengenai agama mereka sendiri dan mengenai seseorang, YESUS, yang telah mati, yang Paulus mengakuinya hidup. ²⁰Dan karena bingung mengenai permasalahan ini, maka aku berkata, apakah dia mau pergi ke Yerusalem supaya tentang hal ini diadili di sana pula. ²¹Namun, Paulus mengajukan banding supaya perkaranya dibawa ke pengadilan Kaisar Agustus, maka aku memerintahkan agar ia ditahan sampai aku dapat mengirimkannya kepada kaisar." ²²Dan Agripa berkata kepada Festus, "Aku sendiri pun ingin mendengarkan orang itu." Dan dia menjawab, "Besok engkau dapat mendengarkan dia."

²³Lalu pada keesokan harinya, ketika Agripa dan Bernike datang dengan penuh

kemegahan, dan ketika memasuki ruang pengadilan bersama para perwiranya dan juga orang-orang terkemuka yang ada di kota itu, dan ketika Festus memberi perintah, maka Paulus dihadapkan.²⁴ Dan Festus berkata, “Ya, Raja Agripa, dan semua orang yang hadir bersama kami, hai para lelaki, perhatikanlah orang ini, yang mengenai dirinya seluruh kumpulan orang-orang Yahudi, baik yang ada di Yerusalem maupun yang ada di sini, telah memohon kepadaku dengan meneriakkan bahwa dia seharusnya tidak hidup lebih lama lagi.²⁵ Namun aku, setelah mempelajarinya, dia tidak melakukan apa pun yang layak untuk hukuman mati, dan juga karena dia ini telah mengajukan banding kepada Kaisar Agustus, maka aku memutuskan untuk mengirimkannya.²⁶ Mengenai dirinya itu, aku tidak mempunyai sesuatu yang pasti untuk menuliskannya kepada tuanku. Jadi, aku menghadapkan dia kepada kamu, dan terutama ke hadapanmu, ya Raja Agripa, supaya setelah diadakan pemeriksaan, aku dapat menuliskan sesuatu.²⁷ Sebab bagiku kelihatannya tidak masuk akal jika mengirimkan seorang tahanan tanpa menyertakan pula tuduhan terhadapnya.”

26 Dan Agripa berkata kepada Paulus, “Adalah diizinkan bagimu untuk berbicara demi dirimu sendiri.” Kemudian sambil merentangkan tangannya, Paulus membela dirinya,²⁸ “Sehubungan dengan segala hal yang aku telah dituduh oleh orang-orang Yahudi, ya Raja Agripa, aku menganggap diriku berbahagia karena akan segera membela diri di hadapanmu pada hari ini;³ terutama sekali dengan keberadaan engkau sebagai seorang yang mengetahui segala sesuatu baik mengenai adat istiadat maupun pertanyaan-pertanyaan berkenaan dengan orang-orang Yahudi. Oleh karena itu, aku memohon kepadamu, supaya mendengarkan aku dengan sabar.

⁴Selanjutnya memang, semua orang Yahudi telah mengetahui jalan hidupku dari masa mudaku, yang sejak awal telah berada di tengah-tengah bangsa-ku di Yerusalem.⁵ Setelah mengenal aku sejak permulaan –apabila mereka mau memberi kesaksian– bahwa aku telah hidup sebagai seorang Farisi menurut aliran yang paling ketat dari agama kami.⁶ Dan sekarang atas pengharapan akan janji yang telah diberikan oleh Elohim kepada para leluhur, aku berdiri untuk dihakimi.⁷ Terhadap hal itu, dengan

ketekunan siang dan malam sambil beribadah, kedua belas suku kami mengharapkannya agar datang. Sehubungan dengan pengharapan inilah, ya Raja Agripa, aku dituduh oleh orang-orang Yahudi.⁸ Mengapa hal itu dianggap tak dapat dipercaya di hadapanmu, jika sekiranya Elohim membangkitkan orang mati?⁹ Memang karena itu, aku pernah berpikir dalam diriku sendiri untuk melakukan banyak hal yang menentang terhadap nama YESUS dari Nazaret,¹⁰ yang aku pun pernah melakukannya di Yerusalem dan aku telah memenjarakan banyak orang kudus dalam penjara, setelah menerima wewenang dari imam-imam kepala, bahkan aku memberi persetujuan ketika mereka dihukum mati.¹¹ Dan karena sering menghukum mereka di setiap sinagoga, maka aku terus memaksa mereka untuk menghujat, dan dengan kemarahan yang meluap-luap terhadap mereka, aku juga menganiayanya sampai ke kota-kota asing.

¹²Dan pada suatu saat, ketika menempuh perjalanan ke Damaskus dengan wewenang dan izin dari para imam kepala,¹³ di tengah perjalanan itu, pada siang hari, ya raja, aku melihat sebuah cahaya dari langit lebih dari sinar matahari, yang bersinar meliputi aku dan mereka yang bersamaku ketika menempuh perjalanan itu.¹⁴ Dan ketika kami semuanya rebah ke tanah, aku mendengar suatu suara yang berbicara kepadaku dan yang berkata dalam bahasa Ibrani: Saulus, Saulus, mengapa engkau menganiaya Aku? Sukar bagimu untuk menentang ke benda runcing!¹⁵ Maka aku berkata: Siapakah Engkau, Tuan? Dan Dia berkata: Akulah YESUS, yang sedang engkau aniaya.¹⁶ Namun bangunlah dan berdirilah di atas kakimu, karena dengan inilah Aku tampak kepadamu, untuk menetapkan engkau sebagai pengawal dan saksi, baik mengenai hal-hal yang telah engkau lihat, maupun hal-hal yang akan Aku perlihatkan kepadamu,¹⁷ dengan memilih engkau dari bangsa ini dan dari bangsa-bangsa lain, yang kepada mereka Aku sekarang mengutus engkau,¹⁸ untuk membuka mata mereka agar berbalik dari kegelapan kepada terang, dan dari kuasa Satan kepada Elohim, supaya mereka menerima penghapusan dosa dan bagian warisan di antara orang-orang yang telah dikuduskan oleh iman kepada-Ku.

¹⁹Atas dasar itu, ya Raja Agripa, aku tidak pernah tidak taat terhadap

penglihatan surgawi itu. ²⁰Sebaliknya, karena memberitakan supaya mereka bertobat dan berbalik kepada Elohim seraya melakukan perbuatan-perbuatan yang sesuai dengan pertobatan itu, pertama-tama kepada orang-orang di Damaskus dan di Yerusalem dan ke seluruh negeri Yudea dan kepada bangsa-bangsa lain. ²¹Maka karena hal-hal ini, orang-orang Yahudi berusaha membunuh aku setelah menangkap aku di bait suci. ²²Kemudian, karena memperoleh pertolongan dari Elohim, aku masih berdiri sampai hari ini untuk bersaksi, baik kepada orang-orang kecil maupun kepada orang-orang besar, dengan tidak mengatakan apa pun selain apa yang para nabi dan Musa pun telah mengatakan akan segera terjadi, ²³bahwa Mesias harus menderita, pertama-tama melalui kebangkitan dari antara yang mati, supaya Dia dapat segera memberitakan terang entah kepada bangsa ini maupun kepada bangsa-bangsa lain.

²⁴Dan sementara dia menyampaikan pembelaannya ini, Festus berkata dengan suara nyaring, "Hai Paulus, engkau gila! Ilmu^y yang banyak itu telah mengubah engkau menjadi orang gila." ²⁵Namun dia berkata, "Aku tidak gila, ya Festus yang mulia, melainkan aku mengemukakan kata-kata kebenaran dan pemikiran yang sehat!" ²⁶Sebab raja, di hadapan siapa aku berbicara dengan berterus terang, ia tahu tentang hal-hal ini, karena aku yakin tidak satu pun dari hal-hal ini tersembunyi darinya, sebab hal ini bukanlah sesuatu yang terjadi di pelosok. ²⁷Ya, Raja Agripa, apakah engkau percaya kepada para nabi? Aku tahu bahwa engkau percaya." ²⁸Dan Agripa berkata kepada Paulus, "Sedikit lagi engkau meyakinkan aku menjadi orang Kristen!" ²⁹Dan Paulus berkata, "Aku berdoa kepada Elohim, baik cepat maupun lambat bukan hanya engkau, tetapi juga semua orang yang mendengarkan aku hari ini, menjadi sama seperti aku pula, kecuali belenggu-belenggu ini." ³⁰Dan setelah dia mengatakan semua hal ini, bangkitlah raja dan gubernur serta Bernike dan orang-orang yang duduk bersama mereka. ³¹Dan sambil menyingkir, mereka berbicara seorang terhadap yang lain, dengan mengatakan, "Orang ini tidak melakukan sesuatu apa pun yang layak untuk kematiannya atau pem-

belengguannya." ³²Dan Agripa berkata kepada Festus, "Orang itu sudah dapat dibebaskan jika sekiranya dia tidak mengajukan banding kepada kaisar."

Paulus Berlayar ke Roma

27 Dan ketika diputuskan agar kami berlayar ke Italia, mereka menyerahkan baik Paulus maupun beberapa orang tahanan lain kepada seorang perwira dengan nama Yulius, dari pasukan Agustan^z. ²Dan setelah naik ke sebuah kapal dari Adramitium yang akan segera berlayar di sepanjang pantai Asia, kami pun berlayar, sementara ikut bersama kami Aristarkhus, seorang Makedonia dari Tesalonika. ³Pada hari berikutnya kami mendarat di Sidon. Dan dengan menunjukkan kasih manusiawi^a terhadap Paulus, Yulius mengizinkannya untuk dikunjungi oleh sahabat-sahabatnya agar mendapatkan perawatan. ⁴Dan setelah bertolak dari sana, kami berlayar dengan lindungan pulau Siprus karena angin sakal. ⁵Dan setelah berlayar ke laut lepas di seberang Kilikia dan Pamfilia, kami berlabuh di Mira, di daerah Likia. ⁶Dan di sana, ketika mendapati sebuah kapal dari Aleksandria yang hendak berlayar ke Italia, perwira itu menempatkan kami di kapal itu. ⁷Dan setelah berlayar sangat lambat selama berhari-hari, dan karena sulit mencapai Knidus dengan angin yang tidak mendukung kami, kami berlayar dengan lindungan pulau Kreta ke arah Salmone. ⁸Dan setelah menyusurnya dengan susah payah, kami tiba di sebuah tempat tertentu yang disebut Persinggahan Indah, yang di dekatnya terdapat kota Lasea. ⁹Dan banyak waktu yang sudah terbuang, dan kini pelayaran menjadi berbahaya, –karena sekarang puasa^b pun sudah berlalu– maka Paulus memberi nasihat ¹⁰sambil berkata kepada mereka, "Hai para lelaki, aku melihat bahwa pelayaran ini akan segera ditimpa dengan kerusakan dan kerugian besar, bukan hanya muatan dan kapalnya, tetapi juga jiwa kita." ¹¹Namun, perwira itu lebih diyakinkan oleh pemilik kapal dan nakhoda daripada apa yang dikatakan oleh Paulus. ¹²Dan karena untuk menghadapi musim dingin persinggahan itu tidak memadai, maka sebagian besar dari mereka memberi saran agar berlayar dari sana, kalau-

^y Ilmu (JGLT: letters; RT: γραμματα) = tulisan-tulisan.

^z pasukan Agustan (JGLT: cohort, (the) Agustan; RT: σπειρης Σεβαστης). Agustan = Sebastus.

^a kasih manusiawi (JGLT: kindly; RT: φιλαθρωπως). Versi lain: dengan ramah.

^b puasa (JGLT: the Fast; RT: την νηστειαν). Mungkin: puasa hari raya Pendaamaian.

26:20= Kis. 9:20; 28-29 26:23= Yes. 42:6; 49:6; 1Kor. 15:20

kalau mereka dapat tiba di Feniks untuk melewati musim dingin, yaitu sebuah pelabuhan di pulau Kreta, yang menghadap ke arah barat daya dan ke arah barat laut.

Badai Mengamuk di tengah Laut

¹³Dan ketika angin selatan bertiup sepoi-sepoi, karena menganggap telah mencapai tempat tujuan, dengan mengangkat jangkar, mereka berlayar menyusur pulau Kreta. ¹⁴Namun tidak lama setelah itu, berembuslah ke arahnya angin badai, yang disebut *Euroklidon*^c. ¹⁵Dan ketika kapal itu terperangkap dan tidak sanggup maju menerjang angin itu, dengan pasrah kami terombang-ambing. ¹⁶Dan sambil bergerak di balik lindungan sebuah pulau kecil yang disebut Klauda, dengan susah payah kami dapat menguasai sekoci kapal itu, ¹⁷yang setelah mengereknya, mereka mempergunakannya dengan penopang-penopang untuk mengokohkan kapal itu karena ketakutan jangan sampai mereka pun terdampar di Sirtis^d; sementara menurunkan layar mereka terus terombang-ambing sedemikian rupa. ¹⁸Dan, karena kami diterpa badai dengan dahsyat, pada hari berikutnya mereka membuang muatan kapal. ¹⁹Dan pada hari yang ketiga kami membuang peralatan kapal dengan tangan kami sendiri. ²⁰Namun, karena baik matahari maupun bintang-bintang tidak tampak selama beberapa hari, dan karena bukan badai yang kecil yang menerpa kami, maka semua harapan agar kami selamat, telah lenyap.

²¹Dan setelah waktu berlalu sekian lama tanpa makan, lalu sambil berdiri di tengah-tengah mereka, Paulus berkata, "Hai para lelaki, memang seharusnya taat kepadaku agar tidak berlayar dari Kreta dan mengalami kerusakan serta kerugian ini. ²²Namun sekarang, aku menasihatkan kamu agar tetap tegar, karena tidak ada satu jiwa pun dari antara kamu yang akan binasa, kecuali kapal ini. ²³Sebab tadi malam seorang malaikat Elohim, yang memiliki aku dan yang kepada-Nya aku beribadah, berdiri di sisiku ²⁴sambil mengatakan: Janganlah takut, hai Paulus! Di hadapan kaisarlah seharusnya engkau berdiri. Dan lihatlah, Elohim telah menyerahkan kepadamu semua orang yang berlayar bersamamu. ²⁵Sebab itu, tegarlah hai para lelaki! Sebab aku percaya kepada Elohim bahwa demikian-

lah akan terjadi, sesuai dengan hal yang telah dikatakan kepadaku. ²⁶Dan, sudah seharusnya kita terdampar di sebuah pulau."

Kapal Terdampar

²⁷Dan ketika malam yang keempat belas tiba, tatkala kami masih terombang-ambing di laut Adriatik, kira-kira pada tengah malam para awak kapal mengira ada sesuatu seperti sebuah negeri sedang mendekat kepada mereka. ²⁸Dan setelah mengukur kedalaman air, mereka mendapatinya dua puluh depa. Dan dengan maju sedikit serta mengukur lagi, mereka mendapati lima belas depa. ²⁹Namun karena takut jangan-jangan mereka akan kandas di atas tempat yang tidak rata, setelah membuang empat jangkar dari buritan, mereka tetap berharap agar siang segera tiba. ³⁰Dan ketika para awak kapal itu berusaha melarikan diri dari kapal bahkan dengan menurunkan sekoci ke laut, dengan dalih seolah-olah akan segera membuang jangkar-jangkar dari haluan, ³¹maka Paulus berkata kepada perwira dan prajurit-prajurit itu, "Jika orang-orang ini tidak tinggal di kapal, maka kamu tidak mungkin diselamatkan." ³²Kemudian, prajurit-prajurit itu memotong tali-tali sekoci itu dan membiarkannya hanyut.

³³Dan ketika hari akan segera menjadi siang, Paulus menasihati agar semua orang mengambil makanan, sambil berkata, "Setelah menunggu, inilah hari keempat belas kamu terus berpuasa dengan tidak makan apa pun. ³⁴Sebab itu aku meminta agar kamu makan makanan, karena ini adalah demi keselamatanmu, sebab tidak sehelai rambutmu pun akan jatuh dari kepalamu." ³⁵Dan setelah mengatakan hal ini dan mengambil roti, dia mengucapkan syukur kepada Elohim di hadapan semua orang itu. Dan setelah memecah-mecahkannya, dia mulai makan. ³⁶Dan dengan merasa gembira, mereka semua pun makan makanan. ³⁷Dan kami, seluruh jiwa di kapal itu, berjumlah dua ratus tujuh puluh enam orang. ³⁸Dan setelah dikenyangkan oleh makanan, mereka meringankan kapal itu dengan membuang gandum ke laut. ³⁹Dan ketika hari menjadi siang, mereka tidak menyadari ada daratan, tetapi mereka mengamati-amati ada sebuah teluk yang memiliki pantai, yang mereka pertimbangkan untuk ke sana sekiranya mereka mampu

^c *Euroklidon* (JGLT: *Eurocydon*; RT: Ευροκλυδων) = angin tenggara.

^d *Sirtis* (JGLT: *Syrtis*; RT: συρτις). Ada yang menerjemahkan: pasir hanyut; beting.

mengemudikan kapal itu. ⁴⁰Dan sambil mencampakkan jangkar-jangkar, mereka meninggalkannya di dalam laut. Pada saat yang sama, sambil melepaskan tali-tali kemudi dan menaikkan layar depan terhadap angin yang berembus, mereka mengarahkannya ke pantai.

⁴¹Dan setelah tiba di sebuah tempat pertemuan antara dua laut, mereka mengandaskan kapal itu, dan haluannya memang tetap tidak bergerak karena menancap kuat, tetapi buritannya terlepas oleh hantaman gelombang. ⁴²Dan rencana para prajurit itu adalah bahwa mereka akan membunuh para tahanan agar tidak seorang pun dapat melarikan diri dengan berenang. ⁴³Namun dengan maksud untuk menyelamatkan Paulus, perwira itu menggagalkan maksud mereka, dan dia memerintahkan orang-orang yang dapat berenang agar terjun lebih dahulu menuju ke darat, ⁴⁴dan yang selebihnya, ada yang di atas papan, dan ada yang di atas sesuatu dari kapal itu. Dan terjadilah demikian, semua orang terselamatkan sampai ke darat.

Paulus di Pulau Malta

28 Dan setelah terselamatkan, mereka kemudian mengetahui bahwa pulau itu disebut Malta. ²Dan orang-orang barbar^e menunjukkan kasih manusiawi yang tidak biasa terhadap kami, sebab mereka menyambut kami semua dengan menyalakan api unggun karena turunnya hujan dan karena cuaca dingin. ³Adapun Paulus, ketika mengumpulkan seberkas ranting dan meletakkannya di atas api, seekor ular berbisa yang keluar dari panas itu telah menggigit tangannya. ⁴Dan ketika orang-orang barbar itu melihat binatang berbisa itu tergantung pada tangannya, mereka berkata seorang terhadap yang lain, "Pastilah dia ini seorang pembunuh, yang walaupun telah terselamatkan dari laut, keadilan tidak akan membiarkannya hidup." ⁵Kemudian sesungguhnya, dengan mengibaskan binatang berbisa itu ke dalam api, dia tidak menderita apa pun yang luka. ⁶Dan, mereka menantikan dia akan segera membengkok atau roboh, mati seketika itu juga. Namun setelah cukup lama mereka menanti dan melihat, tidak ada sesuatu pun yang tidak wajar terjadi padanya, maka seraya berubah pikiran,

mereka mengatakan bahwa dia adalah seorang dewa.

⁷Dan di sekitar tempat itu terdapat tanah dari pemuka pulau dengan nama Publius, yang menyambut kami, dia dengan ramah memberi tumpangan selama tiga hari. ⁸Dan terjadilah, ayah Publius sedang terbaring karena diserang oleh demam dan disentri, yang untuknya, sambil masuk dan berdoa seraya menumpangkan tangan ke atasnya, Paulus menyembuhkannya. ⁹Setelah terjadinya hal ini, orang-orang selebihnya pun, yang menderita kelemahan-kelemahan tubuh di pulau itu, datang dan disembuhkan. ¹⁰Mereka jugalah yang menghormati kami dengan berbagai penghargaan, bahkan ketika siap berlayar, mereka menyediakan sesuatu untuk keperluan kami.

Paulus Tiba di Roma

¹¹Dan setelah tiga bulan melewati musim dingin di pulau itu, kami berlayar dengan sebuah kapal dari Aleksandria dengan lambang Dioskuri^f. ¹²Dan setelah mendarat di Sirakusa, kami tinggal selama tiga hari. ¹³Dari sana, dengan menyusuri pantai kami tiba di Regium. Dan sesudah satu hari, bertiuplah angin selatan. Pada hari kedua kami tiba di Putioli, ¹⁴tempat di mana setelah menjumpai saudara-saudara, kami diminta untuk tinggal pada mereka selama tujuh hari, dan demikianlah kami pergi di Roma. ¹⁵Dan saudara-saudara di sana, setelah mendengar tentang kami, mereka datang menjumpai kami sampai ke Forum Apius^g dan Tres Taberne^h, yang setelah menyaksikannya, sambil mengucapkan syukur kepada Elohim, Paulus memperoleh kekuatan hati.

¹⁶Dan ketika kami tiba di Roma, perwira itu menyerahkan para tahanan ke komandan markas, sedangkan Paulus diizinkan tinggal secara sendiri, bersama prajurit yang mengawalnya.

Paulus Memberitakan Injil di Roma

¹⁷Dan terjadilah, setelah tiga hari Paulus mengumpulkan orang-orang Yahudi yang terkemuka, dan setelah mereka datang berkumpul, ia berkata kepada mereka, "Hai para lelaki, hai saudara-saudara, aku yang tidak me-

^e barbar (JGLT: *the foreigners*; RT: βαρβαροι) = orang asing = penduduk setempat.

^f lambang Dioskuri (JGLT: *ensign Twin Brothers*; RT: παρασημο Διοσκουρις).

^g Forum Apius (JGLT: *marketplace of Appius*; RT: Αππιου Φορου). Kota dagang lk.45 km selatan Roma.

^h Tres Taberne (JGLT: *Three Taverns*; RT: Τριων Ταβερνων). Kota lk.40 km selatan Roma.

lakukan apa pun yang bertentangan dengan masyarakat atau adat-istiadat leluhur, aku telah diserahkan ke tangan orang-orang Roma sebagai tahanan dari Yerusalem, ¹⁸yang setelah memeriksa, mereka bermaksud melepaskan aku, karena tidak ada satu pun penyebab hukuman mati bagiku. ¹⁹Namun, karena orang-orang Yahudi menentangnya, aku terpaksa mengajukan banding kepada kaisar, bukan sebagai orang yang mempunyai sesuatu untuk menuduh bangsaku. ²⁰Untuk alasan inilah kemudian, aku menasihati kamu supaya melihat dan berbicara denganmu. Sebab demi pengharapan orang-orang Israel, aku diikat belunggu ini.” ²¹Dan mereka berkata kepadanya, “Kami tidak menerima surat-surat apa pun dari Yudea mengenai engkau ataupun seseorang yang datang dari antara saudara-saudara telah memberitahukan atau mengatakan sesuatu yang jahat mengenai engkau. ²²Namun kami menganggap pantas untuk mendengarkan dari engkau, apa yang sesungguhnya engkau pikirkan, karena mengenai aliran ini hal itu kami ketahui, bahwa hal itu ditentang di mana-mana.”

²³Dan dengan menentukan suatu hari baginya, datanglah kepadanya lebih banyak orang ke tempat tumpangan itu, terhadap mereka dia menjelaskan dengan memberi kesaksian yang sebenarnya akan kerajaan Elohim, dan meyakinkan mereka akan hal-hal mengenai YESUS, baik berdasarkan hukum Musa maupun para nabi, mulai sejak pagi sampai petang. ²⁴Dan beberapa orang memang dapat diyakinkan oleh apa yang dikatakannya, tetapi beberapa tetap tidak percaya.

²⁵Dan mereka pun berpecah karena seorang dengan yang lain berbeda pen-

dapat ketika Paulus mengatakan satu perkataan, “Sesungguhnya Roh Kudus berbicara melalui Nabi Yesaya kepada leluhur kita, ²⁶dengan mengatakan:

Pergilah kepada bangsa ini dan katakanlah:

Dengan pendengaran kamu akan mendengar, tetapi kamu sekali-kali tidak mengerti; dan dengan melihat kamu akan melihat, tetapi kamu sekali-kali tidak memahami.

²⁷Sebab hati bangsa ini sudah dikeraskan,

dan mereka mendengar dengan telinga yang berat, dan mereka menutup matanya, agar jangan mereka melihat dengan mata

dan mendengar dengan telinga dan mengerti dengan hati dan mereka berbalik dan Aku akan menyembuhkan mereka.

²⁸Oleh karena itu, biarlah diketahui olehmu, bahwa keselamatan dari Elohim sudah disampaikan kepada bangsa-bangsa lain, dan mereka mendengarkannya.” ²⁹Dan setelah dia mengatakan hal-hal ini, pergilah orang-orang Yahudi itu dengan membawa banyak perdebatan di antara mereka sendiri. ³⁰Dan Paulus tinggal selama dua tahun penuh di rumah yang disewanya sendiri dan dia menyambut semua orang yang berkunjung kepadanya, ³¹sambil memberitakan kerajaan Elohim dan mengajarkan hal-hal mengenai Tuhan YESUS Kristus, dengan segala kebebasan tanpa gangguan.